叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 五脚踏板(quinquepedalian) 000001

2. 五脚踏板(quinquepedalian) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

五脚踏板(Quinquepedalian)
第1/2页

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ['taʊəd] ['əʊvə(r)] - — [ɪn][mɔː(r)]
The creature towered over Tinnerman — in more
这 生物 高耸 超过 - — 在 更多的

那生物比锡人高出许多——而且更多

[weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .
ways than one .
方式 比 一 .

不止一种方法。

[biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
Be introduced here to one of the
是 介绍 这里 到 一 的 这

在这里，您将认识其中一位

['streɪndʒɪst] ['mɒnstəz] ['evə(r)][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ˌes 'ef] .
strangest monsters ever to appear in sf .
最奇怪的 怪物 曾经 到 出现 在 旧金山 .

科幻小说中出现过的最奇怪的怪物。

[miːt] [ðə; ði] . . .
Meet the . . .
见面 这 . . .

认识一下.....

[ˌkwɪŋkwiː'piːdeɪliən]
QUINQUEPEDALIAN
五脚踏板

五脚踏板

[baɪ] [pɪrz] ['æntəni]
By PIERS ANTHONY
经过 码头 安东尼

作者：皮尔斯·安东尼

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['fɪnli]
Illustrated by FINLAY
插图 经过 芬利

插图作者：FINLAY

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [nəʊ'vembə(r)] - .
Amazing Stories November 1963 .
惊人的 故事 十一月 - .

《惊奇故事》1963年11月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ðeə(r)] , [æn; ən] [ˌɪnden'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl] , [tuː] ['ɪntʃɪz] [diːp] [ænd; ənd][naɪn] [fiːt] [ɪn]

It	lay	there	,	an	indentation	in	the	soil	,	two	inches	deep	and	nine	feet	in
它	躺	那里	,	一个	缩进	在	这	土壤	,	二	英寸	深的	和	九	脚	在

[daɪ'æmɪtə(r)] .

diameter	.
直径	.

它静静地躺在那里，是土壤中的一个凹陷，深两英寸，直径九英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [flæt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [smuːð] ,

It	was	flat	,	it	was	smooth	,
它	曾是	平坦的	,	它	曾是	光滑的	,

它平坦光滑，

[ænd; ənd][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][ðə; ði][dɜːt][wɜː(r); wə(r)] [twaɪnd] [wɪð] [rɔtid] [liːvz] [ænd; ənd] [stemz] [ɪn]

and	the	sand	and	the	dirt	were	twined	with	rotted	leaves	and	stems	in
和	这	沙	和	这	污垢	是	缠绕	和	腐烂的	树叶	和	茎	在

[ə; eɪ] ['mɑːbld] ['pæt(ə)n] .

a	marbled	pattern	.
一个	大理石纹	图案	.

沙子和泥土与腐烂的树叶和茎秆交织在一起，形成大理石纹路。

[ðə; ði] [edʒ] , [kʌt] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [kliːn] , [ɪk'spəʊzd][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['strɑːtəm] ['liːdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

The	edge	,	cut	sharp	and	clean	,	exposed	a	miniature	stratum	leading	up	to	the
这	边缘	,	切	锋利的	和	干净的	,	裸露	一个	微型	地层	领导	向上	到	这

[ʌn'prest] ['fɒrɪst] [flɔː(r)] ,

unpressed	forest	floor	,
未压	森林	地面	,

边缘切割得锋利而干净，露出了一层细小的地层，一直延伸到未被压实的森林地面。

[ænd; ənd] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ðæt] [hæd; həd] [stʊd] [ɒn] [ðæt] [spɒt] ,

and	spoke	of	the	weight	that	had	stood	on	that	spot	,
和	辐	的	这	重量	那	有	站立	在	那	点	,

并谈到了曾经压在那里的重量，

['məʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ɪts] ['fʌndəmənt] .

molding	the	earth	into	the	shape	of	its	fundament	.
模具	这	地球	进入	这	形状	的	它是	基本面	.

将地球塑造成其基本形态。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊt] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [huːf] ,

It	was	the	mark	of	a	foot	,	or	a	hoof	,
它	曾是	这	标记	的	一个	脚	,	或者	一个	蹄	,

那是脚印，或者说是蹄印。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] [æn; ən]['ænɪm(ə)l]['æmbjuleit] .

or	whatever	it	is	that	touched	the	ground	when	an	animal	ambulates	.
或者	任何	它	是	那	感动	这	地面	什么时候	一个	动物	行走	.

或者动物行走时接触地面的任何东西。

[wʌn] [prɪnt] —

One	print	—
一	打印	—

一张印刷品——

[tʃɑːlz] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɒmbəli] .

Charles	Tinnerman	shook	his	head	somberly	.
查尔斯	-	摇晃	他的	头	忧郁地	.

查尔斯·廷纳曼神情凝重地摇了摇头。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [prɪnt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [friːk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

A	single	print	could	have	been	a	freak	of	nature	.
一个	单身的	打印	可以	有	到过	一个	怪物	的	自然	.

单张照片可能只是自然界的一个怪事。

[ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['meni] : [ə; eɪ] ['defɪnət] [treɪl] .

This	was	one	of	many	:	a	definite	trail	.
这	曾是	一	的	许多	:	一个	定	踪迹	.

这是众多痕迹中的一条：一条清晰的小径。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [speɪst] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [fiːt] [ə'pɑːt] , [hjuːdʒ][ænd; ənd]['lev(ə)l] ;

They	were	spaced	twenty	or	thirty	feet	apart	,	huge	and	level	;
他们	是	间隔	二十	或者	三十	脚	除	,	巨大的	和	等级	;

它们相距二三十英尺，巨大而平坦；

[rɪdʒɪz] [ɒv; əv] [speɪ'dɪʃəs] [ɜːθ] ['nærəud] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] , ['raʊndɪd] [ænd; ənd]

ridges	of	spadiceous	earth	narrowed	toward	the	center	of	each	,	rounded	and
山脊	的	稀疏的	地球	范围缩小	朝向	这	中心	的	每个	,	圆润	和

[smuːð] ,

smooth	,
光滑的	,

由泥土构成的土脊向中心逐渐收窄，呈圆形且光滑。

[æz; əz] [ðəʊ] [skwəːt] ['lɪkwɪdli] [ʌp] [bɪ'twiːn] [hɑːf] - [jɑːd] [təʊz] .

as	though	squirted	liquidly	up	between	half	-	yard	toes	.
作为	尽管	喷射	液态	向上	之间	一半	-	院子	脚趾	.

仿佛液体从半码长的脚趾间喷涌而出。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] , ['tɔpl] [wərmz] ['laɪŋ] [skjuː] , - [wen] [ðə; ðɪ] [huːf] [muːvd] [ɒn]

Some	were	broken	,	toppled	worms	lying	skew	,	skuffed	when	the	hoof	moved	on
一些	是	破碎的	,	倾覆	蠕虫	说谎	倾斜	,	-	什么时候	这	蹄	已搬	在

.

:
.

有些虫子被蹄子踢翻，歪斜地躺在地上，被蹄子踢得伤痕累累。

[ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][spʊə(r)][rəʊz][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] , [ɪn][gɑː'gæntʃuən]['splendə(r)] ;

Around	the	spoor	rose	the	forest	,	in	Gargantuan	splendor	;
大约	这	痕迹	玫瑰	这	森林	,	在	巨型	辉煌	;

沿着足迹，森林拔地而起，壮丽无比；

[iːtʃ] [trʌŋk] [ə'sendɪŋ] ['gɔːntlɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['fəʊliɪdʒ][səʊ] [haɪ] [ænd; ənd]['spɒlɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ]

each	trunk	ascending	gauntly	into	a	mass	of	foliage	so	high	and	solid	that	the
每个	树干	上升	瘦削的	进入	一个	大量的	的	叶子	所以	高的	和	坚硬的	那	这

[graʊnd] [wɒz; wəz][kɑːst]['ɪntuː][æn; ən]['ɔːlməʊst][nɒk'tɜːn(ə)l] ['ʃædəʊ] .

ground	was	cast	into	an	almost	nocturnal	shadow	.
地面	曾是	投掷	进入	一个	几乎	夜	阴影	.

每棵树干都笔直向上生长，形成茂密的树冠，高耸而坚实，以至于地面都被投下了几乎如同夜幕般的阴影。

[æt; ət] [dʌsk] [ðə; ðɪ] [θriː] [men] ['hɔːltɪd] .

At	dusk	the	three	men	halted	.
在	黄昏	这	三	男人	停止	.

黄昏时分，三人停了下来。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][set] [ʌp][æn; ən][ɑːk] , " - [sed] , ['riːtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][tuː; tə][pæt][hɪz; ɪz]

"	We	could	set	up	an	arc	,	"	Tinnerman	said	,	reaching	behind	to	pat	his
"	我们	可以	放	向上	一个	弧	,	"	-	说	,	到达	在后面	到	拍	他的

['hɑːnɪs] .

harness	.
马具	.

“我们可以设置一个弧形，”廷纳曼说着，伸手拍了拍身后的安全带。

[dɒn] ['eɪbəl] [grʌnt] ['negətɪvli] .
Don **Abel** **grunted** **negatively** **.**
大学教师 亚伯 哼哼 负面 .

唐·阿贝尔哼了一声表示否定。

" [juːz][ə; eɪ] [laɪt] , [ænd; ənd] ['evrɪθɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ]['plænɪt] [wɪl] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wɪ][ɑː(r); ə(r)] .
" **Use** **a** **light** **,** **and** **everything** **on** **the** **planet** **will** **know** **where** **we** **are** **.**
" 使用 一个 光 , 和 一切 在 这 行星 将要 知道 在哪里 我们 是 .

“用灯光照明，地球上的所有生物都会知道我们在哪里。”

[wiː; wɪ][doʊnt][wɒnt][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðæt] , " [hiː; hi] ['dʒestʃə] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][treɪl] ,
We **don't** **want** **the** **thing** **that** **made** **that** **,** **"** **he** **gestured** **toward** **the** **trail** **,**
我们 不 想 这 事物 那 制成 那 , " 他 做手势 朝向 这 踪迹 ,

“我们不想要造成那种情况的东西，”他指着小路说道。

" [tuː; tə] [stɑːt] ['hʌntɪŋ] [ˌjuː 'es] .
" **to** **start** **hunting** **us** **.**
" 到 开始 打猎 我们 .

开始追捕我们。

" [ðə; ðɪ] [θɜːd] [mæn] [spəʊk] [ɪm'peɪʃntli] .
" **The** **third** **man** **spoke** **impatiently** **.**
" 这 第三 男人 辐 不耐烦地 .

第三个人不耐烦地说。

" [ˌaɪ 'tiː][reɪnz][æt; ət] [naɪt] , [rɪ'membə(r)] ?
" **It** **rains** **at** **night** **,** **remember** **?**
" 它 雨 在 夜晚 , 记住 ?

“晚上会下雨，你还记得吗？”

[ɪf] [wiː; wɪ][doʊnt][get] [kləʊz] ['prɪti] [suːn] , [ðə; ðɪ] - [wɒʃ] [aʊt][ðə; ðɪ][prɪnts] .
If **we** **don't** **get** **close** **pretty** **soon** **,** **the** **water'll** **wash** **out** **the** **prints** **.**
如果 我们 不 得到 关闭 漂亮的 很快 , 这 - 洗 出去 这 印刷 .

如果我们不能尽快靠近，水会把指纹冲走。

" - [lʊkt] [ʌp] .
" **Tinnerman** **looked** **up** **.**
" - 看起来 向上 .

铁皮人抬起头来。

" [tuː] [leɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Too** **late** **,** **"** **he** **said** **.**
" 也 晚的 , " 他 说 .

“太迟了，”他说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['θʌndə(r)] , [bʌt; bət] [ə'brʌptli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] , ['sɒlɪdli] ,
There **was** **no** **thunder** **,** **but** **abruptly** **it** **was** **raining** **,** **solidly** **,**
那里 曾是 不 雷 , 但 突然 它 曾是 下雨 , 稳固地 ,

没有打雷，但突然下起了瓢泼大雨。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] .
as **it** **must** **to** **support** **a** **forest** **of** **this** **type** **.**
作为 它 必须 到 支持 一个 森林 的 这 类型 .

因为它必须能够支撑这种类型的森林。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['stedi] ['delјuːdʒ] ['fleɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [dens] [liːvz] [fɑː(r)] [ə'bʌv] .
They **could** **hear** **the** **steady** **deluge** **flaying** **the** **dense** **leaves** **far** **above** **.**
他们 可以 听到 这 稳定的 洪水 剥皮 这 稠密 树叶 远的 多于 .

他们能听到远处高处倾盆大雨拍打着茂密树叶的声音。

[nɒt] [ə; eɪ][drɒp] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .
Not **a** **drop** **reached** **the** **ground** **.**
不是 一个 降低 达到 这 地面 .

没有一滴水落到地面。

" [ðə; ði] [triːz] [woʊnt][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [fər'evə(r)] , " ['eɪbəl] [ri'mɑːk] .
" The trees won't hold it back forever , " Abel remarked .
" 这 树木 惯于 抓住 它 后退 永远 , " 亚伯 评论 .

“树木不可能永远阻挡它，”阿贝尔说道。

" [wɪd] ['betə(r)] [breɪk] [aʊt] [ðə; ði] [pʌp] [tent] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] — "
" We'd better break out the pup tent in a hurry — "
" 我们会 更好的 休息 出去 这 小狗 帐篷 在 一个 匆忙 — "

“我们最好赶紧把帐篷搭起来——”

" [heɪ] !
" Hey !
" 嘿 !

“嘿！

" [frɪts] - [vɔɪs] [sæŋ] [aʊt] [ə'hed] .
" Fritz Slaker's voice sang out ahead .
" 弗里茨 - 嗓音 唱 出去 前方 .

“前面传来弗里茨·斯莱克的声音。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['bænjən] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)] .
" There's a banyan or something up here .
" 有 一个 榕树 或者 某物 向上 这里 .

“这里有一棵榕树之类的植物。”

['ʃeltə(r)] !
Shelter !
庇护所 !

庇护所！

" ['kɒləms] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [his] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [liːvz] [fɑː(r)] [ə'bʌv]
" Columns of water hissed into the ground as the great leaves far above
" 列 的 水 嘶嘶作响 进入 这 地面 作为 这 伟大的 树叶 远的 多于
[ˌəʊvəfl'əʊd] [æt; ət] [lɑːst] .
overflowed at last .
溢出 在 最后的 .

“水柱嘶嘶地落入地面，高高在上的树叶终于溢出来了。”

[ðə; ði] [men] ['gæləp] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌvə(r)] , [pæks] ['θʌmpɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɒdʒd] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n]
The men galloped for cover , packs thumping as they dodged the sudden
这 男人 疾驰 为了 覆盖 , 包装 怦 作为 他们 躲避 这 突然
['wɔtəː,fɔls] .
waterfalls .
瀑布 .

男人们策马奔向掩体，背包在躲避突如其来的瀑布时砰砰作响。

[ðeɪ] [strɪpt] [ðeə(r)] [pæks] [ænd; ənd] [brəʊk] [aʊt] ['ræʃ(ə)nz] ['saɪləntli] .
They stripped their packs and broke out rations silently .
他们 脱衣舞 他们的 包装 和 打破 出去 口粮 默默 .

他们默默地卸下行囊，取出口粮。

[ðə; ði] [draɪ] [liːvz] [ænd; ənd] ['spʌndʒi] [ləʊm] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [siːt] ,
The dry leaves and spongy loam made a comfortable seat ,
这 干燥 树叶 和 海绵状的 壤土 制成 一个 舒服的 座位 ,

干枯的落叶和松软的壤土构成了一张舒适的座椅。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['haɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [blɪs] .
and after a day of hiking the relaxation was bliss .
和 后 一个 天 的 远足 这 松弛 曾是 极乐 .

徒步旅行一天后，放松身心简直是一种享受。

- [li:nd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] [trʌŋk] ,
Tinnerman leaned back against the base of the nearest trunk ,
- 倾斜 后退 反对 这 根据 的 这 最近的 树干 ,

蒂纳曼靠在最近的树干底部，

['tʃu:ɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][bəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] .
chewing and gazing up into the bole of the tree .
咀嚼 和 凝视 向上 进入 这 树干 的 这 树 .

一边咀嚼一边抬头凝视着树干。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɑ:k] ;
It was dark ;
它 曾是 黑暗的 ;

天色已黑；

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['sferɪkl] [əʊ'pæsəti][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['mʌltɪp(ə)l] [stemz]
but he could make out a giant spherical opacity from which multiple stems
但 他 可以 制作 出去 一个 巨大的 球形 不透明度 从 哪个 多种的 茎
[prə'dʒektɪd] ['daʊnwəd] ,
projected downward ,
预计 向下 ,

但他能分辨出一个巨大的球形不透明物体，从中向下伸出多根茎状物。

['bendɪŋ] [ænd; ənd] ['swelɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz]
bending and swelling for a hundred feet until they touched the ground as
弯曲 和 肿胀 为了 一个 百 脚 直到 他们 感动 这 地面 作为
[trʌŋks] [twelv] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
trunks twelve feet in diameter .
树干 十二 脚 在 直径 .

树干弯曲膨胀，绵延百尺，直至触地，直径达十二尺。

[dɒn] ['eɪbəlz] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] .
Don Abel's voice came out of the shadow .
大学教师 亚伯的 嗓音 来了 出去 的 这 阴影 .

唐·阿贝尔的声音从阴影中传了出来。

" [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [pɑ:st] [raɪt] ['ʌndə(r)][hɪə(r)] .
" The monster passed right under here .
" 这 怪物 通过了 正确的 在下面 这里 .

“怪物就从这里经过。”

[aɪm] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪnt] .
I'm sitting on the edge of a print .
我是 坐着 在 这 边缘 的 一个 打印 .

我正坐在一幅印刷品的边缘。

[wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [bæk] ?
What if it comes back ?
什么 如果 它 来 后退 ?

如果它回来了怎么办?

" ['sleɪkə(r)] [lɑ:ft] , [bʌt; bət][nɒt] ['laʊdli] .
" Slaker laughed , but not loudly .
" 懒汉 笑了 , 但 不是 高声 .

斯莱克笑了，但笑声不大。

" [mɛ'bi] [wɪr] [ɪn][ɪts] [nest] ?
" Mebbe we're in its nest ?
" 也许 是 在 它是 巢 ?

“也许我们身处它的巢穴之中？”

[wɪd] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
We'd **hear** **it** **.**
我们会 听到 它 .

我们会听到的。

[ə; eɪ]['krɪtə(r)][laɪk] [ðæt] — [dʒʌst][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wʊd] [nɒk] [ˌjuː 'es][ɔːl][ə; eɪ]
A **critter** **like** **that** **—** **just** **the** **shaking** **of** **the** **ground** **would** **knock** **us** **all** **a**
一个 小动物 喜欢 那 — 只是 这 摇晃 的 这 地面 会 敲 我们 全部 一个
[fʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
foot **into** **the** **air** **.**
脚 进入 这 空气 .

像这样的小家伙——光是震动一下地面就能把我们都震飞到空中一英尺高。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'steɪnd] ['rʌs(ə)l] .
" **There** **was** **a** **sustained** **rustle** **.**
" 那里 曾是 一个 持续 沙沙 .

"一阵持续的沙沙声。"

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
" **What** **are** **you** **doing** **?**
" 什么 是 你 正在做 ?

"你在干什么?

" ['eɪbəl] [ɑːskt] ['kwerələsli; 'kwerjələsli] .
" **Abel** **asked** **querulously** **.**
" 亚伯 问 抱怨地 .

"亚伯抱怨道。"

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bed] , " ['sleɪkə(r)] [snæpt] .
" **Making** **a** **bed** **,** **"** **Slaker** **snapped** **.**
" 制作 一个 床 , " 懒汉 啪啪 .

"铺床呢,"斯莱克厉声说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [seɪf] ?
" **Do** **you** **think** **it's** **safe** **?**
" 做 你 思考 它是 安全的 ?

你觉得安全吗?

" ['eɪbəl] [ɑːskt] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [təʊn] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [wʌn] [pleɪs] [wɒz; wəz][æz; əz]
" **Abel** **asked** **,** **though** **his** **tone** **indicated** **that** **he** **suspected** **one** **place** **was** **as**
" 亚伯 问 , 尽管 他的 语气 表明的 那 他 怀疑 一 地方 曾是 作为
[ʌn'seɪf] [æz; əz][ə'nʌðə(r)] .
unsafe **as** **another** **.**
不安全 作为 其他 .

"亚伯问道，但他的语气表明他怀疑一个地方和另一个地方一样不安全。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðə; ði]['rʌs(ə)l]['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bed] .
After **a** **moment** **,** **the** **rustle** **signified** **that** **he** **too** **was** **making** **a** **bed** **.**
后 一个 片刻 , 这 沙沙 表示 那 他 也 曾是 制作 一个 床 .

过了一会儿，窸窣声表明他也在铺床。

- [smaɪld][ɪn][ðə; ði][dɑːk] , [ə'mjuːzd] .
Tinnerman **smiled** **in** **the** **dark** **,** **amused** **.**
- 微笑 在 这 黑暗的 , 觉得好笑 .

廷纳曼在黑暗中露出了笑容，觉得很有趣。

[hiː; hi] ['riːəli] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][men] [wel] ;
He **really** **did** **not** **know** **the** **other** **men** **well** **;**
他 真的 做过 不是 知道 这 其他 男人 出色地 ;

他对其他人其实并不了解;

[ðə; ði] [θri:] [hæd; həd] ['ɔ:gənaɪzd] [æn; ən] ['eɪwɒl] ['pɑ:ti] [ɒn][ðə; ði][spɜ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] ,

the	three	had	organized	an	AWOL	party	on	the	spur	of	the	moment	,
这	三	有	组织	一个	擅离职守	派对	在	这	刺	的	这	片刻	,

三人一时兴起组织了一场擅离职守的聚会。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:veɪ] [ʃɪp] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

knowing	that	the	survey	ship	would	be	planetbound	for	several	days	.
会心	那	这	民意调查	船	会	是	星球边界	为了	一些	天	.

知道勘测船将在行星上停留数日。

[ðə; ði] [bɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] ['rʌbəri] , [ænd; ənd] - [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:]

The	bark	of	the	tree	was	thick	and	rubbery	,	and	Tinnerman	found	it
这	吠	的	这	树	曾是	厚的	和	橡胶状的	,	和	-	成立	它

['ɒdli] ['kʌmftəb(ə)l] .

oddly	comfortable	.
奇怪	舒服的	.

树皮又厚又有弹性，蒂纳曼觉得它出奇地舒适。

[hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ,

He	put	his	ear	against	it	,
他	放	他的	耳朵	反对	它	,

他把耳朵贴在上面，

['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [feɪnt] [mə'lɒdɪk] ['hʌmɪŋ] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] ['emәneɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

hearing	a	faint	melodic	humming	that	seemed	to	emanate	from	the	interior	.
听力	一个	头晕的	旋律	哼唱	那	似乎	到	发出	从	这	内部的	.

听到一阵微弱的旋律嗡鸣声，似乎是从内部传出来的。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:dɪtɪŋ][ðə; ði]['æktʃuəl][laɪf] - ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	as	though	he	was	auditing	the	actual	life	-	processes	of	the
它	曾是	作为	尽管	他	曾是	审计	这	实际的	生活	-	流程	的	这

['eɪliən][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] — [ɔ:l'ðəʊ] [ɒn] [ðɪs] [wɜ:ld] ,

alien	vegetation	—	although	on	this	world	,
外星人	植被	—	虽然	在	这	世界	,

他仿佛在观察外星植物的实际生命过程——尽管在这个星球上，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['eɪliən] — [ænd; ənd] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪd] [hɪm] .

he	was	the	alien	—	and	this	fascinated	him	.
他	曾是	这	外星人	—	和	这	着迷	他	.

他是外星人——这让他着迷。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ə'sli:p] .

The	other	two	were	soon	asleep	.
这	其他	二	是	很快	睡着了	.

另外两人很快也睡着了。

['sɪtɪŋ] [ðeə(r)][ɪn]['saɪləns] , [ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['blæknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ] [wɜ:rldz] ['ʌmbrə] ['presɪŋ]

Sitting	there	in	silence	,	the	absolute	blackness	of	a	strange	world's	umbra	pressing
坐着	那里	在	沉默	,	这	绝对	黑	的	一个	奇怪的	世界的	本影	紧迫

[ə'genst] [hɪz; ɪz] ['aɪbɔ:lz] ,

against	his	eyeballs	,
反对	他的	眼球	,

他静静地坐在那里，陌生世界的绝对黑暗笼罩着他的眼球。

- ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] ['aʊtɪŋ] , ['deɪndʒərəs][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , ['ɒfəd] [hɪm][ə; eɪ]

Tinnerman	realized	that	this	outing	,	dangerous	as	it	was	,	offered	him	a
-	已实现	那	这	外出	,	危险的	作为	它	曾是	,	提供	他	一个

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][hi:; hi][hæd; həd]['seldəm] [nəʊn] .

satisfaction	he	had	seldom	known	.
满意	他	有	很少	已知	.

廷纳曼意识到，这次出行虽然危险，却给他带来了他很少体验到的满足感。

['sleɪkə(r)][ænd; ənd]['eɪbəl][hæd; həd] [ək'septɪd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] : [wʌn][ɒv; əv]

Slaker	and	Abel	had	accepted	him	for	what	he	was	not	:	one	of
懒汉	和	亚伯	有	公认	他	为了	什么	他	曾是	不是	:	一	的

[ðə; ði] ['feloʊz] .

the	fellows	.
这	伙伴们	.

斯莱克和亚伯接受了他，因为他不是他们中的一员。

[ðəʊz] ['fʊtˌprɪnt] .

Those	footprints	.
那些	脚印	.

那些脚印。

['ɒbviəsli] ['ænɪm(ə)l] — [jet] [səʊ] [lɑ:dʒ] .

Obviously	animal	—	yet	so	large	.
明显地	动物	—	然而	所以	大的	.

显然是动物——但体型却如此庞大。

[wʊd] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [pə(r)][skweə(r)] [ɪntʃ] [dɪ'pres] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ðæt]

Would	a	pressure	of	a	hundred	pounds	per	square	inch	depress	the	earth	that
会	一个	压力	的	一个	百	磅	每	正方形	英寸	抑郁	这	地球	那

[mʌtʃ] ?

much	?
很多	?

每平方英寸100磅的压力会使地球下沉那么多吗?

[haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['kri:tʃə(r)] [weɪ] ?

How	much	would	the	total	creature	weigh	?
如何	很多	会	这	全部的	生物	称重	?

整个生物的重量是多少?

- [faʊnd] [hɪz; ɪz] [pæk] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['rʌmɪdʒd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪnɪtʃə(r)] [slaɪd]

Tinnerman	found	his	pack	in	the	dark	and	rummaged	for	his	miniature	slide
-	成立	他的	盒	在	这	黑暗的	和	翻找	为了	他的	微型	滑动

[ru:l] .

rule	.
规则	.

廷纳曼在黑暗中找到了他的背包，翻找着他的微型计算尺。

[ðə; ði]['taɪni] ['nʌmbəz] [ˌflʊə'rest] [æz; əz][hi:; hi][set][ʌp][hɪz; ɪz]['prɒbləm] :

The	tiny	numbers	fluoresced	as	he	set	up	his	problem	:
这	微小的	数字	荧光	作为	他	放	向上	他的	问题	:

当他设置问题时，那些微小的数字发出荧光:

- [taɪmz] [ðə; ði][skweə(r)][ɒv; əv][fɔ:r] . [faɪv] [taɪmz] [paɪ][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] - .

144	times	the	square	of	4	.	5	times	pi	divided	by	20	.
-	时代	这	正方形	的	4	.	5	时代	π	分割	经过	-	.

144 乘以 4.5 乘以 π 的平方再除以 20。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [ə'baʊt] - [tʌnz] [pə(r)] [prɪnt] .

It	came	to	about	460	tons	per	print	.
它	来了	到	关于	-	吨	每	打印	.

平均每幅画作的用料约为460吨。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [fi:t] [dɪd][ˌaɪ 'ti:][hæv; həv] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [weɪt] [dɪd] [i:tʃ] ['kæri] [wen]

And	how	many	feet	did	it	have	,	and	how	much	weight	did	each	carry	when
和	如何	许多	脚	做过	它	有	,	和	如何	很多	重量	做过	每个	携带	什么时候

[æt; ət][rest] ?

at	rest	?
在	休息	?

它有多少只脚? 静止时，每只脚的重量是多少?

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] ['kriːtʃəz] [səb'stænʃəli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['daɪnəˌsɔːz] [ɒv; əv]

He	had	heard	that	creatures	substantially	larger	than	the	dinosaurs	of
他	有	听到	那	生物	实质性	更大的	比	这	恐龙	的

['eɪnʃənt] [ɜːθ] [kʊd; kəd][nɒt][ɪg'zɪst][ɒn][lænd] .

ancient	Earth	could	not	exist	on	land	.
古老的	地球	可以	不是	存在	在	土地	.

他听说，比远古地球上的恐龙体型大得多的生物不可能在陆地上生存。

[ɒn][æn; ən] [ɜːθ] [taɪp] ['plænɪt] , [wɪtʃ] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['grævəti] ,

On	an	Earth	type	planet	,	which	this	one	was	with	regard	to	gravity	,
在	一个	地球	类型	行星	,	哪个	这	一	曾是	和	看待	到	重力	,

在一颗类似地球的行星上（就重力而言，这颗行星与地球类似），

['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd]['klaɪmət] , [ðə; ði]['lɪmɪts][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l][æz; əz]

atmosphere	and	climate	,	the	limits	were	not	so	much	biological	as
气氛	和	气候	,	这	限制	是	不是	所以	很多	生物	作为

['fɪzɪk(ə)l] .

physical	.
身体的	.

大气和气候的限制与其说是生物性的，不如说是物理性的。

[ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] ['ɪnsekt][rɪ'kwaɪəd] ['meni] [legz] , [nɒt][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ɪts] [weɪt] , [bʌt; bət][tuː; tə]

A	diminutive	insect	required	many	legs	,	not	to	support	its	weight	,	but	to
一个	小字	昆虫	必需的	许多	腿	,	不是	到	支持	它是	重量	,	但	到

[prɪ'zɜːv] ['bæləns] .

preserve	balance	.
保存	平衡	.

体型很小的昆虫需要很多腿，不是为了支撑自身的重量，而是为了保持平衡。

[ˌbrɒntə'sɔːrəs] , [wɪð] [legz] ['meni] [taɪmz][æz; əz] ['stɜːdi] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪnsekt] ,

Brontosaurus	,	with	legs	many	times	as	sturdy	as	those	of	an	insect	,
雷龙	,	和	腿	许多	时代	作为	结实的	作为	那些	的	一个	昆虫	,

雷龙的腿比昆虫的腿粗壮得多，

['iːv(ə)n][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts][saɪz] , [hæd; həd][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [swɒmp] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði]

even	in	proportion	to	its	size	,	had	to	seek	the	swamp	to	ease	the
甚至	在	部分	到	它是	尺寸	,	有	到	寻找	这	沼泽	到	舒适	这

[ˌəʊvə'beərɪŋ] [weɪt] .

overbearing	weight	.
霸道	重量	.

即使以它庞大的体型来看，它也不得不寻找沼泽来减轻其沉重的负担。

[ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['ænɪm(ə)l] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [æt; ət][ɔːl] ,

A	larger	animal	,	in	order	to	walk	at	all	,
一个	更大的	动物	,	在	命令	到	走	在	全部	,

体型较大的动物，为了能够行走，

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [ˌdɪsprə'pɔːʃənətli] ['lɑːdʒə(r)][legz][ænd; ənd] [fiːt] .

would	have	to	have	disproportionately	larger	legs	and	feet	.
会	有	到	有	不成比例地	更大的	腿	和	脚	.

他的腿和脚必须不成比例地大。

[mæs] [kjuːbd] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [saɪz] [waɪl] [ðə; ði] [krɒs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][legz] [skweəd] ;

Mass	cubed	with	increasing	size	while	the	cross	section	of	the	legs	squared	;
大量的	立方	和	增加	尺寸	尽管	这	叉	部分	的	这	腿	平方	;

随着尺寸增大，质量的立方增加，而腿部的横截面积则变为平方；

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]['fiːzəb(ə)l]['reɪʃiəʊ] ,

to	maintain	a	feasible	ratio	,
到	维持	一个	可行的	比率	,

为了维持一个可行的比例，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] .

most	of	the	mass	above	a	certain	point	would	have	to	go	to	the	feet	.
最多	的	这	大量的	多于	一个	肯定	观点	会	有	到	去	到	这	脚	.

超过一定点的大部分质量都必须转移到脚部。

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [tʌnz] ?

Four	hundred	and	sixty	tons	?
四	百	和	六十	吨	?

四百六十吨?

[ðə; ði] [weɪt] [ɒn] [iːtʃ] [fʊt] [ɪk'siːdɪd] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [weɪlz] .

The	weight	on	each	foot	exceeded	that	of	a	family	of	whales	.
这	重量	在	每个	脚	超出	那	的	一个	家庭	的	鲸鱼	.

每只脚上的重量都超过了一窝鲸鱼的重量。

[bəʊnz] [ʃʊd; ʃəd] ['ʃætə(r)] [ænd; ənd] [fleʃ] [teə(r); tɪə] [friː] [wɪð] ['evri] [step] .

Bones	should	shatter	and	flesh	tear	free	with	every	step	.
骨头	应该	破碎	和	肉	撕	自由的	和	每一个	步	.

每走一步，骨头都应该碎裂，血肉都应该撕裂。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [siːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz]['kwaɪət] [naʊ] .

The	rain	had	ceased	and	the	forest	was	quiet	now	.
这	雨	有	停止	和	这	森林	曾是	安静的	现在	.

雨停了，森林里一片寂静。

- [skreɪpt] [ʌp][ə; eɪ] [bɪ'leɪtɪd] [bed][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .

Tinnerman	scraped	up	a	belated	bed	of	his	own	and	lay	down	.
-	刮擦	向上	一个	迟到的	床	的	他的	自己的	和	躺	向下	.

蒂纳曼匆匆忙忙地找了张床，躺了下来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪfaɪ] .

But	his	mind	refused	to	be	pacified	.
但	他的	头脑	拒绝	到	是	安抚	.

但他内心的不安却始终无法平息。

[braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)][ænd; ənd] ['ɒmɪnəs] [ðə; ði] [θɔːts] [pə'reɪdɪd] , [pəʊzɪŋ] ['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)]

Bright	and	clear	and	ominous	the	thoughts	paraded	,	posing	questions	for
明亮的	和	清除	和	不祥的	这	想法	游行	,	摆姿势	问题	为了

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

which	he	had	no	answer	.
哪个	他	有	不	回答	.

这些念头清晰而又充满不祥之兆，纷至沓来，提出的问题他却无从解答。

[wɒt] [θɪŋ] [hæd; həd] [ðeɪ] ['blʌndə] [ə'krɒs] ?

What	thing	had	they	blundered	across	?
什么	事物	有	他们	犯错	穿过	?

他们究竟误打误撞发现了什么?

[ə; eɪ]['dʒʌmpɪŋ]['ænɪm(ə)l] !

A	jumping	animal	!
一个	跳	动物	!

一只跳跃的动物!

- [sæt][ʌp] , [tuː] [ɪk'saɪtɪd][tuː; tə] [sliːp] .

Tinnerman	sat	up	,	too	excited	to	sleep	.
-	卫星	向上	,	也	兴奋的	到	睡觉	.

蒂纳曼兴奋得睡不着觉，坐了起来。

[laɪk] [æn; ən] [ˌəʊvə'grəʊn] ['snəʊʃuː] ['ræbɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] — ['baʊndɪŋ] [haɪ] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv]

Like	an	overgrown	snowshoe	rabbit	,	he	thought	—	bounding	high	,	hundreds	of
喜欢	一个	长得太茂盛了	雪鞋	兔子	,	他	想法	—	边界	高的	,	数百	的

[fiːt] [tuː; tə][nɪp][ðə; ðɪ] ['lɒfti] ['griːnəri] ,

feet	to	nip	the	lofty	greenery	,
脚	到	掐	这	高远	绿植	,

他觉得自己就像一只长得过大的雪兔——高高跃起，跃过数百英尺，去啃食高耸的绿植。

[ðen] ['lændɪŋ] [wɪð] [tə'rɪfɪk] ['ɪmpækt] .

then	landing	with	terrific	impact	.
然后	降落	和	了不起	影响	.

然后落地时产生了巨大的冲击力。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][kwaɪt] [smɔːl] — [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][tʌn] , [pə'hæps] , [wɪð] [wʌn] ['grəʊsli] [splei]

It	could	be	quite	small	—	less	than	a	ton	,	perhaps	,	with	one	grossly	splayed
它	可以	是	相当	小的	—	较少的	比	一个	吨	,	也许	,	和	一	粗略地	摊开

['bælənsɪŋ] [fʊt] .

balancing	foot	.
平衡	脚	.

它可能很小——也许不到一吨重，只有一个严重外翻的平衡脚。

[æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [seɪl]['ɪntuː][ə; eɪ] [sɪ'lektɪd] [ruːst] . . . [ɔː(r)]['ɒntə] . . . .

At	night	it	might	sail	into	a	selected	roost	.	.	.	or	onto	.	.	.	.
在	夜晚	它	可能	帆	进入	一个	已选	栖息地	.	.	.	或者	到	.	.	.	.

夜间，它可能会飞入选定的栖息地……或者飞向……

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['kænəpi] [ə'bʌv] .

He	turned	his	eyes	up	to	the	impenetrable	canopy	above	.
他	转向	他的	眼睛	向上	到	这	坚不可摧	树冠	多于	.

他抬头望向头顶那密不透风的树冠。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['flætnd] ['ʌpə(r)] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bænjən] . . . [ə; eɪ][nest] ?

In	the	flattened	upper	reaches	of	the	banyan	.	.	.	a	nest	?
在	这	扁平的	上	到达	的	这	榕树	.	.	.	一个	巢	?

在榕树扁平的上部……有一个巢穴?

- [stʊd] , ['muːvɪŋ] ['saɪləntli] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] .

Tinnerman	stood	,	moving	silently	away	from	the	bodies	of	his	companions	.
-	站立	,	移动	默默	离开	从	这	身体	的	他的	同伴	.

蒂纳曼站起身，默默地远离同伴们的尸体。

[ləʊ'keɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [hiː; hi] [dʌg] [aʊt] [kliːts] [ænd; ənd][hænd] [spaɪks] ,

Locating	his	pack	a	second	time	he	dug	out	cleats	and	hand	spikes	,
定位	他的	盒	一个	第二	时间	他	挖	出去	鞋钉	和	手	尖峰	,

他第二次找到背包后，从中翻出了鞋钉和手钉。

['fɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [baɪ] [fiːl] .

fitting	them	to	his	body	by	feel	.
配件	他们	到	他的	身体	经过	感觉	.

他凭感觉将它们调整到适合自己身体的位置。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] , ['ʃeɪpɪŋ] [ɪts][fɜːm] ['kɜːvətʃə(r)] [wɪð] [bəuθ][hændz] ; [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn]

He	found	his	trunk	,	shaping	its	firm	curvature	with	both	hands	;	then	he	began
他	成立	他的	树干	,	成型	它是	公司	曲率	和	两个都	双手	;	然后	他	开始

[tuː; tə] [ə'sent] .

to	ascent	.
到	上升	.

他找到了自己的树干，用双手塑造出它坚实的弧度；然后他开始向上攀登。

[hiː; hi] [klaɪmd] , ['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [spaɪks] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hevi] [bɑːk] [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] ['æltɪtjuːd][ɪn][ðə; ði]

He	climbed	,	digging	the	spikes	into	the	heavy	bark	and	gaining	altitude	in	the
他	攀登	,	挖掘	这	尖峰	进入	这	重的	吠	和	获得	高度	在	这

['blæknəs] .

blackness	.
黑	.

他攀爬着，尖刺深深扎入厚重的树皮，在黑暗中不断攀升。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [s'ɒftɐ] , [mɔː(r)]['iːv(ə)n] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [fɜːm] ;

The	surface	gradually	became	softer	,	more	even	,	but	remained	firm	;
这	表面	逐步地	成为	更柔和	,	更多的	甚至	,	但	剩余	公司	;

表面逐渐变得柔软、均匀，但仍然坚固；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pʊl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)] [wʊd] [ðə; ði][fɔːl] [wʊd] [kɪl] [hɪm] .

if	it	were	to	pull	away	from	the	inner	wood	the	fall	would	kill	him	.
如果	它	是	到	拉	离开	从	这	内	木头	这	落下	会	杀	他	.

如果它从里面的木头上脱落，摔下去就会要了他的命。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['kɜːvətʃə(r)] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk]

He	felt	the	curvature	increase	and	knew	that	the	diameter	of	the	trunk
他	毛毡	这	曲率	增加	和	知道	那	这	直径	的	这	树干

[wɒz; wəz] [ʃrɪŋkɪŋ] ;

was	shrinking	;
曾是	收缩	;

他感觉到弯曲度增大，知道树干的直径正在缩小；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [laɪt] [æt; ət][ɔːl] .

but	still	there	was	no	light	at	all	.
但	仍然	那里	曾是	不	光	在	全部	.

但仍然一丝光亮也没有。

[hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [tenst] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['hevɪə] , [mɔː(r)] [prɪ'keərɪəsli]

His	muscles	tensed	as	his	body	seemed	to	become	heavier	,	more	precariously
他的	肌肉	紧张的	作为	他的	身体	似乎	到	变得	较重	,	更多的	岌岌可危

[ɪk'spəʊzd] .

exposed	.
裸露	.

他的肌肉紧绷起来，感觉身体越来越沉重，越来越岌岌可危。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] , ['wiːkənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɜːtʃəs] ;

Something	was	pulling	him	away	from	the	trunk	,	weakening	his	purchase	;
某物	曾是	拉	他	离开	从	这	树干	,	减弱	他的	购买	;

有什么东西在拉扯他，让他无法继续靠近后备箱；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [jet] ['sɜːk(ə)l] ['eni] ['meɪdʒə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]

but	he	could	not	yet	circle	any	major	portion	of	the	column	with	his	arms
但	他	可以	不是	然而	圆圈	任何	主要的	部分	的	这	柱子	和	他的	武器

.

:

.

但他还无法用双臂环绕队伍的任何主要部分。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ; [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'send] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [tɔːn] [luːs] .

Something	was	wrong	;	he	would	have	to	descend	before	being	torn	loose	.
某物	曾是	错误的	;	他	会	有	到	下降	前	存在	撕裂	松动的	.

情况不妙；他必须先下降，否则就会被扯下来。

[rɪ'liːf] [wɒʃt] ['əʊvə(r)][hɪm][æz; əz][hiː; hi]['riːəlaɪzd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbləm] .

Relief	washed	over	him	as	he	realized	the	nature	of	the	problem	.
宽慰	洗过	超过	他	作为	他	已实现	这	自然	的	这	问题	.

当他意识到问题的本质时，如释重负。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] ;

He	was	near	the	top	;
他	曾是	靠近	这	顶部	;

他曾接近顶尖水平；

[ðə; ði] [stem] [wɒz; wəz] ['bendɪŋ] [ɪn][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

the	stem	was	bending	in	to	join	the	main	body	of	the	tree	,
这	干	曾是	弯曲	在	到	加入	这	主要的	身体	的	这	树	,

树干弯曲着与树干主体连接起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] .

and	he	was	on	the	underside	.
和	他	曾是	在	这	底面	.

他当时在底层。

[hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [streɪn] [iːzd] ;

He	worked	his	way	to	the	outside	and	the	strain	eased	;
他	工作	他的	方式	到	这	外部	和	这	拉紧	缓解	;

他设法游到外面，压力也随之减轻；

[naʊ] ['grævəti][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [trʌŋk] , ['helpɪŋ] [hɪm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [hɪm] ['hæŋɪŋ] .

now	gravity	was	pulling	him	into	the	trunk	,	helping	him	instead	of	leaving	him	hanging	.
现在	重力	曾是	拉	他	进入	这	树干	,	帮助	他	反而	的	离开	他	绞刑	.

现在重力把他拉进了后备箱，帮助了他而不是让他悬在半空中。

['kwɪkli] [hiː; hi] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [ə'sent] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][lɑːst] [ə'genst] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['neksəs] [weə(r)] [lɪm] ['meldɪd] ['ɪntuː][bəʊl] .

Quickly	he	completed	the	ascent	and	stood	at	last	against	the	massive	nexus	where	limb	melded	into	bole	.
迅速地	他	完全的	这	上升	和	站立	在	最后的	反对	这	大量的	关系	在哪里	肢	融合	进入	树干	.

他迅速完成了攀登，最终站在了巨大的交汇处，那里肢体与树干融为一体。

[hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [laɪt] , [ə; eɪ][dɪm] [gləʊ] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'hed] .

Here	there	was	light	,	a	dim	glow	from	overhead	.
这里	那里	曾是	光	,	一个	暗淡	辉光	从	开销	.

这里有一束光，从头顶上方透出微弱的光芒。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði][vɑːst] [nɑːld] [bʌlk] ,

He	mounted	the	vast	gnarled	bulk	,
他	安装	这	广阔的	盘根错节的	大部分	,

他爬上了那庞大而崎岖的身躯，

[ə; eɪ]['glɒbjələ(r)] [ʃeɪp] ['θɜːti] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['sweliŋ] [ænd; ənd][skɑːrz] .

a	globular	shape	thirty	feet	in	diameter	covered	with	swellings	and	scars	.
一个	球形	形状	三十	脚	在	直径	涵盖	和	肿胀	和	疤痕	.

球形，直径三十英尺，表面布满肿胀和疤痕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['pɪktʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

It	was	difficult	to	picture	it	as	it	was	,	a	hundred	feet	above	the	ground	,
它	曾是	难的	到	图片	它	作为	它	曾是	,	一个	百	脚	多于	这	地面	,

很难想象它当时的情景，离地一百英尺。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bɪ'jɒnd] [ɪts][dæmp] [maʊnd] .

for	nothing	at	all	could	be	seen	beyond	its	damp	mound	.
为了	没有什么	在	全部	可以	是	已见	超过	它是	潮湿	冢	.

因为在它潮湿的小土堆后面，什么也看不到。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɔː(r)][wʌns] - ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

Although	**it**	**was**	**part**	**of**	**a**	**living**	**or**	**once**	**-**	**living**	**thing**	**,**	**there**	**was**	**no**
虽然	它	曾是	部分	的	一个	活的	或者	一次	-	活的	事物	,	那里	曾是	不

['evɪdəns] [ɒv; əv]['fəʊliɪdʒ] .

evidence	**of**	**foliage**	**.**
证据	的	叶子	.

虽然它是生物体（或曾经是生物体）的一部分，但没有发现任何植物的痕迹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [nest] .

There	**was**	**no**	**nest**	**.**
那里	曾是	不	巢	.

没有鸟巢。

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kruːd] [sfɪə(r)] [rəʊz]['ɒntə][ə'nʌðə(r)] [trʌŋk] [ɔː(r)] [stɔːk] ,

The	**center**	**of**	**the**	**crude**	**sphere**	**rose**	**onto**	**another**	**trunk**	**or**	**stalk**	**,**
这	中心	的	这	原油	领域	玫瑰	到	其他	树干	或者	茎	,

这个粗糙球体的中心向上延伸到另一根茎干上，

[ə; eɪ] ['kɒləm] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] [streɪt] [ʌp][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi]

a	**column**	**about**	**ten**	**feet**	**in**	**diameter**	**,**	**pointing**	**straight**	**up**	**as**	**far**	**as**	**he**
一个	柱子	关于	十	脚	在	直径	,	指向	直的	向上	作为	远的	作为	他

[kʊd; kəd] [siː] .

could	**see**	**.**
可以	看	.

一根直径约十英尺的柱子，笔直地指向天空，一直延伸到他视线尽头。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ðə; ði][tɒp][æt; ət][ɔːl] .

He	**was**	**not**	**at**	**the**	**top**	**at**	**all**	**.**
他	曾是	不是	在	这	顶部	在	全部	.

他根本就不是顶尖人物。

[ðə; ði] [bɑːk] [hɪə(r)][wɒz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd][nɒt] ['veri] [θɪk] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

The	**bark**	**here**	**was**	**smooth**	**and**	**not**	**very**	**thick**	**;**	**it**	**would**	**be**	**difficult**	**to**
这	吠	这里	曾是	光滑的	和	不是	非常	厚的	;	它	会	是	难的	到

[skeɪl] ,

scale	**,**
规模	,

这里的树皮光滑且不厚，很难攀爬。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kliːts] .

even	**with**	**the**	**cleats**	**.**
甚至	和	这	鞋钉	.

即使穿着钉鞋。

- ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] , ['laɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][tuː; tə]

Tinnerman	**rested**	**for**	**about**	**ten**	**minutes**	**,**	**lying**	**down**	**and**	**putting**	**his**	**ear**	**to**
-	休息	为了	关于	十	分钟	,	说谎	向下	和	推杆	他的	耳朵	到

[ðə; ði] [wʊd] .

the	**wood**	**.**
这	木头	.

铁匠躺下休息了大约十分钟，把耳朵贴在木头上。

[ə'gen] [ðə; ði] ['melədi] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , ['dʒent(ə)l] [jet] [diːp] .

Again	**the**	**melody**	**of**	**the**	**interior**	**came**	**to**	**him**	**,**	**gentle**	**yet**	**deep**	**.**
再次	这	旋律	的	这	内部的	来了	到	他	,	温和的	然而	深的	.

他再次感受到内心深处的旋律，温柔而深沉。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['meni] ['leɪəz] , ['pʌlsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪntər'wiv] ; [ɒv; əv]

It	brought	a	vision	of	many	layers	,	pulsing	and	interweaving	;	of
它	带来	一个	想象	的	许多	层	,	脉动	和	交织	;	的

[tjuː'mesns] [ænd; ənd] [fləʊ] ,

tumescence	and	flow	,
肿胀	和	流动	,

它展现出一幅层次丰富、脉动交织的景象；一幅勃勃生机与流动不息的画面。

[rɪtʃ] [sæp][ɪn][ðə; ði]['faɪbərz] .

rich	sap	in	the	fibers	.
富有的	树液	在	这	纤维	.

纤维中含有丰富的汁液。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] ['gəʊɪŋ][ɒn] [wɪ'ðɪn] , ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɔː(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	life	of	a	sort	going	on	within	,	either	of	the	tree	or	in	it	.
那里	曾是	生活	的	一个	种类	去	在	之内	,	任何一个	的	这	树	或者	在	它	.

树的内外，或者说树本身，都存在着某种生命。

[hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['sentrəl] [stɔːk] .

He	stood	and	mounted	the	central	stalk	.
他	站立	和	安装	这	中央	茎	.

他站起身，爬上了中央的茎秆。

['kwɪkli] [hiː; hi] [klaɪmd] , [spaɪks] ['penətreɪtɪŋ] [æt; ət] ['fɪŋgəz] , [niːz] [ænd; ənd] [təʊz] ,

Quickly	he	climbed	,	spikes	penetrating	at	fingers	,	knees	and	toes	,
迅速地	他	攀登	,	尖峰	渗透	在	手指	,	膝盖	和	脚趾	,

他迅速攀爬，尖刺刺穿了他的手指、膝盖和脚趾。

['beərɪŋ] [hɪm][ænt] - [laɪk] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪə(r)] ['kɒləm] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

bearing	him	ant	-	like	up	the	sheer	column	without	hesitation	.
轴承	他	蚂蚁	-	喜欢	向上	这	透明	柱子	没有	犹豫	.

毫不犹豫地像蚂蚁一样把他背着爬上陡峭的石柱。

[ðə; ði] [laɪt] [ə'bʌv] [bɪ'keɪm] [braɪtə] ,

The	light	above	became	brighter	,
这	光	多于	成为	更亮	,

头顶的光线变得更亮了。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði]['lesə(r)] [gluːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɑːləs] [naɪt] [ɒn][ə; eɪ] ['muːnləs]

though	it	was	only	the	lesser	gloom	of	a	starless	night	on	a	moonless
尽管	它	曾是	仅有的	这	较少	愁云	的	一个	无星	夜晚	在	一个	无月

['plænɪt] .

planet	.
行星	.

虽然那只是没有星星的夜晚，没有月亮的星球上那种略显昏暗的景象。

[ə'hed] [ðə; ði] [streɪt] [trʌŋk] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , ['nærəʊɪŋ] [bʌt; bət]['nevə(r)] ['brɑːntʃɪŋ] .

Ahead	the	straight	trunk	went	on	and	on	,	narrowing	but	never	branching	.
前方	这	直的	树干	去	在	和	在	,	收窄	但	绝不	分枝	.

笔直的树干向前延伸，逐渐变细，但始终没有分叉。

[hjuːdʒ] [lɪmz] [frɒm; frəm] ['neɪbərɪŋ] [triːz] [krɒst] [ˌnɪə'baɪ] , [beə(r)][ænd; ənd] ['ɪəri] , [rɪ'zɪdjuəl]

Huge	limbs	from	neighboring	trees	crossed	nearby	,	bare	and	eerie	,	residual
巨大的	四肢	从	邻接	树木	交叉	附近	,	裸	和	怪异	,	残余

['mɔɪstʃə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['dʌlli] ;

moisture	shining	dully	;
水分	灼灼	沉闷地	;

邻近树木的巨大树枝在附近交错，光秃秃的，显得诡异，残留的水汽泛着暗淡的光泽；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][klaɪm] [ɪg'nɔːd] [ðem; ðəm] .

but	his	climb	ignored	them	.
但	他的	爬	忽略	他们	.

但他的攀登却无视了他们。

['fɪfti] [fiːt] ; ['sev(ə)nti] - [faɪv] ;
Fifty feet ; seventy - five ;
五十 脚 ; 七十 - 五 ;

五十英尺；七十五；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði][bəʊl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði]
and now he was as high above the bole as it was above the
和 现在 他 曾是 作为 高的 多于 这 树干 作为 它 曾是 多于 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

现在他离树干的高度和树干离地面的高度一样高。

[ðə; ði] [stem] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [klʌŋ] [hæd; həd] [dɪ'mɪnɪʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][beə(r)][faɪv] [fʊt] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
The stem to which he clung had diminished to a bare five foot diameter ,
这 干 到 哪个 他 紧紧抓住 有 减少 到 一个 裸 五 脚 直径 ,

他攀附的那根茎秆已经细化到只有五英尺粗了。

[bʌt; bət] [rəʊz] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [griːn] ['ʌpə(r)] ['fɒrɪst] .
but rose on toward the green upper forest .
但 玫瑰 在 朝向 这 绿色的 上 森林 .

但继续向上，朝着绿色的上层森林走去。

- ['mʌs(ə)lz] [bʌntʃt] [wʌns][mɔː(r)] [wɪð] [streɪn] .
Tinnerman's muscles bunched once more with strain .
- 肌肉 成束的 一次 更多的 和 拉紧 .

廷纳曼的肌肉再次因用力而紧绷起来。

[ə; eɪ] [wɪnd] [keɪm] [ʌp] ; [ɔː(r)] [pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
A wind came up ; or perhaps he had come up to it .
一个 风 来了 向上 ; 或者 也许 他 有 来 向上 到 它 .

一阵风刮了起来；或许是他迎着风而来。

[æt; ət] [ðɪs] [haɪt] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tʌg] [ænd; ənd] [sweɪ] [wɒz; wəz] [ə'lɑːmɪŋ] .
At this height , even the slightest tug and sway was alarming .
在 这 高度 , 甚至 这 丝毫 拖船 和 摇摆 曾是 令人担忧 .

在这个高度，即使是最轻微的拉扯和摇晃也会令人担忧。

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɒn] .
He reached his arms around the shaft and hung on .
他 达到 他的 武器 大约 这 轴 和 悬挂 在 .

他伸手抓住杆子，紧紧地抓着。

[bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] [spəʊks] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
Below , the spokes of other trees were a forest of their own ,
以下 , 这 发言人 的 其他 树木 是 一个 森林 的 他们的 自己的 ,

下面，其他树木的枝干也形成了一片森林。

[ə; eɪ]['feərilænd][ɒv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['blæknəs] , ['krɒsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'krɔːsɪŋ] , [kən'siːlɪŋ]
a fairyland of brush and blackness , crossing and recrossing , concealing
一个 仙境 的 刷子 和 黑 , 过境 和 重新穿越 , 隐藏
['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði]['slendə(r)] [riːd] [hiː; hi][held] .
everything except the slender reed he held .
一切 除了 这 苗条 芦苇 他 握住 .

灌木丛和黑暗交错，宛如仙境，遮蔽了一切，只留下他手中的细芦苇。

[ə'bʌv] , [ðə; ði][fɜːst] [liːvz] [ə'pɪəd] , [flæt][ænd; ənd] ['hevi] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
Above , the first leaves appeared , flat and heavy in the night .
多于 , 这 第一的 树叶 出现 , 平坦的 和 重的 在 这 夜晚 .

夜里，上方冒出了第一批叶子，扁平而沉重。

[hiː; hi] [klaɪmd] .

He	**climbed**	**.**
他	攀登	.

他爬了上去。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [endid] .

Suddenly	**it**	**ended**	**.**
突然	它	结束	.

突然，一切都结束了。

[ðə; ði] [trʌŋk] , ['beəli] [θriː] [fiːt] [θruː] ,

The	**trunk**	**,**	**barely**	**three**	**feet**	**through**	**,**
这	树干	,	仅仅	三	脚	通过	,

树干，不到三英尺深，

[ɪk'spændɪd]['ɪntuː][ə; eɪ]['sekənd][bəʊl] [ʃeɪpt] [laɪk][æn; ən] [ˌʌp'saɪdˌdaʊn] [peə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][faɪv] [fʊt]

expanded	**into**	**a**	**second**	**bole**	**shaped**	**like**	**an**	**upsidedown**	**pear**	**with**	**a**	**five**	**foot**
扩展	进入	一个	第二	树干	形状	喜欢	一个	倒挂	梨	和	一个	五	脚

['θɪknəs] , [ænd; ənd] [stɒpt] .

thickness	**,**	**and**	**stopped**	**.**
厚度	,	和	停止	.

膨胀成第二个树干，形状像一个倒置的梨，厚度为五英尺，然后停止生长。

- ['klæmbə] ['ɒntə][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] , ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪəri] [ɑːmz][rɪ'læks] ,

Tinnerman	**clambered**	**onto**	**the**	**top**	**and**	**stood**	**there**	**,**	**letting**	**his**	**weary**	**arms**	**relax**	**,**
-	攀爬	到	这	顶部	和	站立	那里	,	出租	他的	厌倦	武器	放松	,

['bæləns ɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [sweɪ] .

balancing	**against**	**the**	**sway**	**.**
平衡	反对	这	摇摆	.

蒂纳曼爬到顶端，站在那里，放松疲惫的双臂，保持平衡，不让摇晃的屋顶晃动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] — [dʒʌst][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] [nɒb] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

There	**was**	**nothing**	**else**	**—**	**just**	**a**	**vegetable**	**knob**	**two**	**hundred**	**feet**	**above**	**the**
那里	曾是	没有什么	别的	—	只是	一个	蔬菜	旋钮	二	百	脚	多于	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

除此之外什么也没有——只有一个离地两百英尺高的蔬菜球茎。

[ɔːl] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] [dɑːk] ['vɜːdʒə(r)] ['rʌsl] [ɪn][ðə; ði] [briːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gluːm] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz]

All	**around**	**,**	**the**	**dark**	**verdure**	**rustled**	**in**	**the**	**breeze**	**,**	**and**	**the**	**gloom**	**below**	**was**
全部	大约	,	这	黑暗的	绿意盎然	沙沙作响	在	这	微风	,	和	这	愁云	以下	曾是

[ə; eɪ]['kwaɪət] [siː] .

a	**quiet**	**sea**	**.**
一个	安静的	海	.

四周，浓密的绿色植物在微风中沙沙作响，下方是一片静谧的大海。

[nəʊ] ['brɑːntʃɪz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɒb] , [ðəʊ] [ðə; ði] [liːvz] [kləʊzd][ɪn]

No	**branches**	**approached**	**within**	**twenty**	**feet**	**of**	**the**	**knob**	**,**	**though**	**the**	**leaves**	**closed**	**in**
不	分支	接近	之内	二十	脚	的	这	旋钮	,	尽管	这	树叶	关闭	在

[ə'bʌv] ,

above	**,**
多于	,

虽然树冠上方的树叶已经闭合，但树冠周围二十英尺内没有任何树枝靠近。

[dɪ'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

diffusing	**the**	**glow**	**of**	**the**	**sky**	**.**
扩散	这	辉光	的	这	天空	.

使天空的光芒变得朦胧。

- ['stʌdid] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [ə'raʊnd] [hɪm] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [kept] [ðə; ði] [grəʊθ] [ə'weɪ] .

Tinnerman	studied	the	hollow	around	him	,	wondering	what	kept	the	growth	away	.
-	研究	这	空洞的	大约	他	,	好奇	什么	保留	这	生长	离开	.

廷纳曼观察着周围的空洞，想知道是什么阻止了植物生长。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['teɪkɒf] [pɔɪnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['kwɒri] ?

Was	this	a	takeoff	point	for	the	hidden	quarry	?
曾是	这	一个	起飞	观点	为了	这	隐	采石场	?

这是通往隐蔽采石场的出发点吗?

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm] , [ˌʌn'nɜ:vɪŋ] [hɪm] [kəm'pli:tli] .

Then	it	came	to	him	,	unnerving	him	completely	.
然后	它	来了	到	他	,	令人不安	他	完全地	.

然后他突然意识到这一点，这让他彻底慌了神。

[fɪə(r)] ['hæməd] [ˌɪn'saɪd] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɒtld] ['di:mən] ; [hi:; hi] [deəd] [nɒt] [let] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .

Fear	hammered	inside	him	like	a	bottled	demon	;	he	dared	not	let	it	out	.
害怕	锤击	里面	他	喜欢	一个	瓶装	恶魔	;	他	敢于	不是	让	它	出去	.

恐惧像瓶中的恶魔一样在他心中翻腾；他不敢让它释放出来。

['ʃeɪkɪŋ] , [hi:; hi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [dɪ'sent] .

Shaking	,	he	began	the	descent	.
摇晃	,	他	开始	这	下降	.

他浑身颤抖，开始下山。

['mɔ:nɪŋ] [keɪm] , [dɪm] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] ;

Morning	came	,	dim	and	unwilling	;
早晨	来了	,	暗淡	和	不情愿	;

清晨来临，昏暗而迟疑;

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wɒn] [laɪt] ['fɪltərɪŋ] [daʊn] [laɪk] ['sedɪmənt] [ðæt] [wəʊk] [ðə; ði]

but	it	was	not	the	wan	light	filtering	down	like	sediment	that	woke	the
但	它	曾是	不是	这	万	光	过滤	向下	喜欢	沉淀	那	觉醒	这

[ɪk'splɔ:rərz] .

explorers	.
探险家	.

但唤醒探险者的并不是像沉积物一样倾泻而下的昏暗光线。

[nɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɒv; əv] [deɪ] ,

Nor	was	it	the	warmth	of	day	,
也不	曾是	它	这	温暖	的	天	,

也不是白天的温暖，

['səʊkɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [tɒps] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɪn] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt]

soaking	into	the	tops	and	running	down	the	trunks	in	the	fashion	of	the	night
浸泡	进入	这	最高额	和	跑步	向下	这	树干	在	这	时尚	的	这	夜晚

['wɔ:tə(r)] .

water	.
水	.

水渗入树梢，顺着树干流淌，如同夜里的水一般。

[ðeɪ] [wəʊk] [tu:; tə] [saʊnd] : [ə; eɪ] ['dɪstənt] [dɪn] , [æz; əz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ænɪm(ə)l] ['teərɪŋ] ['brɑ:ntʃɪz]

They	woke	to	sound	:	a	distant	din	,	as	of	a	large	animal	tearing	branches
他们	觉醒	到	声音	:	一个	遥远	din	,	作为	的	一个	大的	动物	撕裂	分支

[ænd; ənd] [krʌntʃɪŋ] [li:vz] .

and	crunching	leaves	.
和	嘎吱作响	树叶	.

他们被声音惊醒：远处传来一阵嘈杂声，像是大型动物撕扯树枝、踩碎落叶的声音。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] ['pɜ:pəsf(ə)l] [nɔɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] [sɪns] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ;

It	was	the	first	purposeful	noise	they	had	heard	since	entering	the	forest	;
它	曾是	这	第一的	有目的的	噪音	他们	有	听到	自从	进入	这	森林	;

这是他们进入森林以来听到的第一个有目的的声音;

[æz; əz] [sʌtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'nætʃrəl] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ɔːl] [θriː] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ɪn][ə'lɑːm] .

as	such	,	it	was	unnatural	,	and	brought	all	three	to	their	feet	in	alarm	.
作为	这样的	,	它	曾是	不自然	,	和	带来	全部	三	到	他们的	脚	在	警报	.

因此，这很不自然，让三人惊恐地站了起来。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['deljuːdʒ][hæd; həd] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [ɔːl] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪnts] ['liːdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

The	evening	deluge	had	eradicated	all	trace	of	the	prints	leading	up	to	the
这	晚上	洪水	有	根除	全部	痕迹	的	这	印刷	领导	向上	到	这

['dʒaɪənt] ['strʌktʃə(r)] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] ['ʃeltə(r)] .

giant	structure	under	which	they	had	taken	shelter	.
巨大的	结构	在下面	哪个	他们	有	已采取	庇护所	.

傍晚的暴雨冲刷掉了通往他们避难的那座巨型建筑物的所有脚印痕迹。

[bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][spʊə(r)] [rɪ'meɪnd] , [æz; əz] [diːp] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ;

Beneath	it	the	spoor	remained	,	as	deep	and	fresh	as	before	;
下面	它	这	痕迹	剩余	,	作为	深的	和	新鲜的	作为	前	;

下面还留有痕迹，和以前一样深邃新鲜；

[wʌn] [prɪnt] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [wɒz; wəz][hɑːf] [gɒn] .

one	print	near	the	edge	was	half	gone	.
一	打印	靠近	这	边缘	曾是	一半	已消失	.

边缘附近的一个印记已经消失了一半。

['sleɪkə(r)] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] .

Slaker	sized	up	the	situation	immediately	.
懒汉	尺寸	向上	这	情况	立即地	.

斯莱克立刻对形势有了判断。

" [ˌgærən'tiːz] [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [freʃ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Guarantees	the	trail	was	fresh	,	"	he	said	.
"	保证	这	踪迹	曾是	新鲜的	,	"	他	说	.

“保证这条小径是新鲜的，”他说。

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɔː(r)]['gəʊɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd]

"	We	don't	know	whether	it	was	coming	or	going	,	but	it	was	made
"	我们	不	知道	无论	它	曾是	未来	或者	去	,	但	它	曾是	制成

[bɪ'twiːn] [reɪnz] .

between	rains	.
之间	雨	.

“我们不知道它是来还是去，但它是在雨的间隙形成的。”

[lets] [get]['əʊvə(r)][ænd; ənd][spɒt] [ðæt] [nɔɪz] .

Let's	get	over	and	spot	that	noise	.
我们来吧	得到	超过	和	点	那	噪音	.

我们过去看看能不能找到噪音源。

" [hiː; hi]['suːtɪd; 'sjuːtɪd]['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [wɜːd] [ænd; ənd][set] [ɒf] , [pæk] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm]

"	He	suited	action	to	word	and	set	off	,	pack	dangling	from
"	他	适合	行动	到	单词	和	放	离开	,	盒	悬挂	从

[wʌn][hænd] ,

one	hand	,
一	手	,

他言出必行，一手提着行囊，便动身出发了。

[hɑːf]['iːt(ə)n] [speɪs] - ['ræʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

half	eaten	space	-	ration	in	the	other	.
一半	吃	空间	-	配给	在	这	其他	.

一半的太空配给被吃掉了。

['eɪbəl][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['kɒnfɪdənt] .

Abel	was	not	so	confident	.
亚伯	曾是	不是	所以	自信的	.

亚伯却没那么自信。

" [freʃ] , [jes] — [bʌt; bət][wi:; wi] [stɪl] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [θɪŋ] [went] .
" **Fresh** , **yes** — **but** **we** **still** **don't** **know** **where** **the** **thing** **went** .
" 新鲜的 , 是的 — 但 我们 仍然 不 知道 在哪里 这 事物 去 .

"确实很新鲜——但我们仍然不知道它去了哪里。"

[ju:; jʊ][doʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ju:; jʊ][gɒt] [mʌtʃ] [sli:p] , ['tɪni] .
You **don't** **look** **as** **though** **you** **got** **much** **sleep** , **Tinny** .
你 不 看 作为 尽管 你 得到 很多 睡觉 , 锡制的 .

Tinny，你看上去好像没怎么睡好。

" - ['dɪd(ə)nt]['ɑ:nsə(r)] .
" **Tinnerman** **didn't** **answer** .
" - 没有 回答 .

廷纳曼没有回答。

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðeə(r)] [pæks] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['sleɪkə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['ɔ:lməʊst][aʊt]
They **picked** **up** **their** **packs** **and** **followed** **Slaker** , **who** **was** **already** **almost** **out**
他们 挑选 向上 他们的 包装 和 随后 懒汉 , WHO 曾是 已经 几乎 出去
[ɒv; əv] [saɪt] .
of **sight** .
的 视线 .

他们背起行囊，跟着斯莱克走去，斯莱克已经几乎消失在视线之外了。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪm][æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]
They **came** **up** **to** **him** **as** **he** **stood** **at** **the** **edge** **of** **an** **open** **space** **in** **the**
他们 来了 向上 到 他 作为 他 站立 在 这 边缘 的 一个 打开 空间 在 这
['fɒrɪst] .
forest .
森林 .

他们走到他跟前，当时他正站在森林中一片空地的边缘。

['sevrəl] ['maɪti] [tri:z] [hæd; həd]['fɔ:lən] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd][ðeə(r)] ['mæsɪv] [kɔ:psiz] ['mɪriəd] ['lɪt(ə)l]
Several **mighty** **trees** **had** **fallen** , **and** **around** **their** **massive** **corpses** **myriad** **little**
一些 强大的 树木 有 倒下 , 和 大约 他们的 大量的 尸体 无数 小的
[ʃu:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ['ri:tʃɪŋ] [ʌp] .
shoots **were** **reaching** **up** .
芽 是 到达 向上 .

几棵参天大树倒下了，在它们巨大的树干周围，无数嫩芽正在向上生长。

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [stɹ'i:md] [daʊn] [hɪə(r)] , [ɪn'tɒlərəbli] [braɪt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][əb'skjʊərəti] [ˌʌndə'ni:θ] .
The **sunlight** **streamed** **down** **here** , **intolerably** **bright** **after** **the** **obscurity** **underneath** .
这 阳光 流媒体 向下 这里 , 无法容忍地 明亮的 后 这 朦胧 下 .

阳光倾泻而下，在下方昏暗的光线之后，这里显得格外刺眼。

[ðə; ði] [nɔɪz] [hæd; həd] [stɒpt] .
The **noise** **had** **stopped** .
这 噪音 有 停止 .

噪音停止了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['məʊʃn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ə'hed] .
There **was** **a** **motion** **in** **the** **bush** **ahead** .
那里 曾是 一个 运动 在 这 衬套 前方 .

前方灌木丛中有动静。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [dʒʌst][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] , ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:d]
A **large** **body** **was** **moving** **through** **the** **thicket** , **just** **out** **of** **sight** , **coming** **toward**
一个 大的 身体 曾是 移动 通过 这 灌木丛 , 只是 出去 的 视线 , 未来 朝向
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

一个庞大的身影正穿过灌木丛，在视线之外，朝着他们走来。

[ə; eɪ] ['sɜːpəntaɪn] [nek] [pəʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kɒps] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['kæktəs] [hed] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn]
A **serpentine** **neck** **poked** **out** **of** **the** **copse** **,** **bearing** **a** **cactuslike** **head** **a** **foot** **in**
一个 蛇形 脖子 戳 出去 的 这 矮林 , 轴承 一个 像仙人掌一样 头 一个 脚 在
[daɪ'æmɪtə(r)] .
diameter **.**
直径 .

一条蛇形的脖子从树丛中探出，脖子上长着一个直径一英尺的仙人掌状的头部。

[ðə; ðɪ] [hed] [swʌŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , ['sɜːkjələli] [mə'kairə,dɔnt] , [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [sɪks] - [ɪntʃ] [aɪ]
The **head** **swung** **toward** **them** **,** **circularly** **machairodont** **,** **a** **ring** **of** **six** **-** **inch** **eye**
这 头 摇摆 朝向 他们 , 循环 剑齿虎 , 一个 戒指 的 六 - 英寸 眼睛
[stɔːks] [ɪk'stendɪd] .
stalks **extended** **.**
茎 扩展 .

它的头部朝他们摆动过来，呈圆形，像剑齿虎一样，伸出一圈六英寸长的眼柄。

[ðə; ðɪ] [men] [frəʊz] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kriːtʃə(r)] .
The **men** **froze** **,** **watching** **the** **creature** **.**
这 男人 冻住了 , 观看 这 生物 .

男人们愣住了，目不转睛地盯着那个怪物。

[ðə; ðɪ] [hed] [muːvd] [ə'weɪ] , [ə'pærəntli] ['luːzɪŋ] [ɪts] [ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['saɪləns] .
The **head** **moved** **away** **,** **apparently** **losing** **its** **orientation** **in** **the** **silence** **.**
这 头 已搬 离开 , 显然 输 它是 方向 在 这 沉默 .

那颗头移开了，似乎在寂静中失去了方向感。

[ðə; ðɪ] [nek] [wɒz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] ['fleksəb(ə)l] , [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ; [ðə; ðɪ] ['bɒdi]
The **neck** **was** **smooth** **and** **flexible** **,** **about** **ten** **feet** **in** **length** **;** **the** **body**
这 脖子 曾是 光滑的 和 灵活的 , 关于 十 脚 在 长度 ; 这 身体
[rɪ'meɪnd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
remained **out** **of** **sight** **.**
剩余 出去 的 视线 .

脖子光滑灵活，大约十英尺长；身体则始终隐藏在视线之外。

" [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [tiːθ] !
" **Look** **at** **those** **teeth** **!**
" 看 在 那些 牙齿 !

"看看这牙齿！"

" ['sleɪkə(r)] ['wɪspəd] ['fɪəsli] .
" **Slaker** **whispered** **fiercely** **.**
" 懒汉 低声说道 激烈地 .

"斯莱克低声恶狠狠地说。"

" [ðæts] ['aʊə(r)] ['mɒnstə(r)] .
" **That's** **our** **monster** **.**
" 那就是 我们的 怪物 .

"那就是我们的怪物。"

" [ɪ'miːdiətli] [ðə; ðɪ] [hed] [rɪ'æktɪd] , ['demənstreɪtɪŋ] [ə'kjuːt] ['hɪərɪŋ] .
" **Immediately** **the** **head** **reacted** **,** **demonstrating** **acute** **hearing** **.**
" 立即地 这 头 反应 , 演示 急性 听力 .

"头部立即做出反应，表明听力敏锐。"

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['fɔːwəd] ['ræpɪdli] , ['twenti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ;
It **came** **forward** **rapidly** **,** **twenty** **feet** **above** **the** **ground** **;**
它 来了 向前 快速 , 二十 脚 多于 这 地面 ;

它迅速向前飞去，离地二十英尺；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kriːtʃə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] .
and **in** **a** **moment** **the** **rest** **of** **the** **creature** **came** **into** **sight** **.**
和 在 一个 片刻 这 休息 的 这 生物 来了 进入 视线 .

片刻之后，这只生物的其余部分也出现在视野中。

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['glɒbjələ(r)] [mæs] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [fiːt] [ə'krɒs] , ['maʊntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)]

The	body	was	a	globular	mass	about	four	feet	across	,	mounted	on	a	number
这	身体	曾是	一个	球形	大量的	关于	四	脚	穿过	,	安装	在	一个	数字

[ɒv; əv] ['spɪndlɪ] [legz] .

of	spindly	legs	.
的	细长的	腿	.

它的身体呈球状，直径约四英尺，长着许多细长的腿。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] ['kætəpɪlə(r)] ['rɪp(ə)l] ,

The	creature	walked	with	a	peculiar	caterpillar	ripple	,
这	生物	步行	和	一个	奇特	毛虫	波纹	,

这生物走路时带着一种奇特的毛毛虫般的波浪状步伐，

[wʌn] [ten] - [fʊt] [leg] ['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn] [ə; eɪ] ['klɒkwaɪz] [də'rekʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

one	ten	-	foot	leg	swinging	around	the	body	in	a	clockwise	direction	while	the	others
一	十	-	脚	腿	摇摆	大约	这	身体	在	一个	顺时针方向	方向	尽管	这	其他的

[wɜː(r); wə(r)] ['steɪʃənrɪ] ,

were	stationary	,
是	静止的	,

一条十英尺长的腿绕着身体顺时针方向摆动，而其他腿则保持静止。

[rɪ'maɪndɪŋ] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['dædi] - [lɒŋ] - [legz] .

reminding	Tinnerman	of	the	problems	of	a	wounded	daddy	-	long	-	legs	.
提醒	-	的	这	问题	的	一个	受伤	爸爸	-	长的	-	腿	.

提醒 Tinnerman 受伤的长腿蜘蛛带来的问题。

[ðə; ði] ['bɒdi] [spʌn] , [rəʊ'teɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [legz] ;

The	body	spun	,	rotating	with	the	legs	;
这	身体	旋转	,	旋转	和	这	腿	;

身体旋转，双腿也随之旋转；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fiːt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [prɪ'seʃənəl] ['prəʊgres] .

but	the	feet	managed	to	make	a	kind	of	precessional	progress	.
但	这	脚	管理	到	制作	一个	种类	的	岁差	进步	.

但是，双脚却设法取得了某种岁差式的进步。

[ðə; ði] [spɪn] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['bæləns] [ɔː(r)] [ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n] ;

The	spin	did	not	appear	to	interfere	with	balance	or	orientation	;
这	旋转	做过	不是	出现	到	干扰	和	平衡	或者	方向	;

旋转似乎并未影响平衡或方向感；

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [aɪ] - [stɔːks] [kept] [ɔːl] [hə'raɪz(ə)nz] ['kʌvəd] .

the	ring	of	eye	-	stalks	kept	all	horizons	covered	.
这	戒指	的	眼睛	-	茎	保留	全部	地平线	涵盖	.

眼柄环遮蔽了所有地平线。

['sleɪkə(r)] [wɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['saɪdɑːm] .

Slaker	whipped	out	his	sidearm	.
懒汉	鞭打	出去	他的	手枪	.

斯莱克迅速拔出了他的手枪。

" [nəʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不！

" - [kraɪd] , [tuː] [leɪt] .

"	Tinnerman	cried	,	too	late	.
"	-	哭	,	也	晚的	.

“铁皮人哭了，但为时已晚。”

-	[ʃɒt]	[smæk]	['ɪntuː][ðə; ði]	['sentrəl]	['bɒdi]	,	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[bʌt; bət]	['vɪzəb(ə)l]	['pʌŋktʃə(r)]	.
Slaker's	**shot**	**smacked**	**into**	**the**	**central**	**body**	**,**	**making**	**a**	**small**	**but**	**visible**	**puncture**	**.**
-	射击	猛击	进入	这	中央	身体	,	制作	一个	小的	但	可见的	穿刺	.

斯莱克的射门击中了球体中央，造成了一个虽小但肉眼可见的穿孔。

[ðə; ði]	['kriːtʃə(r)]	['hɔːltɪd]	[æz; əz]	[ɪf]	[nɒn]	-	[plʌs]	,	[legz]	['raɪzɪŋ]	[ænd; ənd]	['fɔːlɪŋ]	['rɪðmɪkli]	[ɪn]
The	**creature**	**halted**	**as**	**if**	**non**	**-**	**plussed**	**,**	**legs**	**rising**	**and**	**falling**	**rhythmically**	**in**
这	生物	停止	作为	如果	非	-	加号	,	腿	上升	和	坠落	有节奏地	在

[pleɪs]	.
place	**.**
地方	.

那生物似乎有些不知所措，停了下来，双腿有节奏地原地上下摆动。

[ˌaɪ 'tiː]	[dɪd]	[nɒt]	[fɔːl]	.
It	**did**	**not**	**fall**	**.**
它	做过	不是	落下	.

它没有倒下。

-	['sekənd]	['bʊlɪt]	[tɔː(r)]	['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[θɜːd]	,	[bɪ'fɔː(r)]	-	[restid]	[ə'weɪ]
Slaker's	**second**	**bullet**	**tore**	**into**	**it**	**,**	**and**	**his**	**third**	**,**	**before**	**Tinnerman**	**wrested**	**away**
-	第二	子弹	撕裂	进入	它	,	和	他的	第三	,	前	-	夺取	离开

[ðə; ði]	[gʌn]	.
the	**gun**	**.**
这	枪	.

斯莱克的第二颗子弹击中了它，第三颗子弹也击中了它，之后廷纳曼夺走了枪。

"	[ˌaɪ 'tiː]	['wʌznt]	[ə'tækɪŋ]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	,	[nɒt]	['nəʊɪŋ]	[haʊ]	[tuː; tə]	[ɪk'spleɪn]	[wɒt]	[hiː; hi]	[njuː]	.
"	**It**	**wasn't**	**attacking**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**not**	**knowing**	**how**	**to**	**explain**	**what**	**he**	**knew**	**.**
"	它	不是	攻击	,	"	他	说	,	不是	会心	如何	到	解释	什么	他	知道	.

“它没有攻击，”他说，他不知道该如何解释自己所知道的事情。

[ðeɪ]	[wɒtʃt]	[waɪl]	[ðə; ði]	['mɑːnstərz]	['məʊʃn]	['grædʒuəli]	[sləu]	,	[hjuːdʒ]	[drɒps]	[ɒv; əv]	['aɪkɔː(r)]
They	**watched**	**while**	**the**	**monster's**	**motion**	**gradually**	**slowed**	**,**	**huge**	**drops**	**of**	**ichor**
他们	观看	尽管	这	怪物的	运动	逐步地	减速	,	巨大的	滴	的	脓液

['welɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ɪts]	[wuːndz]	.
welling	**from**	**its**	**wounds**	**.**
井	从	它是	伤口	.

他们眼睁睁地看着怪物的动作渐渐慢了下来，大量的脓液从它的伤口中涌出。

[ˌaɪ 'tiː]	['ʃʌdə]	;	[ðen]	[ðə; ði]	[legz]	[bɪ'gæn]	['paʊndɪŋ]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ɪn]	[ʃɔːt]	,	['vaɪələnt]	[steps]	,
It	**shuddered**	**;**	**then**	**the**	**legs**	**began**	**pounding**	**the**	**ground**	**in**	**short**	**,**	**violent**	**steps**	**,**
它	颤抖	;	然后	这	腿	开始	猛击	这	地面	在	短的	,	暴力	步骤	,

['sevrəl]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[taɪm]	.
several	**at**	**a**	**time**	**.**
一些	在	一个	时间	.

它颤抖了一下；然后双腿开始用短促而猛烈的步伐敲击地面，一次迈出好几步。

[kəʊˌɔːdɪ'neɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[gɒn]	;	['sləʊli]	[ðə; ði]	['bɒdi]	['əʊvə(r)]	-	['bæləns t]	[ænd; ənd]	['tɔpl]	.
Coordination	**was**	**gone**	**;**	**slowly**	**the**	**body**	**over**	**-**	**balanced**	**and**	**toppled**	**.**
协调	曾是	已消失	;	缓慢地	这	身体	超过	-	均衡	和	倾覆	.

身体失去了协调性；慢慢地，身体失去平衡，倒了下去。

[ðə; ði]	[greɪt]	[maʊθ]	['əʊpənd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['flaʊə(r)]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	[hɔːn]	,	[ænd; ənd]	[i'mɪtɪd]	[æn; ən]
The	**great**	**mouth**	**opened**	**like**	**a**	**flower**	**,**	**like**	**a**	**horn**	**,**	**and**	**emitted**	**an**
这	伟大的	嘴	打开	喜欢	一个	花	,	喜欢	一个	喇叭	,	和	发射	一个

-	[blɑːst][ɒv; əv]	[saʊnd]	,
earshattering	**blast**	**of**	**sound**	**,**
-	爆炸	的	声音	,

那张巨口像花朵一样张开，像号角一样吹响，发出震耳欲聋的巨响。

[ə; eɪ] ['tɔ:mentid] [kraɪ][ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] ; [ðen] [ðə; ði]['bɒdi] [fel] ['hevɪli] [ɒn][ɪts][saɪd] .

a	tormented	cry	of	pain	and	confusion	;	then	the	body	fell	heavily	on	its	side	.
一个	饱受折磨	哭	的	疼痛	和	困惑	;	然后	这	身体	跌倒	重度	在	它是	边	.

一声痛苦而迷茫的嚎叫；然后，身体重重地倒在了地上。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [θri:] [men] [stʊd] [ɪn]['saɪləns] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [θrəʊz] .

For	a	moment	the	three	men	stood	in	silence	,	watching	the	death	throes	.
为了	一个	片刻	这	三	男人	站立	在	沉默	,	观看	这	死亡	阵痛	.

三人沉默地站了一会儿，看着垂死挣扎的景象。

[ðə; ði] ['kri:tʃərz] [legz] [raɪðd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] ['twɪstɪd]

The	creature's	legs	writhed	as	though	independently	alive	,	and	the	head	twisted
这	生物的	腿	扭动	作为	尽管	独立	活	,	和	这	头	扭曲

['sævɪdʒli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

savagely	on	the	ground	,
野蛮地	在	这	地面	,

那怪物的腿像有生命一样扭动着，头颅在地上凶猛地扭曲着。

['nɒkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['ɒdli] ['brɪt(ə)l] [aɪ] - [stɔ:ks] .

knocking	off	the	oddly	brittle	eye	-	stalks	.
敲门	离开	这	奇怪	脆	眼睛	-	茎	.

敲掉异常脆弱的眼柄。

- [hɑ:t] [sæŋk] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] ['pɔɪntləs] .

Tinnerman's	heart	sank	,	for	the	killing	had	been	pointless	.
-	心	沉没	,	为了	这	杀	有	到过	无意义	.

廷纳曼的心沉了下去，因为这场杀戮毫无意义。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hɪz; ɪz] ['naɪtˌtaɪm] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] —

If	he	had	told	the	others	his	nighttime	revelation	—
如果	他	有	讲述	这	其他的	他的	夜间	启示	—

如果他把夜间的启示告诉了其他人——

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [keɪm] [ə; eɪ][blɑ:st][ɒv; əv][ɪn'kredəb(ə)l]['vɒlju:m] .

From	the	forest	came	a	blast	of	incredible	volume	.
从	这	森林	来了	一个	爆炸	的	极好的	体积	.

森林里传来一阵巨大的声响。

- [klæpt] [bəuθ][hændz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] [æz; əz][ðə; ði]['saɪrən] ['streɪdəns] ['defənd]

Tinnerman	clapped	both	hands	over	his	ears	as	the	siren	stridence	deafened
-	鼓掌	两个都	双手	超过	他的	耳朵	作为	这	警笛	刺耳声	耳聋

[ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [twelv] [tu:; tə] [ˌfɪf'ti:n] [bɛlz] .

them	with	a	power	of	twelve	to	fifteen	bels	.
他们	和	一个	力量	的	十二	到	十五	贝尔斯	.

刺耳的警笛声震耳欲聋，音量高达十二到十五声，蒂纳曼用双手捂住了耳朵。

[ˌaɪ 'ti:] [endid] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [weɪk] [ɒv; əv]['saɪləns] .

It	ended	,	leaving	a	wake	of	silence	.
它	结束	,	离开	一个	唤醒	的	沉默	.

一切结束了，只留下一片寂静。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][kɔ:l] , ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [dʒʌst] [ʃɒt] ,

It	had	been	a	call	,	similar	to	that	of	the	creature	just	shot	,
它	有	到过	一个	称呼	,	相似的	到	那	的	这	生物	只是	射击	,

那是一种叫声，和刚才被射杀的那只生物的叫声很相似。

[bʌt; bət] [di:pə(r)] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [laʊdə] .

but	deeper	and	much	louder	.
但	更深	和	很多	更大声	.

但更低沉、更响亮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['mɒnstə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] , ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ðɪ][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][help] .

There	**was**	**a**	**larger**	**monster**	**in**	**the**	**forest**	**,**	**answering**	**the**	**call**	**for**	**help**	**.**
那里	曾是	一个	更大的	怪物	在	这	森林	,	回答	这	称呼	为了	帮助	.

森林里有一个更大的怪物，它回应了求救的呼喊。

" [ɪts] [meɪt] ?

"	**Its**	**mate**	**?**
"	它是	伴侣	?

它的伴侣?

" ['eɪbəl] [wˈʌndəd] [aʊt] [laʊd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪŋ] [θɪn] .

"	**Abel**	**wondered**	**out**	**loud**	**,**	**his**	**voice**	**sounding**	**thin**	**.**
"	亚伯	想知道	出去	大声	,	他的	嗓音	听起来	薄的	.

“亚伯喃喃自语，声音听起来很虚弱。”

" [ɪts] ['mʌðə(r)] !

"	**Its**	**mother**	**!**
"	它是	母亲	!

“它的母亲！”

" - [sed] [sək'sɪŋktli] .

"	**Tinnerman**	**said**	**succinctly**	**.**
"	-	说	简洁地	.

廷纳曼简洁地说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)][haɪd] .

"	**And**	**I**	**think**	**we'd**	**better**	**hide**	**.**
"	和	我	思考	我们会	更好的	隐藏	.

“我想我们最好躲起来。”

" ['sleɪkə(r)] [ʃrʌg] .

"	**Slaker**	**shrugged**	**.**
"	懒汉	耸了耸肩	.

斯莱克耸了耸肩。

" ['bʊlɪt] [wɪl] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Bullets**	**will**	**stop**	**it**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	子弹	将要	停止	它	,	"	他	说	.

“子弹能阻止这一切，”他说。

- [ænd; ənd]['eɪbəl] [fɔːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [brʌʃ] [wɪˈðaʊt] ['kɒment] .

Tinnerman	**and**	**Abel**	**forged**	**into**	**the**	**brush**	**without**	**comment**	**.**
-	和	亚伯	锻造	进入	这	刷子	没有	评论	.

廷纳曼和亚伯一言不发地钻进了灌木丛。

['sleɪkə(r)] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] ['kɒnfɪdəntli] , ['eɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][dəˈrekʃ(ə)n]

Slaker	**stood**	**his**	**ground**	**confidently**	**,**	**aiming**	**his**	**weapon**	**in**	**the**	**general**	**direction**
懒汉	站立	他的	地面	自信地	,	瞄准	他的	武器	在	这	一般的	方向

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [əˈprəʊtʃɪŋ] ['fʊtfɔːl] .

of	**the**	**approaching**	**footfalls**	**.**
的	这	接近	脚步声	.

斯莱克自信地站稳脚跟，将武器瞄准了脚步声逼近的大致方向。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ðɪ] [fɒg] - [hɔːn] [vɔɪs] ['saʊndɪd] , [ɪmˈpɒsəbli] [laʊd] ,

Once	**more**	**the**	**fog**	**-**	**horn**	**voice**	**sounded**	**,**	**impossibly**	**loud**	**,**
一次	更多的	这	多雾路段	-	喇叭	嗓音	听起来	,	不可能	大声	,

雾笛声再次响起，响亮得不可思议。

['fɔːsɪŋ] [ɔːl] [θriː] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðeə(r)] [ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] [drʌmz] ['ʃætəd] [ænd; ənd] [breɪnz] [tɜːnd] [tuː; tə]

forcing	all	three	to	cover	their	ears	before	drums	shattered	and	brains	turned	to
强制	全部	三	到	覆盖	他们的	耳朵	前	鼓	破碎	和	大脑	转向	到

['dʒeli] .

jelly	.
果冻	.

在鼓声破碎、脑浆化成浆糊之前，三人被迫捂住耳朵。

['sleɪkə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə'hed] , [wʌn] [ɑːm] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [prə'tekt] [bəuθ]

Slaker	could	be	seen	ahead	,	one	arm	wrapped	around	his	head	to	protect	both
懒汉	可以	是	已见	前方	,	一	手臂	包装	大约	他的	头	到	保护	两个都

[ɪəz] ,

ears	,
耳朵	,

可以看到斯莱克在前面，他一只胳膊搂着头保护双耳。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] .

the	other	waving	the	gun	.
这	其他	挥手	这	枪	.

另一个人挥舞着枪。

[ðə; ði] [graʊnd] [ʃʊk] .

The	ground	shook	.
这	地面	摇晃	.

地面震动了。

[haɪ] ['fəʊliɪdʒ] [bɜːst] ['əʊpən][ænd; ənd] [lɑːdʒ] [triːz] [sweɪd] [ə'saɪd] , [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] ['kræʃɪŋ] [tuː; tə]

High	foliage	burst	open	and	large	trees	swayed	aside	,	their	branches	crashing	to
高的	叶子	爆裂	打开	和	大的	树木	摇摆	旁边	,	他们的	分支	崩溃	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

高大的树叶猛然舒展开来，大树摇曳着向两侧移动，树枝纷纷坠落到地面。

[ə; eɪ] [ʃeɪp] [vɑːst] [bɪ'jɒnd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['θʌndə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

A	shape	vast	beyond	imagination	thundered	into	the	clearing	.
一个	形状	广阔的	超过	想像力	雷鸣	进入	这	清理	.

一个超乎想象的巨大身影轰然闯入空地。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [pɔːzd] , [ə; eɪ][fɔː(r)] [legd] ['mɒnstə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] .

For	a	moment	it	paused	,	a	four	legged	monster	a	hundred	feet	high	.
为了	一个	片刻	它	暂停	,	一个	四	腿	怪物	一个	百	脚	高的	.

它停顿了一下，那是一个百尺高的四足怪物。

[ɪts] [ləʊ] [hed] [wɒz; wəz] [twelv] [fiːt] [θɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [flæt] ['ʃaɪni] [snaʊt] .

Its	low	head	was	twelve	feet	thick	,	with	a	flat	shiny	snout	.
它是	低的	头	曾是	十二	脚	厚的	,	和	一个	平坦的	闪亮的	鼻子	.

它的头部低矮，厚达十二英尺，鼻子扁平而闪亮。

[ə; eɪ] [brɔːd] [aɪ] ['əʊpənd] , ['sevrəl] [fiːt] [ə'krɒs] , ['kɑːstɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ'ɒpɪkli] .

A	broad	eye	opened	,	several	feet	across	,	casting	about	myopically	.
一个	广阔	眼睛	打开	,	一些	脚	穿过	,	铸件	关于	近视	.

一只大眼睛睁开了，足有好几英尺宽，目光近乎盲目地四处张望。

[ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv]['faɪbərz] ['spraʊtɪd] , [iːtʃ] ['pensə)l] - [θɪk] , ['fleksɪŋ] ['slaɪtli] [æz; əz][ðə; ði] [hed]

A	ring	of	fibers	sprouted	,	each	pencil	-	thick	,	flexing	slightly	as	the	head
一个	戒指	的	纤维	发芽	,	每个	铅笔	-	厚的	,	弯曲	轻微地	作为	这	头

[muːvd] .

moved	.
已搬	.

一圈纤维从中长了出来，每根纤维都像铅笔一样粗，随着头部移动而略微弯曲。

['sleɪkə(r)]['faɪəd] .

Slaker	**fired**	**.**
懒汉	被解雇	.

斯莱克被解雇了。

[ðə; ði] [hed] [ʃɒt] ['fɔːwəd] , ['θʌdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ['θɜːti] [fiːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

The	**head**	**shot**	**forward**	**,**	**thudding**	**into**	**the**	**ground**	**thirty**	**feet**	**in**	**front**	**of**	**him**	**.**
这	头	射击	向前	,	砰砰声	进入	这	地面	三十	脚	在	正面	的	他	.

他的头颅猛地向前一甩，重重地摔在三十英尺外的地上。

[ðə; ði]['bɒdi] [muːvd] , [rəʊ'teɪtɪŋ]['grændli] , [æz; əz][ə'nʌðə(r)]['membə(r)]['lɪftɪd] [ænd; ənd] [swʌŋ] ['fɔːwəd] .

The	**body**	**moved**	**,**	**rotating**	**grandly**	**,**	**as**	**another**	**member**	**lifted**	**and**	**swung**	**forward**	**.**
这	身体	已搬	,	旋转	宏伟	,	作为	其他	成员	抬起	和	摇摆	向前	.

身体随之移动、大幅度旋转，同时另一部分抬起并向前摆动。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [hedz] , [bʌt; bət] [fiːt] !

They	**were**	**not**	**heads**	**,**	**but**	**feet**	**!**
他们	是	不是	头部	,	但	脚	!

它们不是头，而是脚！

[faɪv] [fiːt] [wɪð] [aɪz] .

Five	**feet**	**with**	**eyes**	**.**
五	脚	和	眼睛	.

五尺长眼。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hjuːdʒli] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] ['ædʌlt; ə'dʌlt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkwɪŋkwiː'piːdeɪliən]

The	**monster**	**was**	**a**	**hugely**	**sophisticated**	**adult**	**of**	**the**	**quinquepedalian**
这	怪物	曾是	一个	非常	复杂的	成人	的	这	五脚踏板

['spiːʃiːz] ['sleɪkə(r)][hæd; həd] [kɪld] .

species	**Slaker**	**had**	**killed**	**.**
物种	懒汉	有	被杀	.

这只怪物是斯莱克杀死的五足兽物种中极其复杂的成年个体。

[ðə; ði][mæn]['faɪnəli] [sɔː] [ðə; ði][fjuː'tɪləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][stænd] , [ænd; ənd][ræn] .

The	**man**	**finally**	**saw**	**the**	**futility**	**of**	**his**	**stand**	**,**	**and**	**ran**	**.**
这	男人	最后	锯	这	无用	的	他的	站立	,	和	跑	.

那人最终意识到自己的坚持毫无意义，便跑了。

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['dʒaɪənt] ['fʊləʊd] , [fiːt] ['dʒɑːrɪŋ][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] ['rɪðmɪk] [ɪm'pækts] , [huːf]

The	**towering**	**giant**	**followed**	**,**	**feet**	**jarring**	**the**	**ground**	**with**	**rhythmic**	**impacts**	**,**	**hoofs**
这	参天	巨大的	随后	,	脚	刺耳的	这	地面	和	节奏	影响	,	蹄子

['liːvɪŋ] [naɪn] - [fʊt] [ɪn'dents] .

leaving	**nine**	**-**	**foot**	**indents**	**.**
离开	九	-	脚	缩进	.

高大的巨人紧随其后，脚步有节奏地拍打着地面，蹄子在地上留下了九英尺深的印记。

[ˌaɪ 'tiː] [spʌn] [mə'dʒestɪkli] , [ə; eɪ] [dɑːns] [ɒv; əv]['terəb(ə)l]['grævəti] ,

It	**spun**	**majestically**	**,**	**a**	**dance**	**of**	**terrible**	**gravity**	**,**
它	旋转	雄伟地	,	一个	舞蹈	的	糟糕的	重力	,

它雄伟地旋转着，仿佛在可怕的重力作用下翩翩起舞。

['paʊndɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd][dɜːt] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] .

pounding	**the**	**brush**	**and**	**trees**	**and**	**dirt**	**beneath**	**it**	**into**	**nothingness**	**.**
猛击	这	刷子	和	树木	和	污垢	下面	它	进入	虚无	.

将灌木、树木和下面的泥土全部碾碎。

[æz; əz] [iːtʃ] [fʊt] ['lɪftɪd] , [ðə; ði] ['hevi] [skɪn] [rəʊld] [bæk] , [ʌn'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] ,

As	**each**	**foot**	**lifted**	**,**	**the**	**heavy**	**skin**	**rolled**	**back**	**,**	**uncovering**	**the**	**eye**	**,**
作为	每个	脚	抬起	,	这	重的	皮肤	滚动	后退	,	揭开	这	眼睛	,

每抬起一只脚，厚重的皮肤就向后翻卷，露出眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sensəri] ['faɪbrɪlz] [ʃɒt] [aʊt] .

and	the	sensory	fibrils	shot	out	.
和	这	感官	原纤维	射击	出去	.

感觉纤维喷射而出。

[æz; əz] [iːtʃ] [fʊt] [fel] , [ðə; ði][haɪd] ['rɪŋkld] [kləʊzd] , [prə'tektɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrgənz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv]['ɪmpækt] .

As	each	foot	fell	,	the	hide	wrinkled	closed	,	protecting	the	organs	from	the	shock	of	impact	.
作为	每个	脚	跌倒	,	这	隐藏	皱	关闭	,	保护	这	器官	从	这	震惊	的	影响	.

每只脚落地时，皮毛都会皱缩闭合，保护内脏免受冲击。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [sləʊ] , [bʌt; bət][ɪts] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] .

The	creature	was	slow	,	but	its	feet	were	fast	.
这	生物	曾是	慢的	,	但	它是	脚	是	快速地	.

这种生物行动缓慢，但步伐却很快。

[ðə; ði] [fɪfθ] [fɔːl] [keɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['fɪgə(r)] , [ænd; ənd]['sleɪkə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] .

The	fifth	fall	came	down	on	the	running	figure	,	and	Slaker	was	gone	.
这	第五	落下	来了	向下	在	这	跑步	数字	,	和	懒汉	曾是	已消失	.

第五次摔倒发生在奔跑的人身上，斯莱克倒下了。

[ðə; ði] [ˌkwɪŋkwiːpi'deɪlɪən] ['hezɪteɪtɪd] , [wʌn] [fʊt] [reɪzd] , ['sɜːtʃɪŋ] .

The	quinquepedalian	hesitated	,	one	foot	raised	,	searching	.
这	五脚踏板	犹豫了一下	,	一	脚	提高	,	搜索	.

五脚人犹豫了一下，抬起一只脚，四处张望。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['kɪləz] [ɒv; əv][ɪts][tʃaɪld][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

It	was	aware	of	them	;	it	would	not	allow	the	killers	of	its	child	to	escape	.
它	曾是	意识到的	的	他们	;	它	会	不是	允许	这	杀手	的	它是	孩子	到	逃脱	.

它知道他们的存在；它不会让杀害它孩子的凶手逃脱。

[ðə; ði] [aɪ] [rəuv] , ['sɑːkɪtləs] , [ɪts] ['glɑːsi] [steə(r)][daɪ'rɛktɪd][baɪ][ə; eɪ] [sləʊ] ['twɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] .

The	eye	roved	,	socketless	,	its	glassy	stare	directed	by	a	slow	twisting	of	the	foot	.
这	眼睛	漫游	,	无插座	,	它是	玻璃状	盯	指导	经过	一个	慢的	扭曲	的	这	脚	.

.

那只眼睛空洞地四处游移，目光呆滞，仿佛被脚的缓慢扭动所引导。

[ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['fɪləmənts] [kəʊmd] [ðə; ði][eə(r)] , ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] [ɔː(r)] [smel] ,

The	circle	of	filaments	combed	the	air	,	feeling	for	a	sound	or	smell	,
这	圆圈	的	丝状物	梳理过的	这	空气	,	感觉	为了	一个	声音	或者	闻	,

一圈圈细丝扫过空气，似乎在寻找声音或气味。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [dɪ'tekt] .

or	whatever	trace	of	the	fugitives	they	were	adapted	to	detect	.
或者	任何	痕迹	的	这	逃犯	他们	是	改编	到	探测	.

或者说，是他们擅长探测的逃犯的任何踪迹。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [aɪ] [kləʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪbrɪlz] [wɪð'druː] .

After	a	few	minutes	the	eye	closed	and	the	fibrils	withdrew	.
后	一个	很少	分钟	这	眼睛	关闭	和	这	原纤维	退出	.

几分钟后，眼睛闭上了，纤维也缩了回去。

[ðə; ði] [fʊt] [went] [haɪ] ; ['plʌmɪt] .

The	foot	went	high	;	plummeted	.
这	脚	去	高的	;	暴跌	.

脚抬得很高，然后猛地落下。

[ðə; ði] [ɜːθ] [rɔkt] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] .

The	earth	rocked	with	the	force	of	the	blow	.
这	地球	摇滚	和	这	力量	的	这	吹	.

大地因这一击的威力而震动。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈlɪftɪd] [əˈgen] , [tuː; tə] [smæʃ] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ˈəʊvə(r)] , [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ][ˈtændʒənt] [prɪnt] .

It	lifted	again	,	to	smash	down	a	few	feet	over	,	leaving	a	tangent	print	.
它	抬起	再次	,	到	粉碎	向下	一个	很少	脚	超过	,	离开	一个	切线	打印	.

它再次抬起，然后重重地砸在几英尺外，留下一道切线印记。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [sʌtʃ] [stɔmp] [ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [rɪˈvɜːst] [kɔːs] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ,

After	a	dozen	such	stomps	the	creature	reversed	course	and	came	back	,
后	一个	打	这样的	跺脚	这	生物	反转	课程	和	来了	后退	,

跺了十几次脚后，那生物调转方向又回来了。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈsekənd] [rəʊ] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] .

making	a	second	row	ahead	of	the	first	.
制作	一个	第二	排	前方	的	这	第一的	.

在第一排前面排出第二排。

[ðɪs] , - [ˈriːəlaɪzd] , [wɒz; wəz] [ˈkɑːpɪt] - [ˈbɒmɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)]

This	,	Tinnerman	realized	,	was	carpet	-	bombing	;	and	the	two	men	were
这	,	-	已实现	,	曾是	地毯	-	轰炸	;	和	这	二	男人	是

[dəˈrektli] [ɪn][ðə; ði] [swɒθ] .

directly	in	the	swath	.
直接地	在	这	条带	.

廷纳曼意识到，这是地毯式轰炸；而这两个人正处于轰炸范围内。

[ɪf] [ðeɪ] [ræn] , [ðə; ði][faɪv] - [ˈfʊtɪd] [ˈneməsɪs] [wʊd] [kʌt][ðem; ðəm] [daʊn] [ˈiːzəli] .

If	they	ran	,	the	five	-	footed	nemesis	would	cut	them	down	easily	.
如果	他们	跑	,	这	五	-	有脚的	复仇女神	会	切	他们	向下	容易地	.

如果他们逃跑，这个五尺长的敌人会轻易地将他们斩杀。

[ɪf] [ðeɪ] [steɪd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [get][ðem; ðəm] [ˈeniweɪ] ,

If	they	stayed	,	it	would	get	them	anyway	,
如果	他们	入住	,	它	会	得到	他们	反正	,

如果他们留下，最终也会被抓到。

[ənˈles] [wʌn][ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɔːtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][fɪt][ˈɪntuː]

unless	one	or	both	of	them	happened	to	be	fortunate	enough	to	fit	into
除非	一	或者	两个都	的	他们	发生	到	是	幸运	足够的	到	合身	进入

[ðə; ði][ˈdaɪmənd] [bɪˈtwiːn] [fɔː(r)][prɪnts] .

the	diamond	between	four	prints	.
这	钻石	之间	四	印刷	.

除非他们中的一个或两个碰巧足够幸运，能够挤进四个印记之间的菱形区域。

[ðə; ði] [ɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnegətɪv] .

The	odds	were	negative	.
这	赔率	是	消极的	.

胜算不大。

[ænd; ənd][kwaɪt] [ˈpɒsəbli] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [sens] [ə; eɪ][nɪə(r)] [mɪs] ,

And	quite	possibly	it	would	sense	a	near	miss	,
和	相当	可能	它	会	感觉	一个	靠近	错过	,

而且它很可能感知到一次险情。

[ænd; ənd][ˈrektɪfaɪ][ðə; ði][ˈerə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈekstrə][tæp] .

and	rectify	the	error	with	a	small	extra	tap	.
和	纠正	这	错误	和	一个	小的	额外的	轻敲	.

再轻轻点一下即可纠正错误。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] , ['məʊʃnləs] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][leɪd] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] ['bærɑːʒ] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] .

They	waited	,	motionless	,	while	it	laid	down	another	barrage	,	and	another	.
他们	等待	,	静止不动	,	尽管	它	铺设	向下	其他	弹幕	,	和	其他	.

他们一动不动地等待着，看着它又一次、又一次地倾泻炮火。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [fiːt] , [mə'kænɪkli] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['eəriə] .

Now	it	was	within	fifty	feet	,	mechanically	covering	the	area	.
现在	它	曾是	之内	五十	脚	,	机械地	覆盖	这	区域	.

现在它已经逼近到五十英尺以内，机械地覆盖了该区域。

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [flæt] ['haɪweɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpɪŋ] .

Behind	it	a	flat	highway	was	developing	.
在后面	它	一个	平坦的	公路	曾是	发展	.

它后面正在修建一条平坦的高速公路。

[ˌsætʃə'reɪʃn] ['stɒmpɪŋ] , - [θɔːt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɪn'seɪnli] ['fʌni] .

Saturation	stomping	,	Tinnerman	thought	,	and	found	the	concept	insanely	funny	.
饱和	跺脚	,	-	想法	,	和	成立	这	概念	疯狂地	有趣的	.

Tinnerman心想，饱和度踩踏，觉得这个概念简直太搞笑了。

[mæn] [dis'kʌvə] [ə; eɪ] [juː'niːk] [faɪv] - ['fʊtɪd] ['mɒnstə(r)] — [ðə; ði] [kwɪŋk] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [steps] [ɒn] [hɪm] .

Man	discovers	a	unique	five	-	footed	monster	—	the	Quink	—	and	it	steps	on	him	.
男人	发现	一个	独特的	五	-	有脚的	怪物	—	这	奎因	—	和	它	步骤	在	他	.

一名男子发现了一种独特的五足怪物——昆克——结果被它踩在了脚下。

[wʊd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði]['aɪrəni] ?

Would	the	history	books	record	the	irony	?
会	这	历史	图书	记录	这	讽刺	?

历史书会记载这种讽刺吗?

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

He	saw	the	answer	.
他	锯	这	回答	.

他找到了答案。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd] [ləːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	gave	a	cry	and	lurched	to	his	feet	,
他	给予	一个	哭	和	踉跄了一下	到	他的	脚	,

他惊叫一声，踉跄着站了起来。

[fliŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [də'rektli] [æt; ət][ðə; ði]['mɒnstə(r)] .

flinging	his	pack	aside	and	plunging	directly	at	the	monster	.
投掷	他的	盒	旁边	和	骤降	直接地	在	这	怪物	.

他扔掉背包，径直冲向怪物。

[ðə; ði] [fʊt] ['hɔːltɪd] , [kwaɪt][fɑːst][ɒn][ðə; ði] ['ʌpteɪk] , [ænd; ənd][rəu'teitid][ɪts] [aɪ] [tuː; tə]['kʌvə(r)][hɪm] .

The	foot	halted	,	quite	fast	on	the	uptake	,	and	rotated	its	eye	to	cover	him	.
这	脚	停止	,	相当	快速地	在	这	吸收	,	和	旋转	它是	眼睛	到	覆盖	他	.

那只脚停了下来，反应很快，转动眼珠遮住了他。

[ˌaɪ 'tiː] ['gæðəd] [ɪt'self] , [kræʃt] [daʊn] , [æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstə(ə)l] ['dʒʌgənɔːt] .

It	gathered	itself	,	crashed	down	,	an	irresistible	juggernaut	.
它	聚集	本身	,	崩溃了	向下	,	一个	无法抗拒	巨无霸	.

它集结起来，轰然倒塌，势不可挡。

[ðə; ði] [ɜːθ] [dʒʌmpt] [wɪð] [ɪts]['fjʊəri] ; [bʌt; bət] - , ['rʌnɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd]

The	earth	jumped	with	its	fury	;	but	Tinnerman	,	running	in	an	unexpected
这	地球	跳了起来	和	它是	愤怒	;	但	-	,	跑步	在	一个	意外

[də'rekʃ(ə)n] , [hæd; həd] [pɑːst] [ɪts][ɑːk] .

direction	,	had	passed	its	arc	.
方向	,	有	通过了	它是	弧	.

大地因愤怒而跳动；但蒂纳曼朝着意想不到的方向奔跑，已经越过了它的弧线。

[hiː; hi]['hɔːltɪd] [də'rektli]['ʌndə(r)][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkwɪŋkwiːpi'deɪliən] .

He	halted	directly	under	the	main	body	of	the	quinquepedalian	.
他	停止	直接地	在下面	这	主要的	身体	的	这	五脚踏板	.

他直接停在了五脚架的主体下方。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ges] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm][ðeə(r)] .

If	his	guess	were	correct	,	it	would	be	unable	to	reach	him	there	.
如果	他的	猜测	是	正确的	,	它	会	是	无法	到	抵达	他	那里	.

如果他的猜测正确，那么它就无法到达他所在的位置。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] — [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [muːv] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

It	would	have	to	move	—	and	he	would	move	with	it	.
它	会	有	到	移动	—	和	他	会	移动	和	它	.

它必须移动——而他也会跟着它移动。

[fɑː(r)] [ə'bʌv] , [ðə; ði][meɪn] ['bɒdi]['hɔvə, 'hʌ-] , [ə; eɪ] [blæk] ['bəʊldə(r)] [sə'spendɪd] [ɒn] ['tuːθˌpɪks] .

Far	above	,	the	main	body	hovered	,	a	black	boulder	suspended	on	toothpicks	.
远的	多于	,	这	主要的	身体	悬停	,	一个	黑色的	巨石	暂停	在	牙签	.

在高处，主体悬浮着，像一块黑色的巨石，用牙签悬挂着。

[ə'bʌv] [ðæt] , [hiː; hi] [njuː] , [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [hed] [ɪk'stendɪd] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

Above	that	,	he	knew	,	the	neck	and	head	extended	on	into	the	sky	.
多于	那	,	他	知道	,	这	脖子	和	头	扩展	在	进入	这	天空	.

他知道，脖子和头颅一直延伸到天空。

[ə; eɪ] [hed] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ][peə(r)] — [wen] [ɪts] [maʊθ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .

A	head	shaped	like	a	pear	—	when	its	mouth	was	closed	.
一个	头	形状	喜欢	一个	梨	—	什么时候	它是	嘴	曾是	关闭	.

闭上嘴时，头部形状像梨。

[ðə; ði][fɜːst] [fʊt] [tɜːnd] ['ɪnwəd] , [ɪts] [aɪ] ['beərɪŋ] [ɒn][hɪm] .

The	first	foot	turned	inward	,	its	eye	bearing	on	him	.
这	第一的	脚	转向	向内	,	它是	眼睛	轴承	在	他	.

第一只脚转向内侧，目光锁定在他身上。

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ðeə(r)] , ['sevrəl] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] , ['stʌdiɪŋ] [hɪm] [wɪð] [dɪs'kwaɪətɪŋ]

It	hung	there	,	several	feet	above	the	ground	,	studying	him	with	disquieting
它	悬挂	那里	,	一些	脚	多于	这	地面	,	学习	他	和	令人不安的

[ɪn'telɪdʒəns] .

intelligence	.
智力	.

它悬挂在那里，离地几英尺高，用令人不安的智慧注视着他。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə][pɪn][hɪm] .

It	did	not	try	to	pin	him	.
它	做过	不是	尝试	到	别针	他	.

它没有试图把他钉在地上。

['bæləns] , - [dʒʌdʒd] , [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ɔːl][ɒv; əv]['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ə; eɪ]

Balance	,	Tinnerman	judged	,	was	after	all	of	paramount	importance	to	a
平衡	,	-	评判	,	曾是	后	全部	的	派拉蒙	重要性	到	一个

['kriːtʃə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [tɔːl] .

creature	two	hundred	feet	tall	.
生物	二	百	脚	高的	.

廷纳曼判断，对于一个两百英尺高的生物来说，平衡毕竟是至关重要的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [lɒst] [ɪts] ['fʊtɪŋ] , [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ɪts] ['bɒdi] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

If	it	lost	its	footing	,	the	fall	of	its	body	would	destroy	it	.
如果	它	丢失的	它是	立足点	,	这	落下	的	它是	身体	会	破坏	它	.

如果它失去平衡，身体坠落就会摔死。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [fiːt] [kə'rektli] [pə'zɪʃnd] [ænd; ənd] ['fɜːmli] ['plɑːntɪd] ,

So	long	as	it	kept	three	or	four	feet	correctly	positioned	and	firmly	planted	,
所以	长的	作为	它	保留	三	或者	四	脚	正确	定位	和	牢牢	已种植	,

只要它保持三四英尺的脚部位置正确且稳固，

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔːl] ;

it	could	not	fall	;
它	可以	不是	落下	;

它不可能倒下；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [pʊl] [ɪts] ['membəz] ['ɪntuː] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd]

but	if	it	were	to	pull	its	members	into	too	small	a	circle	it	could
但	如果	它	是	到	拉	它是	成员	进入	也	小的	一个	圆圈	它	可以

[get] ['ɪntuː] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] .

get	into	serious	trouble	.
得到	进入	严肃的	麻烦	.

但如果它把成员限制在太小的圈子里，它可能会遇到严重的麻烦。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [tʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['laɪtli] [tɒst] [ə'baʊt] .

Several	hundred	tons	are	not	lightly	tossed	about	.
一些	百	吨	是	不是	轻轻	抛掷	关于	.

几百吨重的物体可不是轻易就能抛掷的。

[ðə; ði] [ˌkwɪŋkwiː'piː'deɪliən] [muːvd] .

The	quinquepedalian	moved	.
这	五脚踏板	已搬	.

五脚人动了。

[ðə; ði] [fiːt] [swʌŋ] ['klɒkwaɪz] , [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [æn; ən]

The	feet	swung	clockwise	,	one	at	a	time	,	striking	the	ground	with	an
这	脚	摇摆	顺时针方向	,	一	在	一个	时间	,	引人注目	这	地面	和	一个

[ˌelɪ'fæntaɪn] [tʌtʃ] .

elephantine	touch	.
大象	触碰	.

双脚顺时针方向依次摆动，重重地落在地上，力道之大堪比大象。

[ðə; ði] [bɑːrz] [ɒv; əv] - [keɪdʒ] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [fel] , ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] [tə'reɪn] [wɪð] [æn; ən]

The	bars	of	Tinnerman's	cage	lifted	and	fell	,	crushing	the	terrain	with	an
这	酒吧	的	-	笼	抬起	和	跌倒	,	压碎	这	地形	和	一个

['ɔːlməʊst] ['mjuːzɪk(ə)l] [biːt] ;

almost	musical	beat	;
几乎	音乐	打	;

廷纳曼的笼子升降着，几乎有节奏地拍打着地面；

[ðə; ði] ['bɒdi] [tɜːnd] , ['geɪnɪŋ] [mə'mentəm] .

the	body	turned	,	gaining	momentum	.
这	身体	转向	,	获得	势头	.

身体转向，获得动能。

[ðə; ði] [fiːt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ; [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] ,

The	feet	on	one	side	seemed	to	retreat	;	on	the	other	they	advanced	,
这	脚	在	一	边	似乎	到	撤退	;	在	这	其他	他们	先进的	,

一边的脚似乎在后退；另一边的脚却在前进。

['fɔːsɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [wɔːk] ['ræpɪdli] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] ['sentəd] .

forcing	him	to	walk	rapidly	to	keep	himself	centered	.
强制	他	到	走	快速	到	保持	他自己	居中	.

为了保持身体平衡，他不得不快速行走。

[ðə; ði] [peɪs] [ɪn'kriːst] .
The **pace** **increased** **.**
这 步伐 增加 .

速度加快了。

[naʊ] [ðə; ði] [fiːt] ['lændɪd][dʒʌst]['sekəndz; sɪ'kɒndz][ə'pɑːt] , ['spɪnɪŋ] [ðə; ði][vɑːst]['bɒdi] ['fɔːwəd] .
Now **the** **feet** **landed** **just** **seconds** **apart** **,** **spinning** **the** **vast** **body** **forward** **.**
现在 这 脚 登陆 只是 秒 除 , 旋转 这 广阔的 身体 向前 .

双脚几乎同时落地，带动庞大的身躯向前旋转。

- [hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ə; eɪ][rʌn] .
Tinnerman **had** **to** **break** **into** **a** **run** **.**
- 有 到 休息 进入 一个 跑步 .

廷纳曼不得不开始跑动。

[smɔːl] [triːz] [ɪm'piːdɪd] [hɪz; ɪz]['prəʊgres] ; ['evri] [taɪm][hiː; hi] [dɒdʒd] [ə'raʊnd][æn; ən] [əb'strʌkʃn] ,
Small **trees** **impeded** **his** **progress** **;** **every** **time** **he** **dodged** **around** **an** **obstruction** **,**
小的 树木 受阻 他的 进步 ; 每一个 时间 他 躲避 大约 一个 梗阻 ,
[ðə; ði][haɪnd] [fiːt] [geɪnd] .
the **hind** **feet** **gained** **.**
这 后 脚 获得 .

小树阻碍了他的前进；每当他绕过障碍物时，后脚就能前进一分。

[ɒn][æn; ən]['əʊpən][pleɪn][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌaʊt'rʌn][ðə; ði]['mɒnstə(r)] ;
On **an** **open** **plain** **he** **might** **have** **been** **able** **to** **outrun** **the** **monster** **;**
在 一个 打开 清楚的 他 可能 有 到过 有能力的 到 超越 这 怪物 ;

在开阔的平原上，他或许能够跑赢怪物；

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [məˈnuːvə] [hɪm]['ɒntə] [rʌf] [graʊnd] .
but **now** **it** **had** **maneuvered** **him** **onto** **rough** **ground** **.**
但 现在 它 有 操纵 他 到 粗糙的 地面 .

但现在它却把他带到了崎岖不平的地面上。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]['taɪə(r)] [suːn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][hɪm] .
If **it** **didn't** **tire** **soon** **,** **it** **would** **have** **him** **.**
如果 它 没有 胎 很快 , 它 会 有 他 .

如果它不尽快疲倦，它就会抓住他。

[ɪn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [fɔːs] [hɪm]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [klɪf] [ðæt] [ɪts] [əʊn] [legz][kʊd; kəd] ['strædl] ,
In **time** **it** **could** **force** **him** **over** **a** **cliff** **that** **its** **own** **legs** **could** **straddle** **,**
在 时间 它 可以 力量 他 超过 一个 悬崖 那 它是自己的 腿 可以 跨骑 ,

假以时日，它或许能把他逼下悬崖，而它自己的双腿就能跨过悬崖。

[ɔː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][bɒg] .
or **into** **a** **bog** **.**
或者 进入 一个 沼泽 .

或者掉进沼泽里。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [fə'get] [hɪm][ænd; ənd][gəʊ]['ɑːftə(r)]['eɪbəl] — [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]
Or **it** **might** **forget** **him** **and** **go** **after** **Abel** **—** **and** **he** **would** **have** **to**
或者 它 可能 忘记 他 和 去 后 亚伯 — 和 他 会 有 到
[steɪ] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
stay **under** **it** **,**
停留 在下面 它 ,

或者它可能会忘记他，转而追赶亚伯——而他则不得不待在它下面。

[nɒt] ['deərɪŋ][tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [ˌaʊt'saɪd][ɪts]['sɜːk(ə)l] .
not **daring** **to** **place** **himself** **outside** **its** **circle** **.**
不是 大胆 到 地方 他自己 外部 它是 圆圈 .

他不敢把自己置于这个圈子之外。

[hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['maʊntɪd] ; [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] ,

His	respect	for	it	mounted	;	he	was	in	the	eye	of	a	hurricane	,
他的	尊重	为了	它	安装	;	他	曾是	在	这	眼睛	的	一个	飓风	,

他对它的敬畏与日俱增；他正处于风暴中心。

[ænd; ənd] [wʊd] [su:n] [hæv; həv][tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] .

and	would	soon	have	to	find	some	other	place	of	safety	.
和	会	很快	有	到	寻找	一些	其他	地方	的	安全	.

他们很快就不得不寻找其他安全的地方。

- ['stʌdid] [ðə; ði]['pæt(ə)n][ɒv; əv] ['məʊʃn] .

Tinnerman	studied	the	pattern	of	motion	.
-	研究	这	图案	的	运动	.

廷纳曼研究了运动模式。

[æt; ət] [ðɪs] [və'lɒsəti] , [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [fi:t] [dɪd][nɒt][hæv; həv][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən]

At	this	velocity	,	the	individual	feet	did	not	have	time	for	more	than
在	这	速度	,	这	个人	脚	做过	不是	有	时间	为了	更多的	比

[pə'remptəri] [ə'dʒʌstmənts] ;

peremptory	adjustments	;
蛮横	调整	;

在这种速度下，每只脚都没有时间进行更细致的调整；

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] ['fɔ:wəd] ['məʊʃn] [dɪk'teɪtɪd][æn; ən] [ɪn'vɒlvd] [bʌt; bət][prɪ'dɪktəb(ə)l]['pæt(ə)n] .

the	maintenance	of	forward	motion	dictated	an	involved	but	predictable	pattern	.
这	维护	的	向前	运动	口述	一个	涉及	但	可预测的	图案	.

保持前进运动的需要遵循一种复杂但可预测的模式。

[wʌn] [fʊt] [hæd; həd][tu:; tə] [və'keɪt] [ðə; ði][spɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ;

One	foot	had	to	vacate	the	spot	for	the	next	;
一	脚	有	到	腾空	这	点	为了	这	下一个	;

一只脚必须腾出位置，另一只脚才能迈进去；

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [tu:] [fi:t] ['evə(r)][left][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

he	was	not	sure	whether	two	feet	ever	left	the	ground	at	the	same	time	,
他	曾是	不是	当然	无论	二	脚	曾经	左边	这	地面	在	这	相同的	时间	,

他不确定双脚是否能同时离开地面。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [si:] [ʃɑ:p] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .

but	could	see	sharp	limitations	.
但	可以	看	锋利的	限制	.

但也能看出明显的局限性。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [krɒs] [ə; eɪ][prɪnt][dʒʌst][və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] —

If	he	were	to	cross	a	print	just	vacated	—
如果	他	是	到	叉	一个	打印	只是	空置	—

如果他要越过刚刚被人留下的足迹——

[hi:; hi][taɪmd][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] , ['ɔ:lməʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]

He	timed	his	approach	and	took	off	to	the	side	,	almost	touching	the
他	定时	他的	方法	和	采取	离开	到	这	边	,	几乎	接触	这

[ə'sendɪŋ] [fʊt] .

ascending	foot	.
上升	脚	.

他把握好时机，侧身起跳，几乎碰到了正在上升的脚。

[ˌaɪ 'ti:] ['twɪstɪd] [ɪn] [flaɪt] , [ɪts] [aɪ] ['spɒtɪŋ] [hɪm] ['kwɪkli] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ækt]

It	twisted	in	flight	,	its	eye	spotting	him	quickly	;	but	it	was	unable	to	act
它	扭曲	在	航班	,	它是	眼睛	发现	他	迅速地	;	但	它	曾是	无法	到	行为

[ɪ'mi:diətli] .

immediately	.
立即地	.

它在飞行中扭转身子，眼睛迅速发现了它；但它无法立即采取行动。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [fɑː(r)] [ə'hed] , ['kɑːstɪŋ] [ʌp] ['debriː] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɪts] ['breɪkɪŋ]
It struck the ground far ahead , casting up debris with the force of its braking
它 击 这 地面 远的 前方 , 铸件 向上 碎片 和 这 力量 的 它是 刹车
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

它猛地向前撞击地面，制动产生的冲击力扬起碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['membə(r)] ['lɪftɪd] [ɪn] [pə'sjuːt] .
and the following member lifted in pursuit .
和 这 下列的 成员 抬起 在 追逐 .

随后，下一名队员追了上来。

- [ræn] [streɪt] [aʊt] [æt; ət] ['breɪknek] [spiːd] .
Tinnerman ran straight out at breakneck speed .
- 跑 直的 出去 在 断颈 速度 .

廷纳曼以惊人的速度径直跑了出去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] - [ˌvɜːsə'tɪlətɪ] ;
He had underestimated Quink's versatility ;
他 有 低估 - 多功能性 ;

他低估了昆克的多才多艺;

[ðə; ði] ['sekənd] [fʊt] [went] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'lɜːtlɪ] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)rɪ] ['nɜːvəs]
the second foot went after him much more alertly than an ordinary nervous
这 第二 脚 去 后 他 很多 更多的 警觉地 比 一个 普通的 紧张的
['sɪstəm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pə'mɪtɪd] .
system should have permitted .
系统 应该 有 允许 .

第二只脚跟了上去，其警觉程度远远超出了正常神经系统所允许的范围。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [saɪz] ,
In a creature of this size ,
在 一个 生物 的 这 尺寸 ,

对于这种体型的生物来说，

['menɪ] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [breɪn] [ə'sɪməleɪtɪd] [ðə; ði] [njuː]
many seconds should have elapsed before the brain assimilated the new
许多 秒 应该 有 过去 前 这 脑 同化 这 新的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ;
information and decided upon a course of action ;
信息 和 决定 之上 一个 课程 的 行动 ;

大脑需要经过很长一段时间才能消化新信息并决定采取行动;

[jet] [ðə; ði] [fiːt] [siːmd] [tuː; tə] [riˈækt] ['prɒmptlɪ] [wɪð] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn'telɪdʒəns] .
yet the feet seemed to react promptly with individual intelligence .
然而 这 脚 似乎 到 反应 及时 和 个人 智力 .

然而，这些脚似乎能够迅速做出反应，展现出各自的智慧。

[ðɪs] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [fɑː(r)] - [flʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni]
This thing was far too large and far - flung for the operation of any
这 事物 曾是 远的 也 大的 和 远的 - 扔 为了 这 手术 的 任何
[ɪ'fektɪv] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] — [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒpəˌreɪtɪd] [məʊst] [ɪ'fektɪvlɪ] .
effective nervous system — yet it operated most effectively .
有效的 紧张的 系统 — 然而 它 经营的 最多 有效地 .

这东西体积太大、分布太广，任何有效的神经系统都无法运作——然而，它却运作得非常有效。

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [leg] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,
The shadow of a leg passed over him ,
这 阴影 的 一个 腿 通过了 超过 他 ,

一道腿影掠过他的身体，

[ænd; ənd] - [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪˈtætʃt] [ˈməʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːt]

and	Tinnerman	thought	for	a	detached	moment	that	he	had	been	caught
和	-	想法	为了	一个	分离的	片刻	那	他	有	到过	捕捉

.

:

.

廷纳曼恍惚间以为自己被抓住了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪmpækt][wɒz; wəz] ['twenti] [fiːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][rɪə(r)] .

But	the	impact	was	twenty	feet	to	his	rear	.
但	这	影响	曾是	二十	脚	到	他的	后部	.

但撞击点在他身后二十英尺处。

[ðə; ði][nekst][wʌn] [wʊd] [get][hɪm] , [ən'les] —

The	next	one	would	get	him	,	unless	—
这	下一个	一	会	得到	他	,	除非	—

下一个就会抓到他，除非——

[hiː; hi][kʌt] ['ʃɑːpli] [tə'wɔːd][ə; eɪ]['miːdiəm] [lɑːdʒ] [triː] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

He	cut	sharply	toward	a	medium	large	tree	at	the	edge	of	the	clearing	.
他	切	尖锐地	朝向	一个	中等的	大的	树	在	这	边缘	的	这	清理	.

他猛地朝着林间空地边缘的一棵中等大小的树走去。

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [lʊk] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [bɪ'haɪnd][wɒz; wəz] ['mɪlɪŋ] [ɪn]

He	dared	not	look	;	but	he	was	sure	the	creature	behind	was	milling	in
他	敢于	不是	看	;	但	他	曾是	当然	这	生物	在后面	曾是	铣削	在

['temprəri] [kən'fjuːʒn] .

temporary	confusion	.
暂时的	困惑	.

他不敢看；但他确信身后的生物正因暂时的混乱而踱来踱去。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [dɒdʒ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi] — [hiː; hi] [həʊpt] .

It	could	not	dodge	as	fast	as	he	—	he	hoped	.
它	可以	不是	躲闪	作为	快速地	作为	他	—	他	希望	.

他希望，它躲闪的速度没有他快。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [dʌk] [bɪ'haɪnd][ɪts] [ˌfɪf'tiːn] [fʊt] [daɪ'æmɪtə(r)] , ['fiːlɪŋ] [seɪf]

He	reached	the	tree	and	ducked	behind	its	fifteen	foot	diameter	,	feeling	safe
他	达到	这	树	和	躲闪	在后面	它是	十五	脚	直径	,	感觉	安全的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] .

for	the	moment	.
为了	这	片刻	.

他走到树下，躲到直径十五英尺的树干后面，暂时感到安全了。

[kwɪŋk] [brɔːt] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [triː] .

Quink	brought	up	before	the	tree	.
奎因	带来	向上	前	这	树	.

昆克被带到树前。

[wʌn] [fʊt] ['kwestɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði][saɪd] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

One	foot	quested	around	the	side	,	searching	for	him	.
一	脚	探索	大约	这	边	,	搜索	为了	他	.

一只脚探到侧面，寻找他。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪts] [ɪ'nɔːməsli] [θɪk] [huːf] , [kəm'pliːtli] [flæt] [ɒn][ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] : ['pɒlɪʃt]

He	could	see	its	enormously	thick	hoof	,	completely	flat	on	the	underside	:	polished
他	可以	看	它是	非常	厚的	蹄	,	完全地	平坦的	在	这	底面	:	抛光

[stiːl] ,

steel	,
钢	,

他能看到它极其厚实的蹄子，蹄底完全平坦：像抛光的钢铁一样。

[wɪð] [ə; eɪ] ['redɪʃ] [tɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

with	a	reddish	tinge	in	the	center	.
和	一个	微红	色调	在	这	中心	.

中心略带红色。

['prɒbəbli] ['nætʃ(ə)rəl][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv]['sleɪkə(r)] , [ænd; ənd] ['ʃʌdə] .

Probably	natural	coloration	;	but	he	thought	of	Slaker	,	and	shuddered	.
大概	自然的	着色	;	但	他	想法	的	懒汉	,	和	颤抖	.

可能是天然的颜色；但他想到了斯莱克，不禁打了个寒颤。

[ðə; ði] ['wʊdn] [skɪn] [dru:] [bæk] , [ʌn'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] .

The	wooden	skin	drew	back	,	uncovering	the	eye	.
这	木制的	皮肤	画	后退	,	揭开	这	眼睛	.

木质皮肤向后翻开，露出了眼睛。

[ðə; ði]['æŋk(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hu:f] ['waɪdnd] , [ðə; ði][skɪn] ['bʌntʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [rəʊl] .

The	ankle	above	the	hoof	widened	,	the	skin	bunching	in	a	great	roll	.
这	踝	多于	这	蹄	扩大	,	这	皮肤	成束	在	一个	伟大的	卷	.

蹄子上方的脚踝变宽，皮肤皱成一大圈。

[hi:; hi] [nju:] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['set(ə)ld] [wen] [ðə; ði] [fʊt] ['restɪd] ,

He	knew	now	that	it	settled	when	the	foot	rested	,
他	知道	现在	那	它	定居	什么时候	这	脚	休息	,

他现在明白了，当脚休息时，它就会平静下来。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [meɪk] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] .

coming	down	to	make	contact	with	the	ground	.
未来	向下	到	制作	接触	和	这	地面	.

落地时与地面接触。

[hi:; hi][hæd; həd] ['restɪd] [ə'genst] [ðæt] ['swelɪŋ] [lɑ:st] [naɪt] ; [hi:; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ðæt] [leg] . . . .

He	had	rested	against	that	swelling	last	night	;	he	had	climbed	that	leg	.	.	.	.
他	有	休息	反对	那	肿胀	最后的	夜晚	;	他	有	攀登	那	腿	.	.	.	.

昨晚他靠着肿胀的腿休息；他爬上了那条腿.....

[æz; əz] [ðəʊ] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt] [ri:tʃ] [hɪm][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi][hɪd][bɪ'haɪnd]

As	though	satisfied	that	it	could	not	reach	him	so	long	as	he	hid	behind
作为	尽管	使满意	那	它	可以	不是	抵达	他	所以	长的	作为	他	隐藏	在后面

[ðə; ði] [tri:] ,

the	tree	,
这	树	,

仿佛确信只要他躲在树后，它就够不着他似的，

[ðə; ði] [ˌkwɪŋkwi:pi'deɪlɪən] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɒd] ['ʃʌf(ə)l] .

the	quinquepedalian	paused	for	an	odd	shuffle	.
这	五脚踏板	暂停	为了	一个	奇怪的	洗牌	.

五脚踏板的使用者停下来，做了一个奇怪的小碎步。

- [pi:k] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [legz] [bʌntʃ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n]

Tinnerman	peeked	around	the	trunk	and	saw	the	legs	bunch	together	in	a	fashion
-	偷看	大约	这	树干	和	锯	这	腿	束	一起	在	一个	时尚

[ðæt] [dɪ'strɔɪd] [sʌm; səm] ['pri:viəs] ['θɪərɪz] ,

that	destroyed	some	previous	theories	,
那	损毁	一些	以前的	理论	,

蒂纳曼从树干后面探头一看，发现那些腿蜷缩在一起，这推翻了之前的一些理论。

[ðen] [spred] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˌtræpɪ'zɔɪdəl] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] .

then	spread	out	in	a	trapezoidal	formation	.
然后	传播	出去	在	一个	梯形	形成	.

然后呈梯形展开。

[wʌn] [fʊt] [hʌŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [triː] , [sə'pɔːtɪŋ] [nəʊ] [weɪt] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] ['əʊvə(r)] -

One	foot	hung	near	the	tree	,	supporting	no	weight	,	and	seemingly	over	-
一	脚	悬挂	靠近	这	树	,	支持	不	重量	,	和	似乎	超过	-

['bælənsɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] ['sʌmwɒt] .

balancing	the	body	somewhat	.
平衡	这	身体	有些	.

一只脚悬在树旁，没有支撑任何重量，似乎使身体有些失去平衡。

[ðen] [ðə; ði][nɪə(r)] [fʊt] [heft] [ɪt'self] [haɪ] , ['swɪŋɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['pendʒələm] ,

Then	the	near	foot	hefted	itself	high	,	swinging	like	a	pendulum	,
然后	这	靠近	脚	举起	本身	高的	,	摇摆	喜欢	一个	摆	,

然后，靠近我的那只脚高高抬起，像钟摆一样摆动。

[ænd; ənd] [θruː] [ɪt'self] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] [wɪð] [rɪ'zaʊndɪŋ] [fɔːs] .

and	threw	itself	against	the	tree	with	resounding	force	.
和	扔	本身	反对	这	树	和	高亢	力量	.

它猛地撞向树干，发出震耳欲聋的声响。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [trʌŋk] [ri'vəːbəreit] [wɪð] [ðə; ði] [bləʊ] ,

The	entire	trunk	reverberated	with	the	blow	,
这	全部的	树干	回响	和	这	吹	,

整个树干都随着这一击而震动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [twɪgz] [ænd; ənd] [liːvz] ['flʌtə] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)]

and	a	shower	of	twigs	and	leaves	fluttered	down	from	the	upper
和	一个	淋浴	的	树枝	和	树叶	飘动	向下	从	这	上

['riːtʃɪz] .

reaches	.
到达	.

一阵树枝和树叶从高处飘落下来。

[ðə; ði] [fʊt] [strʌk] [ə'gen] , ['haɪə(r)] ; [ə'gen] [ðə; ði] [triː] [kweik] [ænd; ənd] [luːst] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [fɔːl]

The	foot	struck	again	,	higher	;	again	the	tree	quaked	and	loosed	a	larger	fall
这	脚	击	再次	,	更高	;	再次	这	树	震动	和	松开	一个	更大的	落下

[ɒv; əv][dɪ'traɪtəs] .

of	detritus	.
的	碎屑	.

那只脚再次落下，这次更高了；树再次颤抖，掉落了更多碎屑。

- [kept] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [aɪ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][leɪd] [ləʊ] [baɪ][ə; eɪ]

Tinnerman	kept	a	cautious	eye	on	it	;	he	could	be	laid	low	by	a
-	保留	一个	谨慎	眼睛	在	它	;	他	可以	是	铺设	低的	经过	一个

[kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [brɑːntʃ] .

comparatively	small	branch	.
比较	小的	分支	.

蒂纳曼小心翼翼地盯着它；一根相对较小的树枝就可能让他倒下。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [fʊt] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [ə'tæk] , ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [triː] ['regjələli] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [ə'bʌv]

The	single	foot	continued	its	attack	,	striking	the	tree	regularly	about	fifty	feet	above
这	单身的	脚	持续	它是	攻击	,	引人注目	这	树	经常	关于	五十	脚	多于

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

那只独脚继续攻击，有节奏地击打着离地约五十英尺高的树干。

[æt; ət] [ðæt] [haɪt] [ðə; ði] [fʊt] [wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [daɪ'æmɪtə(r)][æz; əz][ðə; ði] [triː] ,

At	that	height	the	foot	was	about	the	same	diameter	as	the	tree	,
在	那	高度	这	脚	曾是	关于	这	相同的	直径	作为	这	树	,

在那个高度，脚的直径和树干的直径差不多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fə'mɪdəb(ə)l] .

and	the	weight	behind	it	was	formidable	.
和	这	重量	在后面	它	曾是	强大	.

而它背后的力量是巨大的。

[jet] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] [siːmd] ['pɔɪntləs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dæmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wʊd] [nɒt] [ə'fekt]

Yet	such	action	seemed	pointless	,	because	damage	to	the	tree	would	not	affect
然而	这样的	行动	似乎	无意义	,	因为	损害	到	这	树	会	不是	影响

[ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

the	man	behind	it	.
这	男人	在后面	它	.

然而，这样的行动似乎毫无意义，因为破坏树木并不会伤害到树下的人。

[ɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][ˌʌndər'estɪmeɪtɪŋ; ˌʌndər'estəmeɪtɪŋ][kwɪŋk] [ə'gen] ?

Or	was	he	underestimating	Quink	again	?
或者	曾是	他	低估	奎因	再次	?

还是他又低估了昆克?

[ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [siːst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] [wʌns][mɔː(r)] .

The	pounding	ceased	,	and	he	poked	his	head	cautiously	around	once	more	.
这	猛击	停止	,	和	他	戳	他的	头	谨慎地	大约	一次	更多的	.

敲击声停止了，他又小心翼翼地探出头来。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [rɪ'triːtɪŋ] ?

Was	the	thing	retreating	?
曾是	这	事物	撤退	?

那东西是在后退吗?

['sʌmhaʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['iːzəli] ;

Somehow	he	did	not	expect	it	to	give	up	easily	;
不知何故	他	做过	不是	预计	它	到	给	向上	容易地	;

他没想到它会轻易放弃;

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['demənstreɪtɪd] [tuː] [mʌtʃ] ['sævi] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

it	had	demonstrated	too	much	savvy	and	determination	for	that	.
它	有	已证明	也	很多	精明	和	决心	为了	那	.

它展现出的精明和决心远超预期。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ɪts][saɪz] .

It	was	a	remarkable	animal	,	not	only	for	its	size	.
它	曾是	一个	卓越	动物	,	不是	仅有的	为了	它是	尺寸	.

它是一种非凡的动物，不仅仅是因为它的体型。

[θriː] [legz] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['traɪpɒd] , [waɪl] [tuː] [keɪm] [ʌp] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .

Three	legs	stood	in	a	tripod	,	while	two	came	up	simultaneously	.
三	腿	站立	在	一个	三脚架	,	尽管	二	来了	向上	同时地	.

三条腿呈三脚架状，两条腿同时升起。

- [braʊ] ['rɪŋkld] ; [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪts]

Tinnerman's	brow	wrinkled	;	it	did	not	seem	possible	for	it	to	maintain	its
-	眉头	皱	;	它	做过	不是	似乎	可能的	为了	它	到	维持	它是

['bæləns] [ðæt] [wei] .

balance	that	way	.
平衡	那	方式	.

廷纳曼皱起了眉头；它似乎不可能那样保持平衡。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [wɪð] [ə'ʃʊərəns] ; [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪnd] .

But	it	was	acting	with	assurance	;	it	had	something	in	mind	.
但	它	曾是	表演	和	保证	;	它	有	某物	在	头脑	.

但它的行动却充满自信；它心中肯定有某种计划。

[ðə; ði] [tuː] [fiːt] [rəʊz] , [tə'geðə(r)] , [wʌn] [held] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

The	two	feet	rose	,	together	,	one	held	just	above	the	other	.
这	二	脚	玫瑰	,	一起	,	一	握住	只是	多于	这	其他	.

两只脚同时抬起，一只脚略高于另一只脚。

[ɪn] [ɔː] , - [wɒtʃt] [ðə; ði] ['lɒfti] ['bɒdi] ['tɒp(ə)l] ['fɔːwəd] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] ['ʌpraɪt] [ɪn]

In	awe	,	Tinnerman	watched	the	lofty	body	topple	forward	,	unable	to	stand	upright	in
在	敬畏	,	-	观看	这	高远	身体	倾倒	向前	,	无法	到	站立	直立	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

such	a	position	.
这样的	一个	位置	.

蒂纳曼敬畏地看着那高大的身躯向前倾倒，在这种姿势下无法保持直立。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [tuː] [fiːt] [θrʌst] ['fɔːwəd] [wɪð] ['stægərɪŋ] ['paʊə(r)] ;

Suddenly	the	two	feet	thrust	forward	with	staggering	power	;
突然	这	二	脚	推力	向前	和	令人震惊	力量	;

突然，两只脚以惊人的力量向前猛冲;

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['bɒdi] [rɔkt] ['bækwəd] [æz; əz] [ðeɪ] [smæʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] .

the	entire	body	rocked	backward	as	they	smashed	into	the	tree	.
这	全部的	身体	摇滚	落后	作为	他们	粉碎	进入	这	树	.

他们撞到树上时，整个身体向后摇晃。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] [felt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	this	time	the	timber	felt	it	.
和	这	时间	这	木材	毛毡	它	.

这一次，木头感受到了。

[ə; eɪ] ['gʌnʃɒt] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [rent] [ðə; ði] [eə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪbərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌŋk] [splɪt] [ænd; ənd]

A	gunshot	explosion	rent	the	air	as	the	fibers	of	the	trunk	split	and
一个	枪声	爆炸	租	这	空气	作为	这	纤维	的	这	树干	分裂	和

[s'ɛvəd] , [wʊd] ['spleɪɪŋ] ;

severed	,	wood	splaying	;
切断	,	木头	展开	;

一声枪响撕裂空气，树干纤维断裂，木头四散飞溅;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ruːts] [brəʊk] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [siː] ['mɒnstəz] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [triː]

and	the	large	roots	broke	the	ground	like	sea	monsters	as	the	entire	tree
和	这	大的	根	打破	这	地面	喜欢	海	怪物	作为	这	全部的	树

[hɪndʒd] [ɒn] [ɪts] [ruːts] .

hinged	on	its	roots	.
铰链	在	它是	根	.

粗壮的根系如同海怪般破土而出，整棵树都依靠根系支撑着。

[naʊ] - [kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] .

Now	Tinnerman	could	see	how	the	clearing	had	been	formed	.
现在	-	可以	看	如何	这	清理	有	到过	形成	.

现在，廷纳曼可以清楚地看到这片空地是如何形成的。

[ðə; ði] ['peərənt] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

The	parent	opened	a	hole	in	the	forest	,
这	父母	打开	一个	洞	在	这	森林	,

父母在森林里凿了个洞，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪbi] [kʊd; kəd] [fiːd] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sæplɪŋz] .

so	that	the	baby	could	feed	on	the	little	saplings	.
所以	那	这	婴儿	可以	喂养	在	这	小的	树苗	.

这样婴儿就可以吃小树苗了。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [gruː] , [səʊ] [dɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

As	the	vegetation	grew	,	so	did	the	child	,
作为	这	植被	生长	,	所以	做过	这	孩子	,

随着植物生长，孩子也渐渐长大。

[ʌn'tɪl] [tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['fəʊlɪɪdʒ][ɒv; əv] [fʊl] [saɪzd] [triːz] .

until	tall	enough	to	reach	the	foliage	of	full	sized	trees	.
直到	高的	足够的	到	抵达	这	叶子	的	满的	尺寸	树木	.

直到长到足够高，能够够到成年树木的树叶。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [bləʊz] [wʊd] [fel] [ðɪs] [wʌn] .

A	few	more	blows	would	fell	this	one	.
一个	很少	更多的	打击	会	跌倒	这	一	.

再挨几拳，这家伙就倒下了。

- ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['ɪmpækt] , [ðen] [fled] , ['hɪd(ə)n][frɒm; frəm] [vjuː] , [hiː; hi]

Tinnerman	waited	for	the	next	impact	,	then	fled	,	hidden	from	view	,	he
-	等待	为了	这	下一个	影响	,	然后	逃亡	,	隐	从	看法	,	他

[həʊpt] , [baɪ][ðə; ði] ['tɪltɪŋ] [trʌŋk] .

hoped	,	by	the	tilting	trunk	.
希望	,	经过	这	倾斜	树干	.

蒂纳曼等待着下一次撞击，然后逃走了，他希望自己能躲在倾斜的树干后面，不被人看见。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [ə'tæk] , [ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] ['kwɒri] [hæd; həd] [gɒn] .

The	creature	continued	its	attack	,	unaware	that	the	real	quarry	had	gone	.
这	生物	持续	它是	攻击	,	不知情	那	这	真实的	采石场	有	已消失	.

那怪物继续攻击，却浑然不知真正的猎物已经消失不见。

- [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][treɪl] , ['hjuːmən][prɪnts] [ðɪs] [taɪm] .

Tinnerman	picked	up	the	trail	,	human	prints	this	time	.
-	挑选	向上	这	踪迹	,	人类	印刷	这	时间	.

廷纳曼发现了线索，这次是人类的脚印。

['eɪbəl][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [dɪ'strækʃn] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Abel	should	have	escaped	during	the	distraction	,	and	would	be	heading	for
亚伯	应该	有	逃脱	期间	这	分心	,	和	会	是	标题	为了

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

趁着混乱，亚伯本应该逃脱，然后前往船上。

[ðə; ði] ['maɪti] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz]['kwaɪət] [naʊ] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌs(ə)l] [ə'hed] .

The	mighty	forest	was	quiet	now	,	except	for	a	slight	rustle	ahead	.
这	强大的	森林	曾是	安静的	现在	,	除了	为了	一个	轻微	沙沙	前方	.

茂密的森林此刻一片寂静，只有前方传来轻微的沙沙声。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['eɪbəl] .

That	would	be	Abel	.
那	会	是	亚伯	.

那应该是亚伯。

- [muːvd] [wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] [ɪn'stɪŋktɪvli] , [ˌdɪsɪn'klaɪnd][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [ˌmedɪ'keɪʃn]

Tinnerman	moved	without	noise	instinctively	,	disinclined	to	interrupt	the	medication
-	已搬	没有	噪音	本能地	,	不情愿	到	打断	这	药物

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [triːz] - [ɪ'tɜːn(ə)l] ['bjuːti] .

of	the	great	trees	'	eternal	beauty	.
的	这	伟大的	树木	-	永恒	美丽	.

廷纳曼本能地悄无声息地移动着，不愿打扰大树永恒的美丽。

[ænd; ənd] [nju:] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['hɑːdli] [kɛəd] , [ænd; ənd]

And	knew	that	he	was	a	fool	,	for	the	forest	hardly	cared	,	and
和	知道	那	他	曾是	一个	傻子	,	为了	这	森林	几乎	关心	,	和

[ðə; ði] [ˌkwɪŋkwiːpi'deɪliən] ,

the	quinquepedalian	,
这	五脚踏板	,

他知道自己是个傻瓜，因为森林根本不在乎，而五脚书作者

[wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['desɪbelz] , [wʊd] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['pætə(r)] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [fiːt] .

with	all	its	decibels	,	would	not	worry	about	the	distant	patter	of	Human	feet	.
和	全部	它是	分贝	,	会	不是	担心	关于	这	遥远	语调	的	人类	脚	.

即使周围噪音很大，也不会在意远处人类的脚步声。

" [dɒn] , " [hiː; hi] [kɔːld] , [nɒt] ['laʊdli] .

"	Don	,	"	he	called	,	not	loudly	.
"	大学教师	,	"	他	称为	,	不是	高声	.

“唐，”他轻声唤道。

['eɪbəl] [tɜːnd] [æt; ət] [wʌns] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Abel	turned	at	once	,	a	smile	on	his	face	.
亚伯	转向	在	一次	,	一个	微笑	在	他的	脸	.

亚伯立刻转过身，脸上带着微笑。

" ['tɪni] !

"	Tinny	!
"	锡制的	!

“小不点！”

[aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [gɒt] [ə'weɪ] .

I'm	glad	you	got	away	.
我是	高兴的	你	得到	离开	.

我很高兴你逃脱了。

" [hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɒljuːm] ; ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] ,

"	He	too	was	careful	of	his	volume	;	probably	the	monster	could	not	hear	,
"	他	也	曾是	小心	的	他的	体积	;	大概	这	怪物	可以	不是	听到	,

“他也小心翼翼地控制着音量；或许怪物听不见。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɔɪntləs] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] .

but	it	was	pointless	to	ask	for	trouble	.
但	它	曾是	无意义	到	问	为了	麻烦	.

但自找麻烦是没用的。

" [juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

"	You	seemed	to	know	what	you	were	doing	.
"	你	似乎	到	知道	什么	你	是	正在做	.

你似乎很清楚自己在做什么。

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	was	afraid	you	had	not	made	it	.
但	我	曾是	害怕的	你	有	不是	制成	它	.

但我担心你没能成功。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɪf] — "

I	would	have	waited	for	you	if	—	"
我	会	有	等待	为了	你	如果	—	"

如果——我会等你的。

" [ai] [nəʊ] , [dɒn] .

"	I	know	,	Don	.
"	我	知道	,	大学教师	.

我知道，唐。

" ['eɪbəl] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kaʊəd] ; [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['eni] [wei] [tuː; tə] [help] , [hiː; hi] [wʊd]

"	Abel	was	no	coward	;	if	there	had	been	any	way	to	help	,	he	would
"	亚伯	曾是	不	懦夫	;	如果	那里	有	到过	任何	方式	到	帮助	,	他	会

[hæv; həv] [dʌn] [səʊ] .

have	done	so	.
有	完毕	所以	.

“亚伯不是懦夫；如果有什么办法能帮上忙，他一定会去做。”

[wen] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkwɪŋkwi:pi'deɪliən] , ['lɔɪtərɪŋ] [wɒz; wəz]['fju:taɪl][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] ;

When	dealing	with	the	quinquepedalian	,	loitering	was	futile	and	dangerous	;
什么时候	处理	和	这	五脚踏板	,	游荡	曾是	徒劳	和	危险的	;

与五脚人打交道时，徘徊是徒劳且危险的；

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [ɪn'vɒlvd] ['aɪðə(r)][gɒt] [ə'weɪ] [ɔ:(r)][hi:; hi][dɪd][nɒt] .

the	person	involved	either	got	away	or	he	did	not	.
这	人	涉及	任何一个	得到	离开	或者	他	做过	不是	.

涉案人员要么逃脱了，要么没有逃脱。

[ðə; ði][məʊst] ['præktɪkl] [rɪ'kɔ:s] [wɒz; wəz][tu:; tə] [trek] [ɪ'mi:diətli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] ,

The	most	practical	recourse	was	to	trek	immediately	for	the	ship	,
这	最多	实际的	追索权	曾是	到	跋涉	立即地	为了	这	船	,

最实际的办法是立即徒步前往船上。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [wʌn]['pɜ:s(ə)n] [wʊd] [lɪv; laɪv][tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔ:ri] .

so	that	at	least	one	person	would	live	to	tell	the	story	.
所以	那	在	至少	一	人	会	居住	到	告诉	这	故事	.

这样至少能有一个人活下来讲述这个故事。

" [ʃɪp] [teɪks] [ɒf] [ɪn] [twelv] ['aʊəz] , " ['eɪbəl] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] ['ɪntu:]['greɪtə(r)] ['kʌmfət] .

"	Ship	takes	off	in	twelve	hours	,	"	Abel	said	,	shaking	his	pack	into	greater	comfort	.
"	船	需要	离开	在	十二	小时	,	"	亚伯	说	,	摇晃	他的	盒	进入	更大的	舒适	.

“船还有十二个小时就起飞了，”亚伯说着，摇晃着背包让自己更舒服些。

" [ɪf] [wi:; wi] [mu:v] [raɪt] [ə'lɒŋ] , [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][sɪks] ['aʊəz] .

"	If	we	move	right	along	,	we	can	make	it	in	six	hours	.
"	如果	我们	移动	正确的	沿着	,	我们	能	制作	它	在	六	小时	.

“如果我们继续推进，六个小时就能完成。”

[kænt] [bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] . "

Can't	be	more	than	twenty	miles	.	"
不能	是	更多的	比	二十	英里	.	"

不会超过二十英里。

" ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'pɔ:t] , [dɒn] ?

"	Going	to	make	a	full	report	,	Don	?
"	去	到	制作	一个	满的	报告	,	大学教师	?

“打算写一份完整的报告吗，唐？”

" - [wɒz; wəz] [ʌn'i:zi] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['sɜ:t(ə)n] [waɪ] .

"	Tinnerman	was	uneasy	,	without	being	certain	why	.
"	-	曾是	不安	,	没有	存在	肯定	为什么	.

“廷纳曼感到不安，但他也不确定原因。”

" [frɪts] [wɒz; wəz] [kɪld] , " ['eɪbəl] [sed] ['sɪmpli] .

"	Fritz	was	killed	,	"	Abel	said	simply	.
"	弗里茨	曾是	被杀	,	"	亚伯	说	简单地	.

“弗里茨被杀了，”阿贝尔简单地说。

- [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə][ə; eɪ][stɒp] .

Tinnerman	put	out	a	hand	and	brought	him	to	a	stop	.
-	放	出去	一个	手	和	带来	他	到	一个	停止	.

铁匠伸出手，把他拉了下来。

" [wi:; wi][kænt][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [dɒn] .

"	We	can't	do	it	,	Don	.
"	我们	不能	做	它	,	大学教师	.

“我们做不到，唐。”

" ['eɪbəl] ['stʌdid] [hɪm] [wɪð] [kən'sɜ:n] .

"	Abel	studied	him	with	concern	.
"	亚伯	研究	他	和	忧虑	.

亚伯担忧地打量着他。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][hænd] , [ɪf] [juː; jʊ][gɒt] [klɪpt] .
" I'll give you a hand , if you got clipped .
" 患病的 给 你 一个 手 , 如果 你 得到 剪辑 .

"如果你被剪伤了，我会帮你的。"

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][əʊ] . [keɪ] . "
I thought you were O . K . "
我 想法 你 是 哦 . K . "

我以为你没事。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] .
" I'm all right .
" 我是 全部 正确的 .

我没事。

[dɒn] , [wiː; wi] [kɪld] [ðæt] [θɪŋz] ['beɪbi] .
Don , we killed that thing's baby .
大学教师 , 我们 被杀 那 事物 婴儿 .

唐，我们杀了那东西的幼崽。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wɒt] ['eni]['peərənt] [wʊd] [duː; də] .
It did what any parent would do .
它 做过 什么 任何 父母 会 做 .

它做了任何父母都会做的事。

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪl] [lɪft] [ʃɪp] [ænd; ənd][fraɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][meɪn][dʒet] . "
If we report it , the captain will lift ship and fry it with the main jet . "
如果 我们 报告 它 , 这 队长 将要 举起 船 和 炒 它 和 这 主要的 喷射 . "

如果我们报告此事，船长会把船吊起来，用主喷水推进器把它炸飞。

" [kəʊd] [ɒv; əv] [speɪs] , ['tɪni] .
" Code of space , Tinny .
" 代码 的 空间 , 锡制的 .

"空间法则，Tinny。"

['eniθɪŋ] [ðæt] [ə'tæks] [ə; eɪ][mæn] — "
Anything that attacks a man — "
任何事物 那 攻击 一个 男人 — "

任何攻击男性的东西——"

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [ə'tæk] .
" It didn't attack .
" 它 没有 攻击 .

它没有发动攻击。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ɪts][tʃaɪld] .
It came to the defense of its child .
它 来了 到 这 防御 的 它是 孩子 .

它挺身而出保护了自己的孩子。

[wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['sentəns] [ˌaɪ 'tiː] .
We don't have the right to sentence it .
我们 不 有 这 正确的 到 句子 它 .

我们无权判刑。

" ['eɪbəlz] [aɪz] [gruː] [kəʊld] .
" Abel's eyes grew cold .
" 亚伯的 眼睛 生长 寒冷的 .

亚伯的眼神变得冰冷。

" [frɪts] [wɒz; wəz][maɪ] [frend] .
" Fritz was my friend .
" 弗里茨 曾是 我的 朋友 .

弗里茨是我的朋友。

[ai] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] [jɔ:z] [tu:] .
I thought he was yours too .
我 想法 他 曾是 你的 也 .

我也以为他是你的。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [ðæt] ['mɒnstə(r)][maɪ'self] , [aɪ'd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .
If I could have killed that monster myself , I'd have done it .
如果 我 可以 有 被杀 那 怪物 我 , ID 有 完毕 它 .

如果我能亲手杀死那个怪物，我早就动手了。

[ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ? "
You coming along ? "
你 未来 沿着 ? "

你一起来吗?

" ['sɒri] , [dɒn] .
" Sorry , Don .
" 对不起 , 大学教师 .

“对不起，唐。”

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ju:; jʊ] .
I have no quarrel with you .
我 有 不 争吵 和 你 .

我跟你之间没有矛盾。

[bʌt; bət][ai][kænt][let][ju:; jʊ] [rɪ'pɔ:t] [kwɪŋk][tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .
But I can't let you report Quink to the captain .
但 我 不能 让 你 报告 奎因 到 这 队长 .

但我不能让你向船长举报昆克。

" ['eɪbəl][saɪzd][hɪm][ʌp] , [ðen] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [pæk] .
" Abel sized him up , then took off his pack .
" 亚伯 尺寸 他 向上 , 然后 采取 离开 他的 盒 .

“亚伯打量了他一番，然后卸下了背包。”

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt][ɑ:sk] ['kwestʃənz] .
He didn't ask questions .
他 没有 问 问题 .

他没有提问。

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] , " [hi:; hi] [sed] ['i:vnli] .
" If that's the way it has to be , " he said evenly .
" 如果 那就是 这 方式 它 有 到 是 , " 他 说 均匀地 .

“如果非得这样的话，”他平静地说。

[dɒn] ['eɪbəl][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sləʊ] [mæn] , ['kɔ:ʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] [kən'sɜ:vətɪv] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .
Don Abel was a slow man , cautious in his language and conservative in action .
大学教师 亚伯 曾是 一个 慢的 男人 , 谨慎 在 他的 语言 和 保守的 在 行动 .

唐·阿贝尔是个反应迟钝的人，说话谨慎，做事保守。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [mɪ'steɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wi:klɪŋ] .
But he had never been mistaken for a weakling .
但 他 有 绝不 到过 错误 为了 一个 弱者 .

但他从来就不是个弱者。

[hɪz; ɪz][fɪsts][wɜ:(r); wə(r)][laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
His fists were like lightning .
他的 拳头 是 喜欢 闪电 .

他的拳头如同闪电般迅猛。

-	[wɒz; wəz]	[nɒkt]	[bæk]	[baɪ]	[tuː]	[bləʊz]	[tuː; tə][ðə; ði]	[tʃɪn]	[ænd; ənd][ə; eɪ]	['raʊndhaʊs]	[ɒn]
Tinnerman	**was**	**knocked**	**back**	**by**	**two**	**blows**	**to**	**the**	**chin**	**and**	**a**	**roundhouse**	**on**
-	曾是	敲门	后退	经过	二	打击	到	这	下巴	和	一个	圆形车库	在

[ðə; ði][ɪə(r)]	.
the	**ear**	**.**
这	耳朵	.

廷纳曼被两记下巴重击和一记耳部回旋踢击中，倒在了地上。

[hiː; hi]	[held]	[bæk]	,	['pæriɪŋ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['fɔːrɑːm]	;	['eɪbəl]['lændɪd]	[ə; eɪ]['sɒlɪd]	[pʌntʃ]	[tuː; tə][ðə; ði]
He	**held**	**back**	**,**	**parrying**	**with**	**his**	**forearm**	**;**	**Abel**	**landed**	**a**	**solid**	**punch**	**to**	**the**
他	握住	后退	,	格挡	和	他的	前臂	;	亚伯	登陆	一个	坚硬的	冲床	到	这

['mɪdrɪf]	,
midriff	**,**
膈	,

他后退一步，用前臂格挡；阿贝尔一记重拳击中了他的腹部。

['brɪŋɪŋ]	[daʊn]	[hɪz; ɪz]	[gɑːd]	,	[ænd; ənd]	['fɒləʊd]	[ðæt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['bruːzɪŋ]	[smæk]	[də'rektli]	[ɒn]	[ðə; ði]
bringing	**down**	**his**	**guard**	**,**	**and**	**followed**	**that**	**with**	**a**	**bruising**	**smack**	**directly**	**on**	**the**
带来	向下	他的	警卫	,	和	随后	那	和	一个	瘀伤	啪	直接地	在	这

[maʊθ]	.
mouth	**.**
嘴	.

他放松了警惕，然后被狠狠地扇了一巴掌，打在他的嘴上。

-	[feint]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[left]	,
Tinnerman	**feinted**	**with**	**his**	**left**	**,**
-	佯攻	和	他的	左边	,

廷纳曼用左手佯攻，

[bʌt; bət]	[gɒt]	[nɒkt]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['bɒdi]	[tʃek]	[bɪ'fɔː(r)]	['getɪŋ]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	[tuː; tə]
but	**got**	**knocked**	**off**	**his**	**feet**	**with**	**a**	**body**	**check**	**before**	**getting**	**a**	**chance**	**to**
但	得到	敲门	离开	他的	脚	和	一个	身体	查看	前	获得	一个	机会	到

[kə'nekt]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	.
connect	**with**	**his**	**right**	**.**
连接	和	他的	正确的	.

但他还没来得及用右拳出击，就被对方的一次身体冲撞撞倒在地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

五脚踏板(Quinquepedalian)
第2/2页

[hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)] , ['grɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːt] , [ænd; ənd][gɒt] ['lɪftɪd] [baɪ][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] [niː]
He **rolled** **over** **,** **grasping** **for** **the** **feet** **,** **and** **got** **lifted** **by** **a** **blinding** **knee**
他 滚动 超过 , 抓握 为了 这 脚 , 和 得到 抬起 经过 一个 失明 膝盖
[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪn] .
to **the** **chin** **.**
到 这 下巴 .

他翻了个身，伸手去抓那人的脚，结果被一记迅雷不及掩耳的膝击顶到了下巴，整个人抬了起来。

[hɪz; ɪz] [hed] [riːld] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [heɪz] ; [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [bləʊz] [fel] , ['paʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]
His **head** **reeled** **with** **a** **red** **haze** **;** **and** **still** **the** **blows** **fell** **,** **pounding** **his** **head**
他的 头 卷曲 和 一个 红色的 阴霾 ; 和 仍然 这 打击 跌倒 , 猛击 他的 头
[ænd; ənd] [nek] ,
and **neck** **,**
和 脖子 ,

他头晕目眩，眼前一片血红；拳头依然不停地落下，猛击着他的头部和颈部。

[waɪl] ['eɪbəlz] [fʊt] [stʌnd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['mʌs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [θaɪ] , ['eɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [grɔɪn] .
while **Abel's** **foot** **stunned** **the** **large** **muscle** **of** **the** **thigh** **,** **aiming** **for** **the** **groin** **.**
尽管 亚伯的 脚 目瞪口呆 这 大的 肌肉 的 这 大腿 , 瞄准 为了 这 腹股沟 .

而亚伯的脚踢中了大腿上的大肌肉，目标是腹股沟。

- ['retɪsns] [fel] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] .
Tinnerman's **reticence** **fell** **aside** **,** **and** **he** **began** **to** **fight** **.**
- 沉默寡言 跌倒 旁边 , 和 他 开始 到 斗争 .

廷纳曼的矜持消失了，他开始战斗。

[hiː; hi] [bʊl] ['ʌpwəd] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
He **bulled** **upward** **,** **ignoring** **the** **punishment** **,** **and** **flung** **his** **arms** **around** **the**
['ʌðə(r)] [mænz] [weɪst] .
other **man's** **waist** **.**
其他 男人的 腰部 .

他横冲直撞，全然不顾惩罚，一把抱住了对方的腰。

['eɪbəl] [riˈtælieit] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['hændɪd] ['dʒuːdəʊ] [tʃɒp] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] ;
Abel **retaliated** **with** **a** **double** **handed** **judo** **chop** **to** **the** **back** **of** **the** **neck** **;**
亚伯 报复 和 一个 双倍的 递交 柔道 劈 到 这 后退 的 这 脖子 ;

阿贝尔随即以双手柔道劈击反击，击中对方后颈；

[bʌt; bət][hiː; hi] [held] [ɒn] , [lɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrɑːm] [ɪn][ə; eɪ] ['beəˌhʌg] , ['pʊlɪŋ] ['fɔːwəd] .
but **he** **held** **on** **,** **linking** **his** **forearms** **in** **a** **bearhug** **,** **pulling** **forward** **.**
但 他 握住 在 , 链接 他的 前臂 在 一个 熊抱 , 拉 向前 .

但他紧紧抓住不放，双臂环抱住对方，用力向前拉。

['eɪbəl] [tʊk] [ə; eɪ] ['fɪstfʊl] [ɒv; əv][heə(r)] , [dʒɜːrkɪŋ] - [hed] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ;
Abel **took** **a** **fistful** **of** **hair** **,** **jerking** **Tinnerman's** **head** **from** **side** **to** **side** **;**
亚伯 采取 一个 一把 的 头发 , 抽搐 - 头 从 边 到 边 ;

阿贝尔一把抓住廷纳曼的头发，猛地左右摇晃他的头；

[bʌt; bət] ['sləʊli] [ðə; ði] [hʌg] ['lɪftɪd] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
but **slowly** **the** **hug** **lifted** **him** **off** **his** **feet** **.**
但 缓慢地 这 拥抱 抬起 他 离开 他的 脚 .

但渐渐地，这个拥抱让他站立不稳。

['eɪbəl][wɒz; wəz] [friː] ['sʌd(ə)nli] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ]['bɒdi] ['məʊʃn] - ['hædnt][met][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd]

Abel	**was**	**free**	**suddenly**	**,**	**using**	**a**	**body**	**motion**	**Tinnerman**	**hadn't**	**met**	**before**	**,**	**and**
亚伯	曾是	自由的	突然	,	使用	一个	身体	运动	-	之前没有	遇见	前	,	和

[wʌns] [ə'gen] [fɪsts] [fluː] .

once	**again**	**fists**	**flew**	**.**
一次	再次	拳头	飞翔	.

阿贝尔突然挣脱束缚，使出蒂纳曼从未见过的肢体动作，拳头再次挥了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

It	**took**	**about**	**fifteen**	**minutes**	**.**
它	采取	关于	十五	分钟	.

大约用了十五分钟。

['eɪbəl]['faɪnəli] [leɪ] ['pæntɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ɪg'zɔːstɪd] [bʌt; bət] ['kɒnʃəs] ,

Abel	**finally**	**lay**	**panting**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**exhausted**	**but**	**conscious**	**,**
亚伯	最后	躺	喘息	在	这	地面	,	筋疲力尽的	但	有意识的	,

亚伯最终气喘吁吁地躺在地上，精疲力竭但意识清醒。

[waɪl] - ['rʌmɪdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ] [pæk] [fɔː(r); fə(r)][fɜːst][eɪd] .

while	**Tinnerman**	**rummaged**	**in**	**the**	**pack**	**for**	**first**	**aid**	**.**
尽管	-	翻找	在	这	盒	为了	第一的	援助	.

而廷纳曼则在背包里翻找急救用品。

" [aɪ] [njuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌem 'iː] , " ['eɪbəl] [sed] .

"	**I**	**knew**	**you**	**could**	**take**	**me**	**,**	**"**	**Abel**	**said**	**.**
"	我	知道	你	可以	拿	我	,	"	亚伯	说	.

“我就知道你能带我走，”亚伯说。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][fɑːst] , [ɔː(r)] [ðæt] [dæm] [ɪn'djʊərəns] [ɒv; əv] [jɔːz] [wʊd] ['fɪgə(r)][ɪn] .

"	**It**	**had**	**to**	**be**	**fast**	**,**	**or**	**that**	**damn**	**endurance**	**of**	**yours**	**would**	**figure**	**in**	**.**
"	它	有	到	是	快速地	,	或者	那	该死	耐力	的	你的	会	数字	在	.

“必须快，否则你那该死的耐力就会起作用。”

[juː; jʊ]['evə(r)] [biːn] ['taɪəd][ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , ['tɪni] ?

You	**ever**	**been**	**tired**	**in**	**your**	**life**	**,**	**Tinny**	**?**
你	曾经	到过	疲劳的	在	你的	生活	,	锡制的	?

Tinny，你这辈子有没有感到过疲惫？

" - ['hændɪd][hɪm][ðə; ðɪ] [spʌndʒ] , [tuː; tə] [kliːn] [ʌp][ðə; ðɪ] [blʌd] .

"	**Tinnerman**	**handed**	**him**	**the**	**sponge**	**,**	**to**	**clean**	**up**	**the**	**blood**	**.**
"	-	递交	他	这	海绵	,	到	干净的	向上	这	血	.

“廷纳曼递给他海绵，让他擦掉血迹。”

" [lɑːst] [naɪt] [aɪ] [klaɪmd] [ðə; ðɪ] [kwɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Last**	**night**	**I**	**climbed**	**the**	**Quink**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	最后的	夜晚	我	攀登	这	奎因	,	"	他	说	.

“昨晚我爬上了昆克山，”他说。

" [aɪ] [stʊd] [ɒn][ɪts] [hed] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] . "

"	**I**	**stood**	**on**	**its**	**head**	**—**	**and**	**it**	**never**	**made**	**a**	**motion**	**.**	**"**
"	我	站立	在	它是	头	—	和	它	绝不	制成	一个	运动	.	"

“我把它倒过来——它却纹丝不动。”

" [kwɪŋk] ?

"	**Quink**	**?**
"	奎因	?

“Quink？

[əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ðɪ]['mɒnstə(r)] .

Oh	**,**	**you**	**mean**	**the**	**monster**	**.**
哦	,	你	意思是	这	怪物	.

哦，你是说那个怪物。

" ['eɪbəl][sæt][ʌp] ['sʌd(ə)nli] .
" **Abel** **sat** **up** **suddenly** .
" 亚伯 卫星 向上 突然 .

亚伯突然坐了起来。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] — " [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ɔ:] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **Are** **you** **trying** **to** **tell** **me** **—** " **A** **look** **of** **awe** **came** **over** **his** **face** .
" 是 你 尝试 到 告诉 我 — " 一个 看 的 敬畏 来了 超过 他的 脸 .

“你是想告诉我——”他脸上露出了敬畏的表情。

" [ðæt] [θɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][legz] , [ðə; ði][bɪg][wʌn] — [ju:; jʊ] [mi:n] [wi:; wi] [slept] ['ʌndə(r)] — " [hi:; hi]
" **That** **thing** **with** **the** **legs** **,** **the** **big** **one** **—** **you** **mean** **we** **slept** **under** **—** " **He**
" 那 事物 和 这 腿 , 这 大的 一 — 你 意思是 我们 睡着了 在下面 — " 他
[pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
paused **for** **more** **reflection** .
暂停 为了 更多的 反射 .

“那个有腿的东西，那个大的——你是说我们睡在下面——”他停顿了一下，思考了一会儿。

" [ðəʊz] [træks] — [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ['fɪgə(r)] .
" **Those** **tracks** **—** **it** **does** **figure** .
" 那些 轨道 — 它 做 数字 .

“那些赛道——确实如此。”

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['hædnt] [bi:n] [səʊ] [dɑ:k] ,
If **it** **hadn't** **been** **so** **dark** **,**
如果 它 之前没有 到过 所以 黑暗的 ,

如果天色没那么黑的话，

[wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] !
we **would** **have** **seen** **that** **the** **monster** **was** **still** **standing** **in** **them** **!**
我们 会 有 已见 那 这 怪物 曾是 仍然 常设 在 他们 !

我们会看到怪物仍然屹立在它们中间！

[ðæts] [waɪ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [li:vz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [prɪnts] [frɒm; frəm]
That's **why** **there** **were** **leaves** **under** **there** **,** **and** **a** **couple** **of** **prints** **from**
那就是 为什么 那里 是 树叶 在下面 那里 , 和 一个 夫妻 的 印刷 从
[ðə; ði] [frʌnt] [fi:t] .
the **front** **feet** .
这 正面 脚 .

所以下面才会有树叶，还有前爪留下的几个脚印。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə'sli:p] . . . .
It **must** **have** **been** **asleep** . . . .
它 必须 有 到过 睡着了 . . . .

它当时一定睡着了.....

" [hɪz; ɪz][maɪnd] [keɪm] [bɪ'leɪtɪdli] [tu:; tə][grɪps] [wɪð] [ðə; ði]['sekənd] ['prɒbləm] .
" **His** **mind** **came** **belatedly** **to** **grips** **with** **the** **second** **problem** .
" 他的 头脑 来了 迟来的 到 握把 和 这 第二 问题 .

“他迟迟才理解了第二个问题。”

" [ju:; jʊ] [klaɪmd] [ˌaɪ 'ti:] ?
" **You** **climbed** **it** **?**
" 你 攀登 它 ?

你爬上去了?

" - [n'ɒdɪd] ['səʊbəli] .
" **Tinnerman** **nodded** **soberly** .
" - 点头 清醒地 .

廷纳曼严肃地点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [slept] [θruː] [ðæt] .
" It couldn't have slept through that .
" 它 不能 有 睡着了 通过 那 .

“它不可能睡着。”

[ai] [juːst] [ðə; ði] [spaɪks] . . . .
I used the spikes . . . .
我 用过的 这 尖峰 . . . .

我用了尖刺……

[ai] ['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [liːvz] [hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
I didn't catch on until I saw the way the leaves had been eaten around the
我 没有 抓住 在 直到 我 锯 这 方式 这 树叶 有 到过 吃 大约 这
[hed] .
head .
头 .

直到我看到头部周围的树叶都被吃掉了，我才恍然大悟。

[ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] ['əʊpən] [ɪts] [maʊθ] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] .
All it had to do was open its mouth — but it let me go .
全部 它 有 到 做 曾是 打开 它是 嘴 — 但 它 让 我 去 .

它只需要张开嘴——但它却放开了我。

[lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [let] [lɪv; laɪv] .
Live and let live .
居住 和 让 居住 .

己所不欲，勿施于人。

" ['eɪbəl] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Abel came to his feet .
" 亚伯 来了 到 他的 脚 .

亚伯站了起来。

" [əʊ] . [keɪ] . , ['tʃɑːli] — [wiːl; wil] [weɪt] [sɪks] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] .
" O . K . , Charlie — we'll wait six hours before heading for the ship .
" 哦 . K . , 查理 — 出色地 等待 六 小时 前 标题 为了 这 船 .

“好的，查理——我们等六个小时后再去登船。”

['ðætl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ðɪs] [θɪŋ] ['əʊvə(r)] .
That'll give us time to look this thing over .
那将 给 我们 时间 到 看 这 事物 超过 .

这样我们就有时间仔细检查一下了。

[doʊnt] [get] [ˌem 'iː] [rɒŋ] — [ai] ['hævnt] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] .
Don't get me wrong — I haven't made up my mind .
不 得到 我 错误的 — 我 还没有 制成 向上 我的 头脑 .

别误会，我还没决定。

[ai] [meɪ] [stɪl] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] . . . [bʌt; bət] [nɒt] [raɪt] [ə'weɪ] .
I may still tell the captain . . . but not right away .
我 可能 仍然 告诉 这 队长 . . . 但 不是 正确的 离开 .

我或许还会告诉船长……但不会马上说。

" - [rɪ'lækst] .
" Tinnerman relaxed .
" - 轻松 .

锡人放松了下来。

" [lets] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [lɜːn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Let's see what we can learn , " he said .
" 我们来吧 看 什么 我们 能 学习 , " 他 说 .

“让我们看看能学到什么，”他说。

[hiː; hi] [ˌriːə'sembld] ['eɪbəlz] [pæk] , [ðen] [glɑːns, glæns][ʌp] .
He **reassembled** **Abel's** **pack** **,** **then** **glanced** **up** **.**
他 重新组装 亚伯的 盒 , 然后 瞥了一眼 向上 .

他重新组装好亚伯的背包，然后抬起头。

[ðə; ði] [fʊt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [pɔɪzd] [wɪð] - [pɒndə'rɒsɪti] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ə'bʌv] [ðeə(r)]
The **foot** **was** **there** **,** **poised** **with** **Damoclesian** **ponderosity** **fifteen** **feet** **above** **their**
这 脚 曾是 那里 , 准备 和 - 笨重 十五 脚 多于 他们的
[hedz] .
heads **.**
头部 .

那只脚就悬在那里，像达摩克利斯之剑一样沉重地悬在他们头顶十五英尺高的地方。

[ðə; ði] [aɪ] [wɒz; wəz]['əʊpən] , ['faɪbrɪlz] [ɪk'stendɪd] .
The **eye** **was** **open** **,** **fibrils** **extended** **.**
这 眼睛 曾是 打开 , 原纤维 扩展 .

眼睛睁开了，纤维伸展开来。

[ðə; ði] [ˌkwɪŋkwiːpi'deɪliən] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn][ðem; ðəm]['saɪləntli] .
The **quinquepedalian** **had** **come** **upon** **them** **silently** **.**
这 五脚踏板 有 来 之上 他们 默默 .

五脚书作者悄无声息地发现了他们。

" [splɪt] !
" **Split** **!**
" 分裂 !

“分裂!

" - [jeld] .
" **Tinnerman** **yelled** **.**
" - 大喊 .

“铁皮人大喊道。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [daɪvd] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .
The **two** **men** **dived** **in** **opposite** **directions** **.**
这 二 男人 潜水 在 对面的 方向 .

两人朝相反的方向跳入水中。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [graʊnd] [baʊnst] [wɪð] [kən'kʌʃn] , [æz; əz][hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst]
Once **more** **the** **ground** **bounced** **with** **concussion** **,** **as** **he** **raced** **for** **the** **nearest**
一次 更多的 这 地面 弹跳 和 脑震荡 , 作为 他 比赛 为了 这 最近的
[triː] .
tree **.**
树 .

他飞奔向最近的一棵树，地面再次因震动而弹跳。

[hiː; hi][slɪd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] .
He **slid** **around** **it** **,** **safe** **for** **the** **moment** **.**
他 滑行 大约 它 , 安全的 为了 这 片刻 .

他绕过去，暂时安全了。

[ə; eɪ] [glɑːns] [bæk] [ʃəʊd] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['hɔːlɪŋ] [ɪts] [fʊt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
A **glance** **back** **showed** **the** **monster** **hauling** **its** **foot** **back** **into** **the** **air** **.**
一个 瞥一眼 后退 显示 这 怪物 运输 它是 脚 后退 进入 这 空气 .

回头一看，只见那怪物正把脚抬向空中。

['əʊnli][hɑːf][ɒv; əv] [dɒn] ['eɪbəl][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['seɪfti] .
Only **half** **of** **Don** **Abel** **had** **made** **it** **to** **safety** **.**
仅有的 一半 的 大学教师 亚伯 有 制成 它 到 安全 .

只有一半的唐·阿贝尔人安全脱险。

[ðen] [ðə; ði][hjuːdʒ] [huːf] ['hɔvə, 'hʌ-][ænd; ənd] [drɒpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɪzli] [saɪt] [wɒz; wəz] [gɒn] .

Then	the	huge	hoof	hovered	and	dropped	,	and	the	grisly	sight	was	gone	.
然后	这	巨大的	蹄	悬停	和	掉落	,	和	这	可怕的	视线	曾是	已消失	.

然后，巨大的蹄子悬停了一下，落了下来，可怕的景象消失了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'nʌðə(r)] [flæt] [prɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .

There	was	only	another	flat	print	in	the	earth	.
那里	曾是	仅有的	其他	平坦的	打印	在	这	地球	.

地球上只有另一块平坦的脚印。

['eɪbəl] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [fɑːst] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [biːn] ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði] [faɪt] .

Abel	might	have	been	fast	enough	,	if	he	hadn't	been	weakened	by	the	fight	.
亚伯	可能	有	到过	快速地	足够的	,	如果	他	之前没有	到过	减弱	经过	这	斗争	.

如果不是因为战斗而体力不支，亚伯的速度或许足够快。

[dʒʌst][æz; əz]['sleɪkə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]['keəf(ə)l] , [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [wɔːnd] .

Just	as	Slaker	would	have	been	more	careful	,	had	he	been	warned	.
只是	作为	懒汉	会	有	到过	更多的	小心	,	有	他	到过	警告	.

如果事先有人警告过斯莱克，他肯定会更加谨慎。

[ðə; ði] [ˌkwɪŋkwiːpi'deɪliən] [wɒz; wəz][ðə; ði]['eɪdʒənt] ; [bʌt; bət] - [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

The	quinquepedalian	was	the	agent	;	but	Tinnerman	knew	that	he	was
这	五脚踏板	曾是	这	代理人	;	但	-	知道	那	他	曾是

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['deθs] .

the	cause	of	the	two	deaths	.
这	原因	的	这	二	死亡人数	.

五脚书作者是凶手；但廷纳曼知道，他是造成这两起死亡事件的原因。

[naʊ] [kwɪŋk] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [triː] , ['spɪnɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['steɪtli] [dɑːns] ,

Now	Quink	approached	the	tree	,	spinning	in	her	stately	dance	,
现在	奎因	接近	这	树	,	旋转	在	她	庄严	舞蹈	,

奎克走近那棵树，旋转着跳起了她那优雅的舞蹈。

[huːf] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædoʊd] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

hoofs	kissing	the	shadowed	ground	without	a	sound	.
蹄子	接吻	这	阴影	地面	没有	一个	声音	.

马蹄轻触阴影中的地面，无声无息。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] .

She	stood	.
她	站立	.

她站了起来。

[waɪ] ['hædnt][ʃiː; ʃi] [krʌʃt] [ðem; ðəm][bəuθ][æz; əz] [ðeɪ] [fɔːt] , [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)]

Why	hadn't	she	crushed	them	both	as	they	fought	,	oblivious	to	the	danger
为什么	之前没有	她	碎	他们	两个都	作为	他们	战斗	,	浑然不觉	到	这	危险

[ə'bʌv] ?

above	?
多于	?

为什么她没有在他们打斗时将他们两个都碾碎，因为他们对上方的危险浑然不觉?

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , ['wɒtʃɪŋ] , ['lɪsənɪŋ] .

She	must	have	been	there	for	several	minutes	,	watching	,	listening	.
她	必须	有	到过	那里	为了	一些	分钟	,	观看	,	聆听	.

她肯定在那里待了好几分钟，一直在观察、倾听。

[wʌn] ['dʒent(ə)l] [stɒmp] , [ænd; ənd] ['vendʒəns] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kəm'pliːt] .

One	gentle	stomp	,	and	vengeance	would	have	been	complete	.
一	温和的	跺脚	,	和	复仇	会	有	到过	完全的	.

轻轻一跺，复仇就完成了。

[waɪ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] ?
Why **had** **she** **waited** **?**
为什么 有 她 等待 ?

她为什么等了这么久?

[feə(r)] [pleɪ] ?
Fair **play** **?**
公平的 玩 ?

公平竞争吗?

[wɒz; wəz] [ðɪs] [θɪŋ] ['riːəli] [ɪn'telɪdʒənt] ?
Was **this** **thing** **really** **intelligent** **?**
曾是 这 事物 真的 聪明的 ?

这东西真的智能吗?

[dɪd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] ['eθɪks] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] — [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ?
Did **it** **have** **ethics** **of** **its** **own** **—** **her** **own** **?**
做过 它 有 伦理 的 它是 自己的 — 她 自己的 ?

它有自己的道德准则吗——她自己的道德准则?

[ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [fʊt] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] , [aʊt] .
The **familiar** **foot** **came** **around** **the** **trunk** **,** **perceptors** **out** **.**
这 熟悉的 脚 来了 大约 这 树干 , 感知器 出去 .

熟悉的脚绕到躯干后面，伸出了触角。

[hiː; hi] [stʊd] ['kɑːmli] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [frɒm; frəm] [ɪ'miːdiət] [hɑːm] .
He **stood** **calmly** **,** **knowing** **that** **he** **was** **safe** **from** **immediate** **harm** **.**
他 站立 平静地 , 会心 那 他 曾是 安全的 从 即时 伤害 .

他镇定地站着，因为他知道自己暂时不会受到伤害。

[hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][dɜːt] , ['tɒsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [lait] ['sensətɪv]
He **stooped** **to** **pick** **up** **a** **handful** **of** **dirt** **,** **tossing** **it** **at** **the** **light** **sensitive**
['eəriə] .
area **.**
他 弯腰 到 挑选 向上 一个 少数 的 污垢 , 抛掷 它 在 这 光 敏感的
区域 .

他弯下腰，抓起一把泥土，扔到感光区域。

[ðə; ði] [aɪ] ['fəʊldɪd] [ʃʌt] [ɪ'miːdiətli] , ['letɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] ['ræt(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði][beə(r)][haɪd] .
The **eye** **folded** **shut** **immediately** **,** **letting** **the** **earth** **rattle** **over** **the** **bare** **hide** **.**
这 眼睛 折叠 关闭 立即地 , 出租 这 地球 嘎嘎作响 超过 这 裸 隐藏 .

眼睛立刻闭上，让泥土在裸露的皮毛上嘎吱作响。

[fɑːst]['riːˌfleksiz] .
Fast **reflexes** **.**
快速地 反射 .

反应迅速。

[tuː] [fɑːst] .
Too **fast** **.**
也 快速地 .

太快了。

[æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [saɪz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['hændikæpt] [baɪ][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn]
An **animal** **of** **this** **size** **had** **to** **be** **handicapped** **by** **the** **distance** **between**
[breɪn][ænd; ənd] [ə'pendɪdʒɪz] .
brain **and** **appendages** **.**
一个 动物 的 这 尺寸 有 到 是 残疾人 经过 这 距离 之间
脑 和 附属物 .

如此体型的动物必然会因大脑和四肢之间的距离而受到限制。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mænɪfestli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˌɪnstən'teɪniəs] ['riːfleks][æt; ət][ðə; ði][end]

It	was	manifestly	impossible	to	have	an	instantaneous	reflex	at	the	end
它	曾是	显然	不可能的	到	有	一个	瞬间	反射	在	这	结尾

[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɪm] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɒŋ] .

of	a	limb	one	hundred	feet	long	.
的	一个	肢	一	百	脚	长的	.

显然，在一百英尺长的肢体末端产生瞬间反射是不可能的。

[nəʊ]['njʊərəl] [træk] [kʊd; kəd][prə'vaɪd] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [spiːd] [hiː; hi][hæd; həd] ['witnis] .

No	neural	track	could	provide	anything	like	the	speed	he	had	witnessed	.
不	神经	追踪	可以	提供	任何事物	喜欢	这	速度	他	有	目击者	.

没有任何神经通路能够提供他所目睹的那种速度。

- [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ,

Tinnerman	moved	to	the	other	side	of	the	trunk	,
-	已搬	到	这	其他	边	的	这	树干	,

廷纳曼移到了树干的另一侧，

[æz; əz] [ðəʊ] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dæʃ] [tuː; tə]['nʌðə(r)] [triː] .

as	though	getting	ready	for	a	dash	to	another	tree	.
作为	尽管	获得	准备好	为了	一个	短跑	到	其他	树	.

仿佛准备冲向另一棵树。

[ðə; ði] [fʊt] [swʌŋ] [ə'raʊnd][æt; ət][wʌns] , [ˌɪntə'septɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] ,

The	foot	swung	around	at	once	,	intercepting	him	from	the	other	direction	,
这	脚	摇摆	大约	在	一次	,	拦截	他	从	这	其他	方向	,

那只脚猛地转身，从另一个方向拦住了他。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][ækt][ɒn]

there	was	no	doubt	that	it	learned	from	experience	,	and	could	act	on
那里	曾是	不	怀疑	那	它	学习	从	经验	,	和	可以	行为	在

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

it	immediately	.
它	立即地	.

毫无疑问，它能从经验中学习，并能立即采取行动。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] ['ɪmpʌls] ['træv(ə)l][frɒm; frəm] [aɪ] [tuː; tə][breɪn][ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [səʊ]

But	how	could	that	impulse	travel	from	eye	to	brain	and	back	again	so
但	如何	可以	那	冲动	旅行	从	眼睛	到	脑	和	后退	再次	所以

['kwɪkli] ?

quickly	?
迅速地	?

但是，这种冲动是如何如此迅速地从眼睛传递到大脑再返回的呢?

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [æn; ən]['ænɪməlz] [aɪ] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][kwaɪt][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][breɪn] , [tuː; tə][kʌt]

Usually	,	an	animal's	eye	was	situated	quite	close	to	the	brain	,	to	cut
通常	,	一个	动物	眼睛	曾是	位于	相当	关闭	到	这	脑	,	到	切

[daʊn] ['njʊərəl] [dɪ'leɪ] .

down	neural	delay	.
向下	神经	延迟	.

通常情况下，动物的眼睛位置离大脑很近，以减少神经延迟。

[ən'les] [kwɪŋk] [hæd; həd][ə; eɪ][breɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] —

Unless	Quink	had	a	brain	in	her	foot	—
除非	奎因	有	一个	脑	在	她	脚	—

除非奎因的脑子长在脚上——

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [strʌk] [hɪm] ['stʌnɪŋli] .

The	answer	struck	him	stunningly	.
这	回答	击	他	令人惊叹	.

这个答案让他震惊不已。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [breɪn] [ɪn] [ðə; ði] [fʊt] .

There	was	a	brain	in	the	foot	.
那里	曾是	一个	脑	在	这	脚	.

脚里长着一个大脑。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] .

There	had	to	be	.
那里	有	到	是	.

肯定有原因的。

[haʊ] [els] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['ped(ə)l] ['membəz] [biː; bi] [pleɪst] [səʊ] ['ækjərətli] , [waɪl] [meɪn'teɪnɪŋ] ['pɜːfɪkt] ['bæləns] ?

How	else	could	the	pedal	members	be	placed	so	accurately	,	while	maintaining	perfect	balance	?
如何	别的	可以	这	踏板	成员	是	放置	所以	准确	,	尽管	保持	完美的	平衡	?

还有什么其他方法可以如此精确地放置踏板部件，同时保持完美的平衡?

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəʊ'ɔːdɪneɪtɪŋ] ['gæŋglɪə] [ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] ['bɒdi] ,

There	would	be	a	coordinating	ganglia	in	the	central	body	,
那里	会	是	一个	协调	神经节	在	这	中央	身体	,

中枢神经系统内会有一个协调神经节。

['ɪʃuːɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔːdərs] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌəʊvər'ɔːl] ['məʊʃn] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['presɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːt] ;

issuing	general	orders	concerning	overall	motion	and	order	of	precedence	for	the	lifting	of	the	feet	;
发行	一般的	订单	有关	全面的	运动	和	命令	的	优先权	为了	这	举重	的	这	脚	;

发布有关抬脚动作总体顺序和优先顺序的一般性命令;

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [smɔːl] [breɪn] [ɪn] [ðə; ði] [hed] , [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ɪn'dʒestʃən] [ænd; ənd] [ˌvəʊkəlaɪ'zeɪʃn] .

there	could	be	another	small	brain	in	the	head	,	to	handle	ingestion	and	vocalization	.
那里	可以	是	其他	小的	脑	在	这	头	,	到	处理	摄入	和	发声	.

头部可能还有另一个小脑，负责处理进食和发声。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [fʊt] [wʊd] [meɪk] [ɪts] [əʊn] [dɪ'sɪʒnz] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪg'zækt] ['pleɪsmənt] [ænd; ənd] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'sent] .

And	each	foot	would	make	its	own	decisions	as	to	exact	placement	and	manner	of	descent	.
和	每个	脚	会	制作	它是	自己的	决策	作为	到	精确的	放置	和	方式	的	下降	.

每只脚都会自行决定具体的落脚点和下落方式。

['sev(ə)n] [breɪnz] [ɪn] [ɔːl] — ['ɔːgənaɪzd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['maɪti] [həʊl] .

Seven	brains	in	all	—	organized	into	a	mighty	whole	.
七	大脑	在	全部	—	组织	进入	一个	强大的	所有的	.

总共有七个大脑——组成了一个强大的整体。

[ðə; ði] [fʊt] - [breɪnz] [kʊd; kəd] [sliːp] [wen] [nɒt] [ɒn] ['djuːti] ,

The	foot	-	brains	could	sleep	when	not	on	duty	,
这	脚	-	大脑	可以	睡觉	什么时候	不是	在	责任	,

这些笨蛋下班后可以睡觉。

['fɜːmli] ['plɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [ˌəʊvə'læp][ɒv; əv] [ɪm'pɜːviəs] [skɪn]

firmly	**planted**	**in**	**the**	**ground**	**and**	**covered**	**by**	**a**	**thick**	**overlap**	**of**	**impervious**	**skin**
牢牢	已种植	在	这	地面	和	涵盖	经过	一个	厚的	重叠	的	不透水的	皮肤

.

:

.

牢牢扎根于土壤中，并被厚厚的、不透水的表皮覆盖。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [nɒt] [tuː] [braɪt] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] — [ðeə(r)][dʒɒb][wɒz; wəz] ['speʃəlaɪzd]

They	**were**	**probably**	**not**	**too**	**bright**	**as**	**individuals**	**—**	**their**	**job**	**was**	**specialized**
他们	是	大概	不是	也	明亮的	作为	个人	—	他们的	工作	曾是	专门

— [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][fɑː(r)][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ['sentrəl] [breɪn] [tuː; tə] [bæk] [ðem; ðəm][ʌp] ,

—	**but**	**with**	**the**	**far**	**more**	**powerful**	**central**	**brain**	**to**	**back**	**them**	**up**	**,**
—	但	和	这	远的	更多的	强大的	中央	脑	到	后退	他们	向上	,

他们个体可能并不太聪明——他们的工作很专业——但有更强大的中枢大脑为他们提供支持。

['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [kwɪŋk] [wɒz; wəz] [ɪn'telɪdʒənt] .

any	**part**	**of**	**Quink**	**was**	**intelligent**	**.**
任何	部分	的	奎因	曾是	聪明的	.

Quink的任何部分都具有智能。

" ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , " - [sed] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['wʌndə(r)] .

"	**Creature**	**of**	**the**	**forest**	**,**	**"**	**Tinnerman**	**said**	**to**	**it**	**in**	**wonder**	**.**
"	生物	的	这	森林	,	"	-	说	到	它	在	想知道	.

“森林里的生物，”铁匠惊奇地对它说。

" [ˌkwɪŋkwiːpi'deɪliən] , - — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['smɑːtə] [ðæn; ðən][ai] . " [ænd; ənd]

"	**Quinquepedalian**	**,**	**septecerebrian**	**—**	**you**	**are**	**probably**	**smarter**	**than**	**I**	**.**	**"**	**And**
"	五脚踏板	,	-	—	你	是	大概	更聪明	比	我	.	"	和

['sɜːt(ə)nli] [strɒŋgə(r)] .

certainly	**stronger**	**.**
当然	更强	.

“五足动物，七脑动物——你可能比我聪明。”而且肯定比我强壮。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] , [dɪ'skʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [wɪəd] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

He	**thought**	**about**	**that**	**,**	**discovering**	**a**	**weird**	**pleasure**	**in**	**the**	**contemplation**	**of**	**it**
他	想法	关于	那	,	发现	一个	诡异的	乐趣	在	这	沉思	的	它

.

:

.

他思考着这个问题，发现思考这个问题竟让他感到一种奇特的乐趣。

[ɔːl] [hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ə'luːf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['feloʊz] ,

All	**his**	**life**	**he**	**had**	**remained**	**aloof**	**from**	**his**	**fellows**	**,**
全部	他的	生活	他	有	剩余	超然	从	他的	伙伴们	,

他一生都与同龄人保持距离。

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɒnɪstli] [lʊk] [ʌp][tuː; tə] .

searching	**for**	**something**	**he**	**could**	**honestly**	**look**	**up**	**to**	**.**
搜索	为了	某物	他	可以	诚实地	看	向上	到	.

他正在寻找一个可以真正敬仰的对象。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	**he**	**had**	**found**	**it**	**.**
现在	他	有	成立	它	.

现在他找到了。

[ɪ'lev(ə)n] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [ɒn] ['ʃedjuːl] , [ðə; ði] [ʃɪp] [tʊk] [ɒf] .

Eleven	**hours**	**later**	**,**	**on**	**schedule**	**,**	**the**	**ship**	**took**	**off**	**.**
十一	小时	之后	,	在	日程	,	这	船	采取	离开	.

11小时后，飞船按计划起飞。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [θriː] , [fɔː(r)] ,

It	would	be	three	,	four	,
它	会	是	三	,	四	,

应该是三、四。

[faɪv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [skwɒt] ['kɒləni] [ʃɪp] [keɪm] [tuː; tə] [set] [ʌp] ['frʌntɪə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] .

five	years	before	a	squat	colony	ship	came	to	set	up	frontier	operations	.
五	年	前	一个	蹲	殖民地	船	来了	到	放	向上	边境	运营	.

五年后，一艘矮胖的殖民飞船前来建立边境行动。

[kwɪŋk] [wɒz; wəz] ['stɔːkɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['eɪdʒləs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] [sə'gæsəti] .

Quink	was	stalking	him	with	ageless	determination	and	rapidly	increasing	sagacity	.
奎因	曾是	跟踪	他	和	永葆青春	决心	和	快速	增加	睿智	.

昆克以永不消退的决心和日益增长的洞察力跟踪着他。

[ɔːl'redi] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'metrɪk] ['pætənz] [hiː; hi] [treɪst] .

Already	she	had	learned	to	anticipate	the	geometric	patterns	he	traced	.
已经	她	有	学习	到	预料	这	几何的	图案	他	追踪	.

她已经学会了预判他描绘的几何图案。

[hiː; hi] [hæd; həd] [led] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [skweə(r)] , ['traɪæŋg(ə)l] [ænd; ənd] [stɑː(r)] ,

He	had	led	her	through	a	simple	square	,	triangle	and	star	,
他	有	引领	她	通过	一个	简单的	正方形	,	三角形	和	星星	,

他领着她走过了一个简单的正方形、三角形和星形图案。

['gɪvɪŋ] [ʌp] [iːtʃ] ['fɪgə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [spɒlvd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [set] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [hɪm]

giving	up	each	figure	when	she	solved	it	and	set	her	body	to	intercept	him
给予	向上	每个	数字	什么时候	她	已解决	它	和	放	她	身体	到	截距	他

[ə'hed] .

ahead	.
前方	.

她每解出一个数字就交出一个数字，然后摆好姿势，准备在前面拦截他。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [preɪ] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]

Soon	she	would	come	to	the	conclusion	that	the	prey	was	something	more
很快	她	会	来	到	这	结论	那	这	猎物	曾是	某物	更多的

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['rəʊd(ə)nt] .

than	a	vicious	rodent	.
比	一个	恶毒	啮齿动物	.

她很快就会得出结论：猎物不仅仅是一只凶猛的啮齿动物。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] , [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [bɪ'gɪn]

Once	she	realized	that	she	was	dealing	with	intelligence	,	communication	could	begin
一次	她	已实现	那	她	曾是	处理	和	智力	,	沟通	可以	开始

.

:
.

一旦她意识到自己面对的是情报人员，沟通就可以开始了。

[pə'hæps] [ɪn] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fə'gɪv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] ,

Perhaps	in	time	she	would	forgive	him	for	the	death	of	her	child	,
也许	在	时间	她	会	原谅	他	为了	这	死亡	的	她	孩子	,

或许时间能让她原谅他害死她的孩子。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] ['vendʒəns] [hæd; həd] [biːn] ['dʌbli] [ɪk'stræktɪd] [ɔːl'redi] .

and	know	that	vengeance	had	been	doubly	extracted	already	.
和	知道	那	复仇	有	到过	双倍	提取	已经	.

而且要知道，复仇的怒火已经加倍地倾泻而出。

[ðə; ði] [taɪm] [maɪt] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi]

The	time	might	come	when	he	could	walk	in	the	open	once	more	and	not	be
这	时间	可能	来	什么时候	他	可以	走	在	这	打开	一次	更多的	和	不是	是

[ə'freɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fʊt] .

afraid	of	a	foot	.
害怕的	的	一个	脚	.

或许有一天，他可以再次自由行走，不再害怕任何人的脚步。

[æt; ət] [naɪt] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [slept] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪf] ; [bʌt; bət] [baɪ] [deɪ] —

At	night	,	while	she	slept	,	he	was	safe	;	but	by	day	—
在	夜晚	,	尽管	她	睡着了	,	他	曾是	安全的	;	但	经过	天	—

夜里，当她熟睡时，他是安全的；但到了白天——

[pə'hæps] , [wen] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [keɪm] ,

Perhaps	,	when	the	colonists	came	,
也许	,	什么时候	这	殖民者	来了	,

或许，当殖民者到来的时候，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['griːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [m'aɪtɪəst] [stiːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [taɪm] .

they	would	be	greeted	by	a	man	riding	the	mightiest	steed	of	all	time	.
他们	会	是	问候	经过	一个	男人	骑术	这	最强大的	骏马	的	全部	时间	.

他们将会看到一个骑着史上最强大骏马的人。

[ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkwɪŋkwiːpi'deɪliən] , ['kæriɪŋ] [ɪts] [pet] .

Or	by	the	quinquepedalian	,	carrying	its	pet	.
或者	经过	这	五脚踏板	,	携带	它是	宠物	.

或者由五脚手架车夫携带宠物。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] ['mætə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ə'sendənt] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [li'eɪz(ə)n] [wɒz; wəz]

It	did	not	matter	who	was	ascendant	,	so	long	as	the	liaison	was
它	做过	不是	事情	WHO	曾是	上升	,	所以	长的	作为	这	联络	曾是

[ɪ'stæblɪʃt] .

established	.
已确立的	.

只要建立了联系，谁占主导地位并不重要。

" ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , " [hiː; hi] [sed] [ə'gen] ,

"	Creature	of	the	forest	,	"	he	said	again	,
"	生物	的	这	森林	,	"	他	说	再次	,

"森林里的生物，"他又说道。

['dʌblɪŋ] [bæk] [æz; əz] [hiː; hi] [pə'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] [bʌlk] [ɪn] [weɪt] [æt; ət] [æn; ən] [ˌɪntə'sekʃn] [ɒv; əv]

doubling	back	as	he	perceived	her	bulk	in	wait	at	an	intersection	of
翻倍	后退	作为	他	感知	她	大部分	在	等待	在	一个	路口	的

[ðə; ði] [traɪ'kwetrə; -'kwiːtrə] ['pæt(ə)n] .

the	triquetra	pattern	.
这	三曲枝	图案	.

当他看到她庞大的身躯正等待在三曲纹图案的交汇处时，他折返回去。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , [səʊ] [vɑːst] [ænd; ənd]

For	a	moment	he	stood	and	looked	at	her	,	so	vast	and
为了	一个	片刻	他	站立	和	看起来	在	她	,	所以	广阔的	和

['bjuːtɪf(ə)l] ,

beautiful	,
美丽的	,

他伫立片刻，凝视着她，如此辽阔，如此美丽。

['spɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

spinning	in	the	dance	of	his	destruction	.
旋转	在	这	舞蹈	的	他的	破坏	.

在他毁灭之舞中旋转。

" ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðaʊ] [ɑːt] ['maɪti] .
" Creature of the forest , " he said , " Thou art mighty .
" 生物 的 这 森林 , " 他 说 , " 你 艺术 强大的 .

"森林的生灵，"他说，"你很强大。"

" [ðaʊ] [ɑːt] [mˈaɪtɪɐ] [ðæn; ðən][aɪ] . " [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] [blɑːst] [bɛlz] [ɪn] ['mægnɪtjuːd] ,
" Thou art mightier than I . " There was an answering blast bels in magnitude ,
" 你 艺术 更强大的 比 我 . " 那里 曾是 一个 回答 爆炸 贝尔斯 在 震级 ,

"你比我强大。" 随后传来一声震耳欲聋的巨响。

[laɪk] [ə; eɪ] ['gɒdes; 'gɒdəs] [əˈweɪkənɪŋ] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] .
like a goddess awakening beyond the horizon .
喜欢 一个 女神 唤醒 超过 这 地平线 .

宛如地平线之外觉醒的女神。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神